叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 优胜美地传奇(yosemite Legends) 000001

2. 优胜美地传奇(yosemite Legends) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

优胜美地传奇(Yosemite Legends)
第1/2页

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [peɪdʒ]['bɔ:rdər] [dɪ'zaɪn] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['stɔ:ri] ,
The original book had a different page border design for each story ,
这 原来的 书 有 一个 不同的 页 边界 设计 为了 每个 故事 ,

原版书每篇故事的页面边框设计都不一样。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑ:n] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][tekst] .
which appeared on every page of text .
哪个 出现 在 每一个 页 的 文本 .

出现在文本的每一页上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌmbərsəm] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən][i:] - [bʊk] ,
As it would be cumbersome to reproduce this for an e - book ,
作为 它 会 是 笨重 到 复制 这 为了 一个 e - 书 ,

由于将其复制到电子书中会很麻烦，

[ðə; ði][træn'skraɪbər][hæz; həz] [ri'teind] ['oʊnli][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l] ,
the transcriber has retained only one instance of the border , with title ,
这 转录员 有 保留 仅有的 一 实例 的 这 边界 , 和 标题 ,
[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['stɔ:ri] ,
for each story ,
为了 每个 故事 ,

转录者为每个故事只保留了一个带有标题的边框。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['ri:dɚz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] .
to enable readers to enjoy the images .
到 使能够 读者 到 享受 这 图片 .

以便读者欣赏图片。

[jəu'semiti]
YOSEMITE
优胜美地

优胜美地

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[baɪ]
BY
经过

经过

['bɜ:rθə] [eɪtʃ] . [smɪθ]
BERTHA H . SMITH
伯莎 H . 史密斯

伯莎·H·史密斯

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ]
WITH DRAWINGS BY
和 图画 经过

附图

['flɔrəns] ['lʌndbɔrg]
FLORENCE **LUNDBORG**
佛罗伦萨 伦德堡

弗洛伦斯·伦德伯格

[pɔ:l] ['eldər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PAUL **ELDER** **AND** **COMPANY**
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

['pʌblɪʃərz] [sæn] [frən'sɪskoʊ]
PUBLISHERS **SAN** **FRANCISCO**
出版商 SAN 旧金山

旧金山出版社

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1904**
版权 , -

版权所有，1904年

[baɪ] [pɔ:l] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
by **Paul** **Elder** **and** **Company**
经过 保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]
San **Francisco**
圣 弗朗西斯科

旧金山

[ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .
The **Valley** **in** **the** **Mist** **.**
这 谷 在 这 薄雾 .

迷雾山谷。

[ðə; ði]['ledʒəndz]
The **Legends**
这 传说

传奇

[peɪdʒ]
Page
页

页

[joʊ] - [ˌɛs i 'ɛm] - [aɪ] - [ti:] , [lɑ:rdʒ] ['grɪzli] [ber] [wʌn]
Yo **-** **sem** **-** **i** **-** **te** **,** **Large** **Grizzly** **Bear** **1**
哟 - 半 - 我 - te , 大的 灰熊 熊 1

优胜美地，大型灰熊 1

[ˌpi: 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] , ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪnd] -
Po **-** **ho** **-** **no** **,** **Spirit** **of** **the** **Evil** **Wind** **11**
波 - 何 - 不 , 精神 的 这 邪恶的 风 -

波霍诺，邪风之灵 11

[hʌm] - [mu:] , [ðə; ði] [lɔ:st] ['æroʊ] -
Hum **-** **moo** **,** **the** **Lost** **Arrow** **19**
哼 - 哞 , 这 丢失的 箭 -

哼哞，失落的箭 19

['paɪ] - [wi:; wi] - ['æk] , [ðə; ði] [waɪt] ['wɔ:tər] -
Py **-** **we** **-** **ack** **,** **the** **White** **Water** **31**
py - 我们 - 感谢 , 这 白色的 水 -

派威克，白水31

[ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [ænd; ənd] [tɪz] - ['sɑː] - ['æk] -

Tu	-	**tock**	-	**ah**	-	**nu**	-	**lah**	**and**	**Tis**	-	**sa**	-	**ack**	**45**
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	和	的	-	萨	-	感谢	-

Tu-tock-ah-nu-lah 和 Tis-sa-ack 45

['kɒm] - [ˌpiː 'oʊ] - [paɪ] - [ˌɛsˌiː'ɛs] , ['liːpɪŋ] [frɑːg] ['rɑːks] -

Kom	-	**po**	-	**pai**	-	**ses**	,	**Leaping**	**Frog**	**Rocks**	**55**
科姆	-	波	-	派	-	ses	,	跳跃	青蛙	岩石	-

Kom-po-pai-ses，跳蛙岩 55

[ðə; ðiː] [ˌilə'streiʃəns]

The	**Illustrations**
这	插图

插图

[ðə; ðiː] ['væli] ['frʌntɪspiːs]

The	**Valley**	**Frontispiece**
这	谷	卷首插图

山谷前言

['mɪrər] [leɪk] [wʌn]

Mirror	**Lake**	**1**
镜子	湖	1

镜湖 1

[ə; eɪ] ['grɪzli] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] [sɪks]

A	**Grizzly**	**Facing**	**page**	**6**
一个	灰熊	面向	页	6

《面对灰熊》第6页

[oʊks] -

Oaks	**11**
橡树	-

橡树 11

[ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] [ɪn] ['braɪdl] [veɪl] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Po	-	**ho**	-	**no**	**in**	**Bridal**	**Veil**	**Facing**	**page**	**14**
波	-	何	-	不	在	新娘	面纱	面向	页	-

Po-ho-no 在新娘面纱对面第 14 页

[ðə; ðiː] [lɔːst] ['æroʊ] -

The	**Lost**	**Arrow**	**19**
这	丢失的	箭	-

失落的箭 19

[tiː] - ['hiː] - [neɪ]

Tee	-	**hee**	-	**neh**
球座	-	嘿	-	内

嘻嘻

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Facing	**page**	**26**
面向	页	-

下一页第26页

[klaʊdz] [rest] -

Cloud's	**Rest**	**31**
云的	休息	-

云端休憩31

['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['vɜːrn(ə)l] [fɔːlz] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Spirits	**of**	**Vernal**	**Falls**	**Facing**	**page**	**38**
烈酒	的	弗纳尔	瀑布	面向	页	-

《弗纳尔瀑布的精灵》第38页对面

[el] ['kæpɪtən] -
El **Capitan** **45**
埃尔 船长 -

酋长岩 45

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [tɪz] - ['sɑ:] - ['æk] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
The **Spirit** **of** **Tis** **-** **sa** **-** **ack** **Facing** **page** **52**
这 精神 的 的 - 萨 - 感谢 面向 页 -

蒂萨克精神（第52页对面）

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] -
The **Three** **Brothers** **55**
这 三 兄弟 -

三兄弟 55

[ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:rks] [prer] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
The **Patriarch's** **Prayer** **Facing** **page** **60**
这 族长的 祷告 面向 页 -

族长的祈祷文（第60页对面）

“ ['kɛ] - ['ku:] - [tu:] - ['iəm] , [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['wɔ:tər] . ” [[θri:]]
“ **Ke** **-** **koo** **-** **too** **-** **yem** **,** **the** **Sleeping** **Water** **.** **”** **[** **3** **]**
“ 基 - 库 - 也 - 耶姆 , 这 睡眠 水 . ” [3]

“Ke-koo-too-yem，沉睡之水。”[3]

[joʊ] - [ˌɛs i 'ɛm] - [aɪ] - [ti:] , [lɑ:rdʒ] ['grɪzli] [ber]
Yo **-** **sem** **-** **i** **-** **te** **,** **Large** **Grizzly** **Bear**
哟 - 半 - 我 - te , 大的 灰熊 熊

优胜美地，大型灰熊

['dʌblju:]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tɔ:r] [aʊt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [keɪ] - [oʊ] -
HEN **the** **world** **was** **made** **,** **the** **Great** **Spirit** **tore** **out** **the** **heart** **of** **Kay** **-** **o** **-**
母鸡 这 世界 曾是 制成 , 这 伟大的 精神 撕裂 出去 这 心 的 凯 - o -
[ˌpi:'eɪtʃ 'eɪ] ,
pha **,**
pha ,

世界创造之时，伟大的神灵撕裂了凯奥法的心脏。

[ðə; ði] [skaɪ] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [gæʃ] [ʌn'hi:ld] .
the **Sky** **Mountains** **,** **and** **left** **the** **gash** **unhealed** **.**
这 天空 山脉 , 和 左边 这 伤口 未愈合 .

天空山脉，却留下了无法愈合的伤口。

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rdi]
He **sent** **the** **Coyote** **to** **people** **the** **valley** **with** **a** **strong** **and** **hardy**
他 发送 这 郊狼 到 人们 这 谷 和 一个 强的 和 耐寒的
[reɪs] [ʌv; əv] [men] ,
race **of** **men** **,**
种族 的 男人 ,

他派郊狼去山谷里繁衍出一群强壮而坚韧的人类。

[hu:] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:z]
who **called** **their** **home** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **,** **and** **themselves** **,** **the** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chees**
WHO 称为 他们的 家 啊 - 哇 - 需要 , 和 他们自己 , 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪
.
:
.

他们称自己的家为阿瓦尼，称自己为阿瓦尼奶酪人。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [lɪvd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['sævɪdʒ] [laɪf] ,

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	lived	the	simple	,	savage	life	,
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	居住地	这	简单的	,	野蛮的	生活	,

阿瓦尼奇人过着简单而野蛮的生活，

[wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [lɔː] [bʌt; bət][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] .

which	knows	no	law	but	to	hunt	and	kill	and	eat	.
哪个	知道	不	法律	但	到	打猎	和	杀	和	吃	.

它没有任何其他行为准则，只知道狩猎、杀戮和食用。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['trækləs] ['fɔrists] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

By	day	the	trackless	forests	rang	with	the	clamor	of	the	chase	.
经过	天	这	无轨	森林	响铃	和	这	叫嚣	的	这	追赶	.

白天，人迹罕至的森林里回荡着追逐的喧闹声。

[baɪ][ðə; ði] ['flerɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fairz][ðə; ði] ['hʌntərz] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [freʃ] -

By	the	flaring	light	of	their	fires	the	hunters	gorged	themselves	upon	the	fresh	-
经过	这	燃烧	光	的	他们的	火灾	这	猎人	饱食	他们自己	之上	这	新鲜的	-

[kɪld] [miːt] ,

killed	meat	,
被杀	肉	,

猎人们在篝火的映照下，狼吞虎咽地享用着新鲜猎杀的动物。

['fiːstɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

feasting	far	into	the	night	.
盛宴	远的	进入	这	夜晚	.

宴饮至深夜。

[ðeɪ] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [lɪvd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ]

They	made	war	upon	the	tribes	that	lived	beyond	the	walls	of	Ah	-	wah	-	nee
他们	制成	战争	之上	这	部落	那	居住地	超过	这	墙壁	的	啊	-	哇	-	需要

[ænd; ənd] ['nevər] [nuː] [dɪ'fiːt] ,

and	never	knew	defeat	,
和	绝不	知道	击败	,

他们向居住在阿瓦尼城墙外的部落发动战争，却从未尝过失败的滋味。

[fɔːr; fər] [nʌn] [derd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [rɑːk] - [rɪbd] ['fæstnəs] .

for	none	dared	follow	them	to	their	rock	-	ribbed	fastness	.
为了	没有任何	敢于	跟随	他们	到	他们的	岩石	-	罗纹	快速	.

因为没有人敢跟随他们到达他们坚如磐石的堡垒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪrd] [baɪ][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði]['aʊtˌkæsts][ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] ,

They	were	feared	by	all	save	the	outcasts	of	other	tribes	,
他们	是	害怕	经过	全部	节省	这	被排斥者	的	其他	部落	,

除了其他部落的弃儿之外，所有人都惧怕他们。

[huːz] ['lɔːləs] [diːdz] [wʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] .

whose	lawless	deeds	won	for	them	a	place	among	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	.
谁	无法无天	契约	韩元	为了	他们	一个	地方	之中	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	.

他们的违法行为使他们赢得了在阿瓦尼奇人中的地位。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [streŋθ] . [[fɔːr]]

Thus	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	increased	in	number	and	strength	.	[	4	]
因此	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	增加	在	数字	和	力量	.	[	4	]

因此，阿瓦尼的子孙数量和力量不断增强。[4]

[æz; əz][taɪm] [went] [baɪ] , [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] , [ɪn][ðer; ðər][praɪd][ʌv; əv] ['paʊər] ,

As	time	went	by	,	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	,	in	their	pride	of	power	,
作为	时间	去	经过	,	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	,	在	他们的	自豪	的	力量	,

随着时间的推移，阿瓦尼奇人，因他们的权力而骄傲自满，

[fər'gɑ:t][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər]['strɔ:ŋhoʊld][ænd; ənd] [meɪd]

forgot	the	Great	Spirit	who	had	given	them	their	stronghold	and	made
忘了	这	伟大的	精神	WHO	有	给定	他们	他们的	据点	和	制成

[ðem; ðəm] [fɪrd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [reɪs] .

them	feared	of	all	their	race	.
他们	害怕	的	全部	他们的	种族	.

他们忘记了赐予他们堡垒并使他们令全族人畏惧的伟大神灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] , [lu:st] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['fɔ:rsɪz]

And	the	Great	Spirit	,	turning	upon	them	in	his	wrath	,	loosed	his	evil	forces
和	这	伟大的	精神	,	转弯	之上	他们	在	他的	愤怒	,	松开	他的	邪恶的	力量

[ɪn][ðer; ðər][mɪdst] ,

in	their	midst	,
在	他们的	中间	,

大神怒火中烧，转而惩罚他们，将邪恶势力释放到他们中间。

[skɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['sɪknəs] [ðæt] [swept] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][hɑ:t]

scourging	them	with	a	black	sickness	that	swept	all	before	it	as	a	hot
鞭笞	他们	和	一个	黑色的	疾病	那	扫荡	全部	前	它	作为	一个	热的

[wɪnd] [blaɪts] [ðə; ði][greɪn][æt; ət]['hɑ:rvɪst][taɪm] .

wind	blights	the	grain	at	harvest	time	.
风	枯萎病	这	粮食	在	收成	时间	.

一场黑色的疾病席卷而来，如同热风在收割时摧残谷物一般，席卷了一切。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [breθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] [ʃeɪd] ['hɔvəd]

The	air	of	the	valley	was	a	poison	breath	,	in	which	the	death	shade	hovered
这	空气	的	这	谷	曾是	一个	毒	气息	,	在	哪个	这	死亡	阴影	悬停

['dɑ:rkli] .

darkly	.
黑暗	.

山谷里的空气如同毒气一般，死亡的阴影笼罩着大地。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪt]['medɪs(ə)n][men][wɜ:r; wər] ['paʊərləs] .

Before	the	Evil	Spirit	medicine	men	were	powerless	.
前	这	邪恶的	精神	药品	男人	是	无力	.

在邪灵出现之前，巫医们无能为力。

[ðer; ðər]['mɪstɪk] ['spɛlz] [ænd; ənd][ˌɪnkæn'teɪʃənz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wɪrd] ['mɑ:kəri] , [pər'fɔ:rmd] [ə'mʌŋ]

Their	mystic	spells	and	incantations	were	a	weird	mockery	,	performed	among
他们的	神秘	咒语	和	咒语	是	一个	诡异的	嘲讽	,	执行	之中

[ðə; ði]['daɪɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ;

the	dying	and	the	dead	;
这	垂死	和	这	死的	;

他们在垂死之人或死者面前表演的神秘咒语和符咒，是一种怪诞的嘲弄；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] [pæst] ['ɑ:nwərd][ɪn][hɪz; ɪz][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [flaɪt] ,

and	when	at	last	the	Evil	One	passed	onward	in	his	cursed	flight	,
和	什么时候	在	最后的	这	邪恶的	一	通过了	向前	在	他的	被诅咒的	航班	,

最后，当邪恶之人踏上他那受诅咒的逃亡之路时，

[ðə; ði][wʌns] [praʊd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:z] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]

the	once	proud	and	powerful	band	of	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	was	like	a
这	一次	自豪的	和	强大的	乐队	的	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	曾是	喜欢	一个

['stræglɪŋ] [pæk] [ʌv; əv] [gɔ:nt] [greɪ] [wʊlvz] .

straggling	pack	of	gaunt	gray	wolves	.
零散的	盒	的	瘦削	灰色的	狼	.

曾经骄傲而强大的阿瓦尼奶酪人，如今却像一群落单的瘦骨嶙峋的灰狼。

[ðer; ðər] [aɪz] [gli:md] ['dʌlli] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃrʌŋkən] ['feɪsɪz] ,

Their	eyes	gleamed	dully	in	their	shrunken	faces	,
他们的	眼睛	闪闪发光	沉闷地	在	他们的	缩小	面孔	,

他们萎缩的脸上，双眼闪烁着黯淡的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [hʌŋ] [ɪn] [luːs] [foʊldz][ɑːn][ðər; ðər]['weɪstɪd] ['bɑːdɪz] .

and	the	skin	hung	in	loose	folds	on	their	wasted	bodies	.
和	这	皮肤	悬挂	在	松动的	折叠	在	他们的	浪费	身体	.

他们消瘦的身体上，皮肤松弛地垂成褶皱。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [pleɪs] , ['ɪri] [[faɪv]]

Those	who	were	able	fled	from	the	valley	,	which	was	now	a	haunted	place	,	eerie	[	5	]
那些	WHO	是	有能力的	逃亡	从	这	谷	,	哪个	曾是	现在	一个	闹鬼的	地方	,	怪异	[	5	]

那些能够逃离山谷的人都逃离了山谷，那里现在成了一个闹鬼的地方，阴森恐怖[5]。

[wɪð; wɪθ] ['flɪtɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv]['fjuːnərəl][fairz][ænd; ənd] ['goʊstli] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl][weɪl] .

with	flitting	shadows	of	funeral	fires	and	ghostly	echoes	of	the	funeral	wail	.
和	飞掠	阴影	的	葬礼	火灾	和	幽灵般的	回声	的	这	葬礼	哀号	.

葬礼火焰的影子忽明忽暗，葬礼哀嚎的回声如同幽灵般回荡。

[ðeɪ] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][traɪbz] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

They	scattered	among	the	tribes	beyond	the	mountains	,	and	Ah	-	wah	-	nee	was	deserted	.
他们	疏散	之中	这	部落	超过	这	山脉	,	和	啊	-	哇	-	需要	曾是	荒凉的	.

他们分散到山脉以北的各个部落中，阿瓦尼村就此荒废。

[ə; eɪ][væst] ['stɪlnəs] ['setld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['væli] ,

A	vast	stillness	settled	upon	the	valley	,
一个	广阔的	寂静	定居	之上	这	谷	,

山谷一片寂静，仿佛被笼罩了一般。

['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['tʃoʊ] - [lʊk] [wen] [sprɪŋ] [sent][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['tɔrənts] ['kræʃɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

broken	only	by	the	songs	of	birds	and	the	roar	of	Cho	-	look	when	Spring	sent	the	mountain	torrents	crashing	over	his	head	.
破碎的	仅有的	经过	这	歌曲	的	鸟类	和	这	吼	的	赵	-	看	什么时候	春天	发送	这	山	种子	崩溃	超过	他的	头	.

只有鸟儿的鸣叫和春风吹拂山洪时乔鲁克的咆哮声才能打破这宁静。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪzli] [rəumd] [æt; ət] [wɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] ['tʃɪŋkəpɪn] ,

The	mountain	lion	and	the	grizzly	roamed	at	will	among	the	rocks	and	tangled	chinquapin	,
这	山	狮子	和	这	灰熊	漫游	在	将要	之中	这	岩石	和	纠缠不清	栗栗	,

山狮和灰熊在岩石和缠绕的矮松丛中自由漫步。

['fɪrləs] [ʌv; əv]['ærəus] ; [ðə; ði][doʊ][led][hɜːr; hər] [jʌŋ] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

fearless	of	arrows	;	the	doe	led	her	young	by	an	open	path	to	the	river	,
无畏	的	箭头	;	这	雌鹿	引领	她	年轻的	经过	一个	打开	小路	到	这	河	,

它不怕箭矢；母鹿带着幼崽沿着开阔的小路走向河边。

[wer] [traʊt] [flæʃt] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] ['boʊldli][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

where	trout	flashed	their	colors	boldly	in	the	sun	.
在哪里	鳟鱼	闪光灯	他们的	颜色	大胆地	在	这	太阳	.

鳟鱼在阳光下大胆地展现着它们鲜艳的色彩。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [tʃoʊk] - ['tʃeriːz] [ænd; ənd]['mænzə'niːtə] ['beriz] [draɪd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [stemz]
In 在 **the** 这 **autumn** 秋天 **the** 这 **choke** 呛 **-** - **cherries** 樱桃 **and** 和 **manzanita** 曼萨尼塔 **berries** 浆果 **dried** 干燥 **upon** 之上 **their** 他们的 **stems** 茎
,
,
,

秋天，稠李和熊果的果实会在枝干上干枯。

[ænd; ənd]['raɪpənd]['eɪkɔːnz] [rɔtid] [tuː; tə][dʌst][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]['æftər][ðə; ði] ['skwirəlz] [hæd; həd]
and 和 **ripened** 成熟的 **acorns** 橡子 **rotted** 腐烂的 **to** 到 **dust** 灰尘 **upon** 之上 **the** 这 **ground** 地面 **after** 后 **the** 这 **squirrels** 松鼠 **had** 有
['gæðərd] [ðer; ðər]['wɪntər] [stɔːr] .
gathered 聚集 **their** 他们的 **winter** 冬天 **store** 店铺 **.** .

松鼠们积攒完过冬的食物后，成熟的橡子腐烂成尘土落在地上。

[ðə; ði] ['hoʊmləs] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['səːkld][waɪd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .
The 这 **homeless** 无家可归者 **Ah** 啊 **-** - **wah** 哇 **-** - **nee** 需要 **-** - **chees** 奶酪 **circled** 圈起来 **wide** 宽的 **in** 在 **passing** 通过 **the** 这 **valley** 谷 **.** .

无家可归的阿瓦尼奶酪们在经过山谷时绕着大圈走。

['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə] - [ˌsiː 'oʊ] - [jɑː] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [doʊm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs][ænd; ənd]
Over 超过 **beyond** 超过 **To** 到 **-** - **co** 合作 **-** - **yah** 是啊 **,** , **the** 这 **North** 北 **Dome** 穹顶 **,** , **among** 之中 **the** 这 **Mo** 莫 **-** - **nos** 不 **and** 和
[paɪ] - [juː] - [tiːˌiː'ɛs] ,
Pai 派 **-** - **u** 你 **-** - **tes** 测试 **,** ,

在托科亚（Tocoyah）之外，北穹顶（North Dome）附近，在莫诺斯人（Monos）和派尤特人（Pai-u-tes）之间，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [hæd; həd] [faʊnd] ['refjuːdʒ] .
a 一个 **few** 很少 **of** 的 **the** 这 **ill** 患病的 **-** - **fated** 命中注定 **Ah** 啊 **-** - **wah** 哇 **-** - **nee** 需要 **-** - **chees** 奶酪 **had** 有 **found** 成立 **refuge** 避难所 **.** .

少数不幸的阿瓦尼奶酪找到了避难所。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [huː] [[sɪks]]
Among 之中 **them** 他们 **was** 曾是 **the** 这 **chief** 首席 **of** 的 **the** 这 **tribe** 部落 **,** , **who** WHO **[** [**6** 6 **]**]

其中有部落首领，他[6]

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [tʊk] [ə; eɪ][moʊ] - [noʊ]['meɪd(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] .
after 后 **a** 一个 **time** 时间 **took** 采取 **a** 一个 **Mo** 莫 **-** - **no** 不 **maiden** 少女 **for** 为了 **his** 他的 **bride** 新娘 **.** .

过了一段时间，他娶了一位莫诺族少女为妻。

[baɪ] [ðɪs] [moʊ] - [noʊ]['wʊmən][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm]
By 经过 **this** 这 **Mo** 莫 **-** - **no** 不 **woman** 女士 **he** 他 **had** 有 **a** 一个 **son** 儿子 **,** , **and** 和 **they** 他们 **gave** 给予 **him** 他 **the** 这 **name** 姓名
[ʌv; əv][ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] .
of 的 **Ten** 十 **-** - **ie** IE **-** - **ya** 是的 **.** .

他与莫诺女子生了一个儿子，他们给他取名为天尼耶。

[bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['siːznz] ,
Before 前 **another** 其他 **round** 圆形的 **of** 的 **seasons** 季节 **,** ,

在新一轮赛季开始之前，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - ['tʃi:] ['tʃi:ftən] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]

the	spirit	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	chieftain	had	wandered	on	to	the
这	精神	的	这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	头目	有	漫步	在	到	这

[lænd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

Land	of	the	Sun	,
土地	的	这	太阳	,

阿瓦尼奇酋长的灵魂已经游荡到了太阳之地。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['hæpi] [soʊlz] .

the	home	of	happy	souls	.
这	家	的	快乐的	灵魂	.

快乐灵魂的家园。

[ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə] [gru:] [ʌp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['pi:p(ə)l] ,

Ten	-	ie	-	ya	grew	up	among	his	mother's	people	,
十	-	IE	-	是的	生长	向上	之中	他的	母亲的	人们	,

Ten-ie-ya 在他母亲的族人中长大，

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [tʃi:f] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [nɑ:t]

but	the	fire	of	a	warrior	chief	was	in	his	blood	and	he	liked	not
但	这	火	的	一个	战士	首席	曾是	在	他的	血	和	他	喜欢	不是

[tu:; tə][lɪv; laɪv] [wer] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [lɔ:] .

to	live	where	the	word	of	another	was	law	.
到	居住	在哪里	这	单词	的	其他	曾是	法律	.

但他的血液里流淌着战士首领的火焰，他不喜欢生活在别人的话就是法律的地方。

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][kept] [ə'fleɪm] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ,

The	fire	in	his	blood	was	kept	aflame	by	the	words	of	an	old	man	,
这	火	在	他的	血	曾是	保留	燃烧	经过	这	字	的	一个	老的	男人	,

一位老人的话语让他心中的火焰熊熊燃烧。

[ðə; ði]['peɪtriɑ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [traɪb] , [hu:] ['ɝ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] ,

the	patriarch	of	his	father's	tribe	,	who	urged	him	to	return	to	Ah	-	wah	-	nee	,
这	族长	的	他的	父亲的	部落	,	WHO	敦促	他	到	返回	到	啊	-	哇	-	需要	,

他父亲部落的族长敦促他返回阿瓦尼。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

the	home	of	his	ancestors	,
这	家	的	他的	祖先	,

他祖先的故乡，

[ænd; ənd]['gæðər][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:z] [tʃi:f] [hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][bɜ:rθ] .

and	gather	about	him	the	people	whose	chief	he	was	by	right	of	birth	.
和	收集	关于	他	这	人们	谁	首席	他	曾是	经过	正确的	的	出生	.

并将那些因出身而成为他首领的人民聚集到他身边。

[soʊ][ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə] [went] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ][ə; eɪ][treɪl] [ə'bændənd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

So	Ten	-	ie	-	ya	went	back	across	the	mountains	by	a	trail	abandoned	long	ago	,
所以	十	-	IE	-	是的	去	后退	穿过	这	山脉	经过	一个	踪迹	弃	长的	前	,

于是，天尼雅沿着一条早已废弃的小路翻越群山返回了目的地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] [keɪm] [ðoʊz] [ɪn] [hu:z] [veɪnz][wʌz; wəz]['eni]

and	from	the	camps	of	other	tribes	came	those	in	whose	veins	was	any
和	从	这	营地	的	其他	部落	来了	那些	在	谁	静脉	曾是	任何

[treɪs] [ʌv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - ['tʃi:] [blʌd] ;

trace	of	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	blood	;
痕迹	的	啊	-	哇	-	需要	-	芝	血	;

而其他部落的营地里，也来了一些人，他们的血管里流淌着阿瓦尼奇人的血液；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈlɔːləs] [breɪvz] [ʌv; əv] [ˈwikər]

and	,	as	before	,	the	number	was	increased	by	lawless	braves	of	weaker
和	,	作为	前	,	这	数字	曾是	增加	经过	无法无天	勇士们	的	较弱

['bændz] [['sɛvən]]

bands	[	7	]
乐队	[	7	]

而且，和以前一样，较弱团伙的无法无天的勇士们又增加了这个数字[7]

[huː] [laɪkt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['friːdəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɔːləsnəs] .

who	liked	a	greater	freedom	for	their	lawlessness	.
WHO	喜欢	一个	更大的	自由	为了	他们的	无法无天	.

他们喜欢更大的自由去肆意妄为。

[əˈgen] , ['ʌndər] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

Again	,	under	the	favor	of	the	Great	Spirit	,
再次	,	在下面	这	偏爱	的	这	伟大的	精神	,

再次，在大神的庇佑下，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [fɪrs] [streŋθ] [ænd; ənd] ['derɪŋ]

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	flourished	and	by	their	fierce	strength	and	daring
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	繁荣	和	经过	他们的	凶猛的	力量	和	大胆

[bɪˈkeɪm] [tuː; tə] ['ʌðər] [traɪbz] [æz; əz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laɪən][tuː; tə][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði]

became	to	other	tribes	as	the	mountain	lion	to	the	wolf	and	the
成为	到	其他	部落	作为	这	山	狮子	到	这	狼	和	这

[kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] .

coyote	and	the	mountain	sheep	.
郊狼	和	这	山	羊	.

阿瓦尼奇人繁荣昌盛，凭借其强大的力量和胆识，成为其他部落眼中的美洲狮，如同狼、郊狼和山羊一般。

“ [ə; eɪ]['mɑːnstər] ['grɪzli] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [krept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wɪntər] [keɪv] .

“	A	monster	grizzly	that	had	just	crept	forth	from	his	winter	cave	.
“	一个	怪物	灰熊	那	有	只是	悄悄地爬	前进	从	他的	冬天	洞穴	.

“一头刚从冬眠洞穴里爬出来的巨型灰熊。”

” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['tʃænst] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər]

”	And	it	chanced	that	one	day	while	Ten	-	ie	-	ya	and	his	warriors	were
”	和	它	偶然	那	一	天	尽管	十	-	IE	-	是的	和	他的	战士	是

[kæmpt] [nɪr] [lə] - [hæm] - [aɪ] - [tiː] ,

camped	near	Le	-	ham	-	i	-	te	,
露营	靠近	乐	-	火腿	-	我	-	te	,

“有一天，当特尼耶亚和他的战士们在莱哈姆伊特附近扎营时，恰巧……”

[ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] - [wʊd] ,

the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,
这	峡谷	的	这	箭	-	木头	,

箭木峡谷

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['kɛ] - ['kuː] - [tuː] - ['iəm]

a	young	brave	went	out	in	the	early	morning	to	the	lake	of	Ke	-	koo	-	too	-	yem
一个	年轻的	勇敢的	去	出去	在	这	早期的	早晨	到	这	湖	的	基	-	库	-	也	-	耶姆

,

,

,

清晨，一位年轻的勇士前往了凯库图耶姆湖。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtər] , [tuː; tə] [spɪr] [fɪʃ] .

the	Sleeping	Water	,	to	spear	fish	.
这	睡眠	水	,	到	矛	鱼	.

沉睡之水，用来捕鱼。

[hɪz; ɪz] [laɪð] , [strɔ:ŋ] [lɪmz] [tʊk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['teɪləs][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

His	lithe	,	strong	limbs	took	no	heed	of	the	rocky	talus	in	his	path	,
他的	轻盈	,	强的	四肢	采取	不	注意	的	这	岩石	距骨	在	他的	小路	,

他矫健有力的四肢丝毫不理会路上的碎石坡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm] ['boʊldər] [tu:; tə] ['boʊldər] ,

and	he	leaped	from	boulder	to	boulder	,
和	他	跳跃	从	巨石	到	巨石	,

他从一块巨石跳到另一块巨石，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt] [roʊz] [ʃɪr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] .

following	the	wall	that	rose	sheer	above	him	and	cut	the	blue	sky	overhead	.
下列的	这	墙	那	玫瑰	透明	多于	他	和	切	这	蓝色的	天空	开销	.

沿着高耸入云、直插蓝天的墙壁走去。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ʃoʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌen 'aɪ] ,

As	he	reached	the	base	of	Scho	-	ko	-	ni	,
作为	他	达到	这	根据	的	学校	-	ko	-	ni	,

当他到达小古山脚下时，

[ðə; ði] [klɪf] [ðæt] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['kreɪd(ə)l] ['bæskɪt] ,

the	cliff	that	arches	like	the	shade	of	an	Indian	cradle	basket	,
这	悬崖	那	拱门	喜欢	这	阴影	的	一个	印度	摇篮	篮子	,

那悬崖拱起的形状像印第安摇篮的阴凉处，

[hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:nstər] ['grɪzli] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [krept] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm]

he	came	suddenly	upon	a	monster	grizzly	that	had	just	crept	forth	from
他	来了	突然	之上	一个	怪物	灰熊	那	有	只是	悄悄地爬	前进	从

[hɪz; ɪz] ['wɪntər] [keɪv] .

his	winter	cave	.
他的	冬天	洞穴	.

他突然发现一头巨大的灰熊刚刚从冬眠的洞穴里爬了出来。

[ðə; ði] ['grɪzli] [noʊz] [noʊ][mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frend] ; [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

The	grizzly	knows	no	man	for	his	friend	;	least	of	all	,
这	灰熊	知道	不	男人	为了	他的	朋友	;	至少	的	全部	,

灰熊不把人当朋友；尤其不把人当朋友。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [sə'praiziz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [[eɪt]]

the	man	who	surprises	him	at	the	first	meal	after	his	long	[	8	]
这	男人	WHO	惊喜	他	在	这	第一的	一顿饭	后	他的	长的	[	8	]

在漫长的[8]之后，第一个出现在他面前的人，让他感到很意外。

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

睡觉。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [wɜ:r; wər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

The	rivals	of	Ah	-	wah	-	nee	were	face	to	face	.
这	竞争对手	的	啊	-	哇	-	需要	是	脸	到	脸	.

阿瓦尼的对手们面对面站着。

[ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - ['tʃi:] [hæd; həd][noʊ] ['wepən] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [spɪr] , ['ju:sləs] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	had	no	weapon	save	his	fish	spear	,	useless	as	a
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	有	不	武器	节省	他的	鱼	矛	,	无用	作为	一个

[ri:d] ;

reed	;
芦苇	;

阿瓦尼奇人除了鱼叉之外没有任何武器，而鱼叉就像芦苇一样毫无用处；

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɪrləsnəs] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə]

yet	he	had	the	fearlessness	of	youth	and	the	courage	of	a	race	to
然而	他	有	这	无畏	的	青年	和	这	勇气	的	一个	种族	到

[huːm] ['vælərəs] [diːdz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['wɑːmpəm] ,

whom	valorous	deeds	are	more	than	strings	of	wampum	,
谁	英勇的	契约	是	更多的	比	字符串	的	贝壳串珠	,

但他拥有年轻人的无畏精神，以及一个视英勇事迹远胜于串珠饰品的民族的勇气。

[paɪlz] [ʌv; əv] [pelt] [ɔːr] ['meni] ['kæt(ə)l] .

piles	of	pelt	or	many	cattle	.
堆	的	毛皮	或者	许多	牛	.

成堆的毛皮或许多牛。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['grɪzli] ['boʊldli] [æz; əz] [ðə; ði] ['klʌmzi] [hʌlk] [roʊz] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] ,

He	faced	the	grizzly	boldly	as	the	clumsy	hulk	rose	to	its	full	height	,
他	面对	这	灰熊	大胆地	作为	这	笨拙	绿巨人	玫瑰	到	它是	满的	高度	,

当那笨重的庞然大物站起身来时，他勇敢地面对着灰熊。

[æt; ət] [beɪ] [ænd; ənd] [kiːn] [fɔːr; fər] [ə'tæk] .

at	bay	and	keen	for	attack	.
在	湾	和	敏锐的	为了	攻击	.

处于被动挨打的局面，但渴望进攻。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'stɪŋktɪv] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɑːnflɪkt] [raʊzd] ,

With	instinctive	love	of	conflict	roused	,
和	本能	爱	的	冲突	唤醒	,

出于对冲突的本能喜爱，

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [siːzd] [ə; eɪ] ['broʊkən] [lɪm] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

the	young	chief	seized	a	broken	limb	that	lay	at	his	feet	,
这	年轻的	首席	查获	一个	破碎的	肢	那	躺	在	他的	脚	,

年轻的酋长抓起脚边一根断肢。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['grɪzli] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] .

and	gave	the	grizzly	blow	for	blow	.
和	给予	这	灰熊	吹	为了	吹	.

你和那头灰熊针锋相对，互不相让。

[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædənd] [bruːt] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

The	claws	of	the	maddened	brute	raked	his	flesh	.
这	爪子	的	这	疯狂的	蛮力	耙过的	他的	肉	.

那只疯狂野兽的利爪撕扯着他的血肉。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn] [wɔːrm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['glɪsnɪŋ] [skɪn] [ænd; ənd] ['mætɪd] [ðə; ði] ['brɪsld] ['jeloʊ] [fɜːr]

The	blood	ran	warm	over	his	glistening	skin	and	matted	the	bristled	yellow	fur
这	血	跑	温暖的	超过	他的	闪闪发光	皮肤	和	哑光	这	竖起的	黄色的	毛皮

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['grɪzli] .

of	the	grizzly	.
的	这	灰熊	.

鲜血温热地流过他闪亮的皮肤，沾湿了灰熊蓬松的黄色皮毛。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [fɔːt] ['breɪvli] .

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	fought	bravely	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	战斗	勇敢地	.

阿瓦尼奇人英勇作战。

[waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] ; [wen] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz]

While	there	was	blood	in	his	body	,	he	could	fight	;	when	the	blood	was
尽管	那里	曾是	血	在	他的	身体	,	他	可以	斗争	;	什么时候	这	血	曾是

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

只要体内还有血，他就能战斗；血流尽之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz][breɪn] ,

he	could	die	;	but	with	the	traditions	of	his	ancestors	firing	his	brain	,
他	可以	死	;	但	和	这	传统	的	他的	祖先	射击	他的	脑	,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fliː] .

he	could	not	flee	.
他	可以	不是	逃跑	.

他可能会死；但是，由于祖先的传统驱使着他，他无法逃脱。

['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][peɪn] , ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [[naɪn]]

Furious	with	pain	,	blinded	by	the	blows	[	9	]
狂怒	和	疼痛	,	失明	经过	这	打击	[	9	]

痛彻心扉，被重击弄得双目失明[9]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] [klʌb][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] [tɔːrn]

from	the	young	chief's	club	and	by	the	blood	from	the	young	chief's	torn
从	这	年轻的	酋长的	俱乐部	和	经过	这	血	从	这	年轻的	酋长的	撕裂

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

从年轻酋长的棍棒上，从年轻酋长撕裂的血肉中，

[ðə; ði] ['grɪzli] ['strʌgld] ['sævɪdʒli] .

the	grizzly	struggled	savagely	.
这	灰熊	挣扎	野蛮地	.

灰熊拼命挣扎。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːd] , [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	,	too	,	was	driven	by	the	law	of	his	breed	,	the	universal	law	of	the
他	,	也	,	曾是	驱动	经过	这	法律	的	他的	品种	,	这	普遍的	法律	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

他也同样受到他所属物种的法则，也就是森林普遍法则的驱使。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['ɪndiən][ænd; ənd] ['grɪzli] [ə'laɪk] , — [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] .

the	law	of	Indian	and	grizzly	alike	,	—	which	is	to	kill	.
这	法律	的	印度	和	灰熊	同样	,	—	哪个	是	到	杀	.

印第安人和灰熊的法则都是——那就是杀戮。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][læst] .

Such	a	battle	could	not	last	.
这样的	一个	战斗	可以	不是	最后的	.

这样的战斗不可能持续太久。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ðə; ði] ['krɪpld] ['grɪzli] [brɔːt] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ]

With	a	low	growl	the	crippled	grizzly	brought	himself	together	and	struck	with
和	一个	低的	咆哮	这	残疾的	灰熊	带来	他自己	一起	和	击	和

[ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][ɑːrm] .

the	full	force	of	his	powerful	arm	.
这	满的	力量	的	他的	强大的	手臂	.

跛脚的灰熊低吼一声，振作起来，用它强壮的手臂全力一击。

[ðə; ði] [bloʊ] [fel] [ʃɔːrt] .

The	blow	fell	short	.
这	吹	跌倒	短的	.

这一击未能奏效。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪnɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə][wʌn][læst] ['efərt] ,

Urging	his	waning	strength	to	one	last	effort	,
敦促	他的	减弱	力量	到	一	最后的	努力	,

他竭尽全力，驱使自己用尽最后的力气，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
the **Ah** - **wah** - **nee** - **chee** **raised** **his** **club** **high** **above** **his** **head** **and** **brought** **it**
这 啊 - 哇 - 需要 - 芝 提高 他的 俱乐部 高的 多于 他的 头 和 带来 它
[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] ,
down **with** **a** **heavy** **,**
向下 和 一个 重的 ,

阿瓦尼奇人高举棍棒，重重地砸了下来。

[wel] - [eɪmd] [stroʊk] [ðæt] [krʌʃt] [ðə; ði] [grɪzliːz] [skʌl] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['roʊlɪŋ] [ə'mʌŋ]
well - **aimed** **stroke** **that** **crushed** **the** **grizzly's** **skull** **and** **sent** **him** **rolling** **among**
出色地 - 旨在 中风 那 碎 这 灰熊的 颅骨 和 发送 他 滚动 之中
[ðə; ði] ['boʊldərz] , [ded] .
the **boulders** **,** **dead** **.**
这 巨石 , 死的 .

一记精准的重击击碎了灰熊的头骨，它翻滚在巨石间，当场死亡。

[ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [fiːst] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ber] [miːt] ,
That **night** **as** **the** **Ah** - **wah** - **nee** - **chees** **feasted** **themselves** **on** **bear** **meat** **,**
那 夜晚 作为 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪 盛宴 他们自己 在 熊 肉 ,

那天晚上，当阿瓦尼奶酪人享用熊肉时，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] ['breɪvəri] [wʌz; wəz] [toʊld] , [ænd; ənd] [toʊld] [ə'gen] ;
the **story** **of** **the** **young** **chief's** **bravery** **was** **told** **,** **and** **told** **again** **;**
这 故事 的 这 年轻的 酋长的 勇敢 曾是 讲述 , 和 讲述 再次 ;

这位年轻酋长的英勇事迹被一遍又一遍地讲述；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [joʊ] - [ˌɛs i 'ɛm] - [aɪ] - [tiː] , [ðə; ði] [lɑːrdʒ]
and **from** **that** **hour** **he** **was** **known** **as** **Yo** - **sem** - **i** - **te** **,** **the** **Large**
和 从 那 小时 他 曾是 已知 作为 哟 - 半 - 我 - te , 这 大的
['grɪzli] [ber] .
Grizzly **Bear** **.**
灰熊 熊 .

从那一刻起，他就被称为约塞米蒂，即大灰熊。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [neɪm] [joʊ] - [ˌɛs i 'ɛm] - [aɪ] - [tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] -
In **time** **the** **name** **Yo** - **sem** - **i** - **te** **was** **given** **to** **all** **the** **tribe** **of** **Ah** - **wah** -
在 时间 这 姓名 哟 - 半 - 我 - te 曾是 给定 到 全部 这 部落 的 啊 - 哇 -
[neɪ] - [tʃiːz] , [huː] [-]
nee - **chees** **,** **who** **[** **10** **]**
需要 - 奶酪 , WHO [-]

后来，Yo-sem-i-te 这个名字被赋予了所有 Ah-wah-nee-chees 部落，他们[10]

[fɔːr; fər] ['fɪrləsnəs] [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] [wɜːr; wər] ['raɪv(ə)l] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['grɪzli] [wɪð; wɪθ] [huːm]
for **fearlessness** **and** **lawlessness** **were** **rivaled** **only** **by** **the** **grizzly** **with** **whom**
为了 无畏 和 无法无天 是 竞争对手 仅有的 经过 这 灰熊 和 谁
[ðeɪ] [ʃerd] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] .
they **shared** **their** **mountain** **fastness** **.**
他们 共享 他们的 山 快速 .

他们的无畏和无法无天，只有与他们共享山地要塞的灰熊才能与之匹敌。

[ænd; ənd] [wen] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [fɔːr; fər]
And **when** **long** **afterward** **the** **white** **man** **came** **and** **took** **Ah** - **wah** - **nee** **for**
和 什么时候 长的 之后 这 白色的 男人 来了 和 采取 啊 - 哇 - 需要 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his **own** **,**
他的 自己的 ,

很久以后，当白人到来并将阿瓦尼人据为己有时，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jæs] [bænd][wʌz; wəz] [noʊn] ; [ænd; ənd]['tʃoʊ] -

he	gave	it	the	name	by	which	Ten	-	ie	-	ya's	band	was	known	;	and	Cho	-
他	给予	它	这	姓名	经过	哪个	十	-	IE	-	呀	乐队	曾是	已知	;	和	赵	-

[lʊk] ,

look	,
看	,

他给它取了天尼耶乐队的常用名字；还有乔卢克，

[ðə; ði] [haɪ] [fɔːl] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] ['maɪti] [rɔːr] ,

the	high	fall	that	makes	the	earth	tremble	with	its	mighty	roar	,
这	高的	落下	那	制作	这	地球	颤抖	和	它是	强大的	吼	,

高空坠落，发出震耳欲聋的轰鸣，令大地颤抖。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['grɪzli] [ber] , [joʊ] - [ˌɛs i 'ɛm] - [aɪ] - [tiː] .

he	also	called	by	the	name	of	the	Large	Grizzly	Bear	,	Yo	-	sem	-	i	-	te	.
他	还	称为	经过	这	姓名	的	这	大的	灰熊	熊	,	哟	-	半	-	我	-	te	.

他还称大灰熊为 Yo-sem-i-te。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][oʊks][ˌʌn'fɜːrl][ðer; ðər][sɔːft] [griːn] ['bænərz] [ɪn] ['welkəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

“	And	the	oaks	unfurl	their	soft	green	banners	in	welcome	of	the	coming
“	和	这	橡树	展开	他们的	柔软的	绿色的	横幅	在	欢迎	的	这	未来

['sʌmər] . ” [-]

summer	.	”	[	13	]
夏天	.	”	[	-	]

“橡树展开柔软的绿色旗帜，迎接即将到来的夏天。”[13]

[ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] , ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪnd]

Po	-	ho	-	no	,	Spirit	of	the	Evil	Wind
波	-	何	-	不	,	精神	的	这	邪恶的	风

波霍诺，邪风之灵

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [waɪt] [mæn][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː]['braɪdl] [veɪl] .

HE	white	man	calls	it	Bridal	Veil	.
他	白色的	男人	呼叫	它	新娘	面纱	.

白人称之为新娘面纱。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] , ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪnd] .

To	the	Indian	it	is	Po	-	ho	-	no	,	Spirit	of	the	Evil	Wind	.
到	这	印度	它	是	波	-	何	-	不	,	精神	的	这	邪恶的	风	.

在印度人眼中，它是波霍诺（Po-ho-no），邪风之灵。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

The	white	man	,	in	passing	,
这	白色的	男人	,	在	通过	,

白人男子，顺便一提，

['pɔːzɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɪlmi] [klaʊd] [ðæt] [hæŋz] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ja:dz][ʌv; əv] [tuːl]

pauses	to	watch	the	filmy	cloud	that	hangs	there	like	a	thousand	yards	of	tulle
停顿	到	手表	这	电影	云	那	悬挂	那里	喜欢	一个	千	码	的	薄纱

[flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['presəpɪs] ,

flung	from	the	crest	of	the	rocky	precipice	,
扔	从	这	波峰	的	这	岩石	悬崖	,

他停下来观看那层薄雾，它像一千码长的薄纱从岩石峭壁的顶端抛落下来一样悬挂在那里。

[wɑ:ftid] ['aʊtwərd] [baɪ][ðə; ði] [bri:z] [ðæt] [bloʊz] ['evər][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['braɪdl] [veɪl]
wafted **outward** **by** **the** **breeze** **that** **blows** **ever** **and** **always** **across** **the** **Bridal** **Veil**
飘散 向外 经过 这 微风 那 打击 曾经 和 总是 穿过 这 新娘 面纱
[medəuz] .
Meadows .
草地 .

微风吹拂着新娘面纱草甸，将这缕阳光向外飘散。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][mɪd] - [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði][veɪl] [si:mz] [kɔ:t] [hæf] - [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæsp]
By **the** **light** **of** **mid** **-** **afternoon** **the** **veil** **seems** **caught** **half** **-** **way** **with** **a** **clasp**
经过 这 光 的 中 - 下午 这 面纱 似乎 捕捉 一半 - 方式 和 一个 搭扣
[ʌv; əv]['braɪdl]['dʒɛmz] ,
of **bridal** **gems** **,**
的 新娘 宝石 ,

午后阳光下，面纱仿佛被一枚新娘珠宝扣子勾住了一半。

['sev(ə)n] - [hjʊd] , [ˌevə'nes(ə)nt] ; [naʊ] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kʌlər] , [naʊ] ['feɪdɪŋ] [tu:; tə] [klɪr] [waɪt] [sʌn]
seven **-** **hued** **,** **evanescent** **;** **now** **glowing** **with** **color** **,** **now** **fading** **to** **clear** **white** **sun**
七 - 有色 , 转瞬即逝 ; 现在 发光 和 颜色 , 现在 褪色 到 清除 白色的 太阳
['reɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪ] .
rays **before** **the** **eye** **.**
射线 前 这 眼睛 .

七彩斑斓，变幻莫测；时而色彩斑斓，时而褪色成眼前明亮的白色阳光。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪf] [tʃæns] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðɪs] ['wɔ:tərfɔ:l] , ['hɜ:ri] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [feɪs] [ə'və:tid] ,
The **Indian** **,** **if** **chance** **brings** **him** **near** **this** **waterfall** **,** **hurries** **on** **with** **face** **averted** **,**
这 印度 , 如果 机会 带来 他 靠近 这 瀑布 , 匆忙 在 和 脸 避免了 ,

如果印第安人碰巧路过这瀑布，他会扭过头去，匆匆离去。

[ə; eɪ] [veɪg] [dred] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;
a **vague** **dread** **in** **his** **heart** **;**
一个 模糊的 恐惧 在 他的 心 ;

他心中涌起一丝模糊的恐惧;

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [veɪl]['haɪdz][æn; ən] ['ɪri] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ,
for **in** **the** **meshes** **of** **the** **Bridal** **Veil** **hides** **an** **eerie** **spirit** **,** **a** **mischievous** **,**
为了 在 这 网格 的 这 新娘 面纱 隐藏 一个 怪异 精神 , 一个 恶作剧 ,
['i:v(ə)l][wʌn] — [ˌpi: 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] .
evil **one** **—** **Po** **-** **ho** **-** **no** **.**
邪恶的 一 — 波 - 何 - 不 .

因为在新娘面纱的网眼中隐藏着一个诡异的精灵，一个调皮捣蛋的邪恶精灵——波霍诺。

[ɪn][ðə; ði]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['hi:rz]
In **the** **ripple** **of** **the** **water** **as** **it** **falls** **among** **the** **rocks** **,** **the** **Indian** **hears**
在 这 波纹 的 这 水 作为 它 瀑布 之中 这 岩石 , 这 印度 听到
[ˌpi: 'oʊ] - [hoʊ] - ['noʊz] [vɔɪs] .
Po **-** **ho** **-** **no's** **voice** **.**
波 - 何 - 不 嗓音 .

在水流拍打岩石时泛起的涟漪中，印第安人听到了波霍诺的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [spreɪ] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði][lɪmp][fɔ:rmz][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɑ:rmz][ʌv; əv] ['hæpləs]
In **the** **tossing** **spray** **he** **sees** **the** **limp** **forms** **and** **waving** **arms** **of** **hapless**
在 这 抛掷 喷 他 看到 这 跛行 表格 和 挥手 武器 的 不幸的
['vɪktəms] ['lʊrd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .
victims **lured** **by** **the** **voice** **to** **their** **destruction** **.**
受害者 诱饵 经过 这 嗓音 到 他们的 破坏 .

在飞溅的水花中，他看到了被声音引诱而走向毁灭的不幸受害者的瘫软身躯和挥舞的手臂。

[ðə; ði]['ɪndi:ənz] [ˌmɪs'trʌst] [ʌv; əv][ˌpi: 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] [deɪts] [-]
The **Indian's** **mistrust** **of** **Po** **-** **ho** **-** **no** **dates** **[** **14** **]**
这 印度人的 不信任 的 波 - 何 - 不 日期 [-]

印度人对波荷诺枣的不信任[14]

[bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

back	to	a	day	of	long	ago	,
后退	到	一个	天	的	长的	前	,

回到很久以前的某一天，

[ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [lʌv] ,

a	bright	blue	day	of	early	spring	such	as	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	love	,
一个	明亮的	蓝色的	天	的	早期的	春天	这样的	作为	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	爱	,

早春时节，阳光灿烂，蓝天如洗，就像阿瓦尼之爱的孩子们一样。

[wen] [ðə; ði] ['væli] [hæz; həz] [θroʊn] [ɔːf] [ɪts] [waɪt] ['wɪntər] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] ['dɔːgwʊd] [bluːmz] ,

when	the	valley	has	thrown	off	its	white	winter	blanket	,	and	dogwood	blooms	,
什么时候	这	谷	有	抛掷	离开	它是	白色的	冬天	毯子	,	和	茱萸	花朵	,

当山谷褪去了冬日的皑皑白雪，山茱萸花盛开之时

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊks] [ˌʌn'fɜːrl][ðer; ðər][sɔːft] [griːn] ['bænərz] [ɪn] ['welkəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər]

and	the	oaks	unfurl	their	soft	green	banners	in	welcome	of	the	coming	summer
和	这	橡树	展开	他们的	柔软的	绿色的	横幅	在	欢迎	的	这	未来	夏天

.

:

.

橡树展开柔软的绿色枝叶，迎接即将到来的夏天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [dɪr] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [treɪl] ,

It	was	the	time	when	deer	begin	to	trail	,
它	曾是	这	时间	什么时候	鹿	开始	到	踪迹	,

那时正是鹿群开始追踪猎物的季节。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['loʊləndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['reɪndʒɪz] ;

leaving	the	lowlands	of	the	river	for	the	higher	ranges	;
离开	这	低地	的	这	河	为了	这	更高	范围	;

离开河流的低地，前往地势更高的山脉；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][men] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

and	while	the	men	hunted	in	the	forest	,
和	尽管	这	男人	猎杀	在	这	森林	,

当男人们在森林里打猎时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['gæðər] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .

the	women	went	forth	to	gather	roots	and	berries	for	the	feast	.
这	女性	去	前进	到	收集	根	和	浆果	为了	这	盛宴	.

妇女们出去采集根茎和浆果，为宴会做准备。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;

The	Sun	had	come	back	from	the	south	;
这	太阳	有	来	后退	从	这	南	;

太阳从南方升起；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['oʊvər][ðə; ði]

and	as	he	stood	high	in	the	heavens	looking	into	the	valley	over	the
和	作为	他	站立	高的	在	这	天	寻找	进入	这	谷	超过	这

['ʃoʊldər] [ʌv; əv][loʊ] - [jɑː] ,

shoulder	of	Lo	-	yah	,
肩膀	的	洛	-	是啊	,

当他高高地站在天上，越过罗雅的肩膀俯瞰山谷时，

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

the	Sentinel	,
这	哨兵	,

哨兵

[θriː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['temptɪd] [tuː; tə] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['wɑːndər] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]
three **women** **were** **tempted** **to** **stray** **from** **the** **others** **and** **wander** **along** **a**
三 女性 是 受诱惑 到 流浪 从 这 其他的 和 漫步 沿着 一个
[treɪl] [ðæt] [led] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wens] [ðə; ði] ['mɪsti] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
trail **that** **led** **high** **above** **the** **valley** **to** **the** **spot** **whence** **the** **misty** **spray** **of** **the**
踪迹 那 引领 高的 多于 这 谷 到 这 点 何处 这 蒙蒙 喷 的 这
['wɔːtərfɔːl] ['flʌtəz] ['daʊnwərd] .
waterfall **flutters** **downward** **.**
瀑布 颤动 向下 .

三个女人忍不住想脱离其他人，沿着一条通往山谷上方高处的步道漫步，来到瀑布水雾扑面而下的地方。

“ [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [veɪl] ['haɪdz] * * [ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] .
“ **For** **in** **the** **meshes** **of** **the** **Bridal** **Veil** **hides** ***** ***** **Po** **-** **ho** **-** **no** **.**
“ 为了 在 这 网格 的 这 新娘 面纱 隐藏 * * 波 - 何 - 不 .

“因为在新娘面纱的网眼中隐藏着 * * Po-ho-no。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [zest] ['wɪmɪn] [meɪ] [huːz] ['sɪmp(ə)l][laɪvz; lɪvz] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ]
” **They** **talked** **with** **what** **zest** **women** **may** **whose** **simple** **lives** **give** **them** **no**
” 他们 谈话 和 什么 热情 女性 可能 谁 简单的 生活 给 他们 不
['siːkrɪts] [tuː; tə][hoʊld][ɔːr] [bɪ'treɪ] .
secrets **to** **hold** **or** **betray** **.**
秘密 到 抓住 或者 背叛 .

“她们谈笑风生，就像那些生活简单的女人一样，没有什么秘密可言，也没有什么秘密可背叛。”

[ðeɪ] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər]['bæskəts] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [
They **laughed** **as** **they** **filled** **their** **baskets** **,** **stooping** **to** **scrape** **the** **earth** **from** **[**
他们 笑了 作为 他们 已填 他们的 篮子 , 弯腰 到 刮 这 地球 从 [
-]
15 **]**
-]

他们一边笑着一边把篮子装满，弯腰从篮子里刮下泥土[15]

[ə; eɪ] ['tendər] [ruːt] , [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði] [siːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɔːk] , [ɔːr] ['gædər] ['graːsiz] [juːst] [ɪn]
a **tender** **root** **,** **to** **strip** **the** **seed** **from** **a** **stalk** **,** **or** **gather** **grasses** **used** **in**
一个 投标 根 , 到 条 这 种子 从 一个 茎 , 或者 收集 草 用过的 在
['bæskɪtri] ;
basketry **;**
篮 ;

嫩根，从茎秆上剥下种子，或收集用于编织篮子的草；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði] ['pəːliŋ] [ʌv; əv]['leɪzi]['wɔːtərz]['glaɪdɪŋ]['oʊvər] [stoʊnz] .
and **their** **voices** **were** **as** **the** **purling** **of** **lazy** **waters** **gliding** **over** **stones** **.**
和 他们的 声音 是 作为 这 檩条 的 懒惰的 水 滑翔 超过 石头 .

他们的声音就像潺潺流水轻抚石面的悦耳声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] , [fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [nuː] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] - ['sæpɪŋ] ['fiːvər]
They **were** **happy** **,** **for** **as** **yet** **they** **knew** **naught** **of** **the** **joy** **-** **sapping** **fever**
他们 是 快乐的 , 为了 作为 然而 他们 知道 零 的 这 喜悦 - 消耗 发烧
[ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] .
of **discontent** **.**
的 不满 .

他们当时很快乐，因为他们还不知道不满带来的那种令人丧失快乐的狂热。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['læftər] ['siːst] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [ə'roʊz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [weɪl][ʌv; əv]
Of **a** **sudden** **the** **laughter** **ceased** **,** **and** **in** **its** **stead** **arose** **the** **mocking** **wail** **of**
的 一个 突然 这 笑声 停止 , 和 在 它是 坚定 出现 这 嘲讽 哀号 的
[ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] ,
Po **-** **ho** **-** **no** **,**
波 - 何 - 不 ,

笑声突然停止，取而代之的是波霍诺的嘲讽哀嚎。

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wɪnd] .
Spirit of the Evil Wind .
精神 的 这 邪恶的 风 .

邪风之灵。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪmɪn] ,
The youngest of the women ,
这 最小的 的 这 女性 ,

这些女性中最年轻的那位，

['ventʃərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [pɪk] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [wɪsp][ʌv; əv] [græs] ,
venturing near the edge of the cliff to pick an overhanging wisp of grass ,
冒险 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 到 挑选 一个 悬垂 烟雾 的 草 ,

冒险走到悬崖边，摘下一缕垂下来的草。

[hæd; həd] [stept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wer] [mɔːs] [gruː] [laɪk][ə; eɪ] [θɪk] - ['woʊv(ə)n] ['blæŋkɪt] .
had stepped upon a rock where moss grew like a thick - woven blanket .
有 步 之上 一个 岩石 在哪里 苔藓 生长 喜欢 一个 厚的 - 编织 毯子 .

踩到了一块长满青苔的石头，青苔像厚厚的毯子一样覆盖着。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][sɔːft] , [wet] [mɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [snər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ,
She did not know that the soft , wet moss was a snare of the Evil One ,
她 做过 不是 知道 那 这 柔软的 , 湿的 苔藓 曾是 一个 圈套 的 这 邪恶的 一 ,

她并不知道，那柔软潮湿的苔藓是邪恶势力设下的陷阱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [aʊt][ɪn] ['wɔːrnɪŋ] ,
and even as the others cried out in warning ,
和 甚至 作为 这 其他的 哭 出去 在 警告 ,

即使其他人大声发出警告，

[ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] [siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [həːld] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
Po - ho - no seized her and hurled her down among the rocks .
波 - 何 - 不 查获 她 和 投掷 她 向下 之中 这 岩石 .

波霍诺抓住她，把她扔到岩石间。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['helpləs] [ɑːrmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [dɪ'sper] ; [lɔːŋ] , [luːs] [her] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [feɪs]
A pair of helpless arms waving in despair ; long , loose hair sweeping across a face
,
,
,

一双无助地挥舞着的手臂；长长的、散落的头发拂过脸庞。

[hæf] ['veɪlɪŋ] [wʌn][læst] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
half veiling one last look of terror — and she was gone .
一半 面纱 一 最后的 看 的 恐怖 — 和 她 曾是 已消失 .

她半掩着脸上最后一抹恐惧——然后就消失了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] ,
If she uttered a cry ,
如果 她 说出 一个 哭 ,

如果她发出哭声，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['gliːfl] ['tʃætər] [ʌv; əv][ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the sound was lost in the gleeful chatter of Po - ho - no and his
这 声音 曾是 丢失的 在 这 兴高采烈 喋喋不休 的 波 - 何 - 不 和 他的
['ɪmpɪʃ] [hoʊst] . [-]
impish host . [16]
顽皮的 主持人 . [-]

声音被波霍诺和他顽皮的主人的欢快谈话声淹没了。[16]

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [left] [ə'bʌv] [derd] [nɑːt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ledʒ] ,

The	two	women	left	above	dared	not	go	near	the	treacherous	ledge	,
这	二	女性	左边	多于	敢于	不是	去	靠近	这	奸诈	壁架	,

留在上面的两个女人不敢靠近那危险的悬崖边。

[lest] [ðeɪ] [tuː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vendʒf(ə)l]['spɪrɪt] .

lest	they	too	come	within	reach	of	the	vengeful	Spirit	.
免得	他们	也	来	之内	抵达	的	这	复仇的	精神	.

免得他们也落入复仇之灵的魔爪。

[ə'freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] [tuː; tə]

Afraid	even	to	give	a	backward	glance	,	they	hurried	down	the	steep	path	to
害怕的	甚至	到	给	一个	落后	瞥一眼	,	他们	慌忙	向下	这	陡	小路	到

[spred] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

spread	the	alarm	.
传播	这	警报	.

他们甚至不敢回头看一眼，便匆匆沿着陡峭的小路跑下去，去散播警报。

[skers] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['stɔːri][toʊld] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['derɪŋ] [breɪvz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

Scarce	was	their	story	told	before	a	band	of	daring	braves	rushed	to	the
稀少	曾是	他们的	故事	讲述	前	一个	乐队	的	大胆	勇士们	匆忙	到	这

['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ;

rescue	of	the	maiden	;
救援	的	这	少女	;

他们的故事还没来得及细说，一群勇敢的勇士就冲出来营救这位少女了；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [tɪl] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][swɜːrlz][ænd; ənd]

but	though	they	searched	till	night	among	the	rocks	where	the	water	swirls	and
但	尽管	他们	搜索	直到	夜晚	之中	这	岩石	在哪里	这	水	漩涡	和

[liːps] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [θroʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['westərn] [sʌn] ,

leaps	to	catch	the	rainbow	thrown	there	by	the	western	sun	,
跳跃	到	抓住	这	彩虹	抛掷	那里	经过	这	西	太阳	,

尽管他们一直寻找到夜幕降临，在水流翻腾跳跃的岩石间，试图捕捉西边的太阳抛向那里的彩虹，

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

they	found	no	trace	of	her	.
他们	成立	不	痕迹	的	她	.

他们没有找到她的任何踪迹。

[ðə; ði] ['meɪdnz] ['spɪrɪt][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ˌpiː 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]

The	maiden's	spirit	had	joined	the	forces	of	Po	-	ho	-	no	,	and	could
这	少女的	精神	有	加入	这	力量	的	波	-	何	-	不	,	和	可以

[noʊ] [noʊ][rest] ,

know	no	rest	,
知道	不	休息	,

少女的灵魂加入了波霍诺的军队，再也无法安息。

[nɔːr][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['heɪtfl] [θrɔːl] ,

nor	be	released	from	his	hateful	thrall	,
也不	是	发布	从	他的	可恶	奴隶	,

也无法摆脱他那可恨的奴役，

[ʌn'tɪl][baɪ][hɜːr; hər][eɪd] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm][wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .

until	by	her	aid	another	victim	was	drawn	to	his	doom	.
直到	经过	她	援助	其他	受害者	曾是	绘制	到	他的	厄运	.

直到在她的帮助下，另一个受害者走向了厄运。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [steɪ] , ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði][mɪst][frʌm; frəm] ['wɑːtʃfl] [aɪz] , ['bekəniŋ] ['ɔːlweɪz] ,

Here	she	must	stay	,	hidden	by	the	mist	from	watchful	eyes	,	beckoning	always	,
这里	她	必须	停留	,	隐	经过	这	薄雾	从	警惕	眼睛	,	招手	总是	,

她必须留在这里，躲在迷雾中，避开警惕的目光，永远召唤着人们。

['temptɪŋ] ['ɔ:lweɪz] , ['lʊrɪŋ] [ə'nʌðər] [soʊl][tu:; tə][peɪ][ðə; ði] ['fɔ:rfɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] [rɪ'li:s] .

tempting	always	,	luring	another	soul	to	pay	the	forfeit	of	her	own	release	.
诱人的	总是	,	诱饵	其他	灵魂	到	支付	这	丧失	的	她	自己的	发布	.

她总是充满诱惑，引诱另一个灵魂付出代价，以换取她自身的解脱。

[ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] ,

Then	,	and	then	only	,
然后	,	和	然后	仅有的	,

然后，也只有在那时，

[wʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]

would	the	spirit	of	the	maiden	be	free	to	pass	on	to	the	home	of	the
会	这	精神	的	这	少女	是	自由的	到	经过	在	到	这	家	的	这

[greɪt] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [west] .

Great	Spirit	in	the	West	.
伟大的	精神	在	这	西方	.

少女的灵魂能否自由地前往西方的伟大神灵的居所?

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] [hæv; həv]['fɔ:lən]

Since	that	day	of	long	ago	many	of	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	have	fallen
自从	那	天	的	长的	前	许多	的	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	有	倒下

[preɪ] [tu:; tə] [-]

prey	to	[	17	]
猎物	到	[	-	]

自很久以前的那一天起，阿瓦尼的许多孩子都成了[17]的受害者。

[ˌpi: 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] , [ðə; ði] ['restləs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪnd] ,

Po	-	ho	-	no	,	the	restless	Spirit	of	the	Evil	Wind	,
波	-	何	-	不	,	这	不安	精神	的	这	邪恶的	风	,

波霍诺，不安分的邪风之灵

[hu:] ['wɔndəz] ['evər] [θru:] [ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd] [pʌfs] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərfɔ:l]

who	wanders	ever	through	the	cañon	and	puffs	his	breath	upon	the	waterfall
WHO	漫游	曾经	通过	这	峡谷	和	泡芙	他的	气息	之上	这	瀑布

[tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][mɪst] .

to	make	for	himself	a	hiding	-	place	of	mist	.
到	制作	为了	他自己	一个	隐藏	-	地方	的	薄雾	.

他常在峡谷中游荡，对着瀑布吹气，为自己制造出一片雾气掩护。

[naʊ] ['evri] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - ['tʃi:] [noʊz] [ðɪs] [hɔ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] .

Now	every	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	knows	this	haunt	of	the	Evil	One	.
现在	每一个	啊	-	哇	-	需要	-	芝	知道	这	出没	的	这	邪恶的	一	.

现在每个阿瓦尼奇人都知道这个邪恶之人的出没之地。

[baɪ] [deɪ] [ðeɪ] ['hɜ:ri] [pæst] ,

By	day	they	hurry	past	,
经过	天	他们	匆忙	过去的	,

白天他们匆匆而过，

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] [wʊd] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔ:r] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [lest] [ðə; ði]

and	not	one	would	sleep	at	night	within	sight	or	sound	of	the	fall	lest	the
和	不是	一	会	睡觉	在	夜晚	之内	视线	或者	声音	的	这	落下	免得	这

['feɪt(ə)l] [breθ] [ʌv; əv][ˌpi: 'oʊ] - [hoʊ] - [noʊ] [swi:p] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə]

fatal	breath	of	Po	-	ho	-	no	sweep	over	him	and	bear	him	away	to
致命的	气息	的	波	-	何	-	不	扫	超过	他	和	熊	他	离开	到

[ə; eɪ]['spɪrɪt][lænd][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd] [ʌn'rest] .

a	spirit	land	of	torture	and	unrest	.
一个	精神	土地	的	酷刑	和	动荡	.

夜里，只要能看到或听到坠落的景象，没有人会安然入睡，以免波霍诺的致命气息席卷而来，将他带到一个充满折磨和不安的灵界。

“ [ɪn][ɪts] [sted] [ðeɪ] [left][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɑːk] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] . ” [-]
“ In its stead they left a pointed rock lodged in the cliff . ” [21]
“ 在 它是 坚定 他们 左边 一个 尖 岩石 已提交 在 这 悬崖 . ” [-]

“他们留下了一块尖锐的石头嵌在悬崖上。”[21]

[hʌm] - [muː] , [ðə; ði] [lɔːst] ['æroʊ]
Hum - moo , the Lost Arrow
哼 - 哞 , 这 丢失的 箭

哼哞，失落的箭

[tiː]
T
T

T

[iː] - ['hiː] - [neɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] ,
EE - HEE - NEH was the fairest of the daughters of Ah - wah - nee ,
EE - 嘿 - 美国国家人文局 曾是 这 最公平 的 这 女儿们 的 啊 - 哇 - 需要 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst] ,
and the happiest ,
和 这 最快乐 ,

伊希妮是阿瓦妮的女儿中最美丽的，也是最快乐的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [braɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [kəus] - ['suː] - ['kɑː] .
for she was the chosen bride of the brave Kos - soo - kah .
为了 她 曾是 这 选定 新娘 的 这 勇敢的 科斯岛 - 所以 - 卡 .

因为她是勇敢的寇苏卡的未婚妻。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [depθs]
When she went forth from her father's lodge to bathe in the shadowy depths
什么时候 她 去 前进 从 她 父亲的 小屋 到 洗澡 在 这 阴暗的 深度
[ʌv; əv]['kɛ] - ['kuː] - [tuː] - ['iəm] ,
of Ke - koo - too - yem ,
的 基 - 库 - 也 - 耶姆 ,

当她离开父亲的小屋，去凯库图耶姆幽暗的深处沐浴时

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtər] , [hɜːr; hər][step][wʌz; wəz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɪnd] - [swept]
the Sleeping Water , her step was light as the touch of a wind - swept
这 睡眠 水 , 她 步 曾是 光 作为 这 触碰 的 一个 风 - 扫荡
[liːf] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .
leaf upon the rocks .
叶子 之上 这 岩石 .

在沉睡的水中，她的步伐轻盈如风吹落叶轻拂岩石。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [leɪv] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [spreɪ] ,
When she stooped to lave her cheeks in the cool spray ,
什么时候 她 弯腰 到 澡 她 脸颊 在 这 凉爽的 喷 ,

当她弯下腰，用清凉的水雾轻拂脸颊时，

[hɜːr; hər][dɑːrk] [her] [fel] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlkən] [web] ,
her dark hair fell about her shoulders like a silken web ,
她 黑暗的 头发 跌倒 关于 她 肩膀 喜欢 一个 丝 网站 ,

她乌黑的秀发像丝绸般披散在肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['mɪrər] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər]
and the water mirror showed her a pair of laughing eyes of the color
和 这 水 镜子 显示 她 一个 一对 的 笑 眼睛 的 这 颜色
[ʌv; əv]['raɪpənd]['eɪkɔːnz] ,
of ripened acorns ,
的 成熟的 橡子 ,

水镜映出她一双像成熟橡子一样颜色的、会笑的眼睛。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['sʌmər] [deɪ] .

and	in	them	the	soft	light	of	an	Indian	summer	day	.
和	在	他们	这	柔软的	光	的	一个	印度	夏天	天	.

其中透着印度夏日的柔和阳光。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][reɪn][ɑːn] [griːn] [liːvz] ,

The	sound	of	her	voice	was	as	the	patter	of	rain	on	green	leaves	,
这	声音	的	她	嗓音	曾是	作为	这	语调	的	雨	在	绿色的	树叶	,

她的声音如同雨滴落在绿叶上的轻柔声响。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .

and	her	heart	was	fearless	and	full	of	love	.
和	她	心	曾是	无畏	和	满的	的	爱	.

她无所畏惧，内心充满爱。

[noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [kʊd; kəd] [wiːv] [sʌtʃ] ['bæskəts][æz; əz] [gruː] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]

No	other	woman	of	the	tribe	could	weave	such	baskets	as	grew	by	the	magic
不	其他	女士	的	这	部落	可以	编织	这样的	篮子	作为	生长	经过	这	魔法

[skɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ,

skill	of	her	fingers	,
技能	的	她	手指	,

部落里没有其他女人能像她那样，凭借着她手指的魔力编织出如此精美的篮子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'loʊn] [nuː] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ˌɪntə'wiːvɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]

and	she	alone	knew	the	secret	of	interweaving	the	bright	feathers	of	the	red
和	她	独自的	知道	这	秘密	的	交织	这	明亮的	羽毛	的	这	红色的

- ['hedɪd] ['wʊdpekər] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːpˌnɑːts][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][kweɪl] .

-	headed	woodpecker	and	the	topknots	of	mountain	quail	.
-	标题	啄木鸟	和	这	发髻	的	山	鹌鹑	.

只有她知道如何将红头啄木鸟鲜艳的羽毛和山鹑的头顶羽冠交织在一起。

[hɜːr; hər]['eɪkɔːrn] [bred] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [-]

Her	acorn	bread	was	always	[	22	]
她	橡子	面包	曾是	总是	[	-	]

她的橡子面包总是[22]

[swiːtəst] , [ðə; ði] ['beriz] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ['raɪpɪst] , [ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [ʃiː; ʃi] [tænd] ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən]

sweetest	,	the	berries	she	gathered	ripest	,	the	deerskin	she	tanned	softer	than
最甜美的	,	这	浆果	她	聚集	最成熟的	,	这	鹿皮	她	晒黑的	更柔和	比

['eni] ['ʌðər] ;

any	other	;
任何	其他	;

她采摘的浆果最甜美，她鞣制的鹿皮比其他任何人都柔软；

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

and	all	because	of	the	love	in	her	heart	,
和	全部	因为	的	这	爱	在	她	心	,

这一切都源于她心中的爱。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [kəus] - ['suː] - ['kɑː] [wʊd] [iːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd][fruːt] ,

for	she	knew	that	Kos	-	soo	-	kah	would	eat	of	her	bread	and	fruit	,
为了	她	知道	那	科斯岛	-	所以	-	卡	会	吃	的	她	面包	和	水果	,

因为她知道寇苏卡会吃她的面包和水果，

[wʊd] [drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskəts][ʃiː; ʃi][woʊv] , [wʊd] [wer] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz]

would	drink	from	the	baskets	she	wove	,	would	wear	upon	his	feet	the	moccasins
会	喝	从	这	篮子	她	编织	,	会	穿	之上	他的	脚	这	鹿皮鞋

[ʃiː; ʃi] [meɪd] .

she	made	.
她	制成	.

他会用她编织的篮子喝水，会穿上她制作的鹿皮鞋。

[kəus] - ['suː] - ['kɑː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] , ['fɪrləs] [ænd; ənd][boʊld] , [ʃʊr] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

Kos	-	soo	-	kah	was	a	hunter	,	fearless	and	bold	,	sure	with	bow	and
科斯岛	-	所以	-	卡	曾是	一个	猎人	,	无畏	和	大胆的	,	当然	和	弓	和

[spɪr] , ['ɔːlweɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

spear	,	always	fortunate	in	the	chase	.
矛	,	总是	幸运	在	这	追赶	.

科苏卡是一位猎人，无所畏惧，胆识过人，弓箭和长矛都运用自如，狩猎时总是运气极佳。

[ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz][ræn][ðə; ði] [blʌd] [ðæt]['sɜːdʒəz, 'sɝːdʒɪz][hɑːt] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['derɪŋ] [diːdz]

In	his	veins	ran	the	blood	that	surges	hot	when	there	are	daring	deeds
在	他的	静脉	跑	这	血	那	涌动	热的	什么时候	那里	是	大胆	契约

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

他血管里流淌着热血，每当有大胆的事情要做时，这股热血就会涌动。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['paʊər]

and	of	all	the	young	chiefs	of	Ah	-	wah	-	nee	he	had	the	greatest	power
和	的	全部	这	年轻的	酋长们	的	啊	-	哇	-	需要	他	有	这	最	力量

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

among	his	people	.
之中	他的	人们	.

在阿瓦尼所有年轻的酋长中，他拥有最大的权力。

[laɪk] [ðə; ði] [wuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr][baɪ][ðə; ði]['kres(ə)nt] [muːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪtɪŋ]

Like	the	wooing	of	the	evening	star	by	the	crescent	moon	was	the	mating
喜欢	这	求爱	的	这	晚上	星星	经过	这	新月	月亮	曾是	这	交配

[ʌv; əv] [tiː] - ['hiː] - [neɪ] [wɪð; wɪθ][kəus] - ['suː] - ['kɑː] ;

of	Tee	-	hee	-	neh	with	Kos	-	soo	-	kah	;
的	球座	-	嘿	-	内	和	科斯岛	-	所以	-	卡	;

就像新月向晚星求爱一样，Tee-hee-neh 与 Kos-soo-kah 的结合也是如此；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['gæðərd] [tə'geðər] [roʊbz][ʌv; əv]['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['dɪrˌskɪn]

and	when	the	young	chief	gathered	together	robes	of	squirrel	and	deerskin
和	什么时候	这	年轻的	首席	聚集	一起	长袍	的	松鼠	和	鹿皮

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv]['wɔːtər] - [faʊl] ,

and	of	the	skins	of	water	-	fowl	,
和	的	这	皮肤	的	水	-	鸡	,

当年轻的酋长收集起松鼠皮、鹿皮和水禽皮制成的长袍时，

['ærəus][ænd; ənd] [spɪr] - ['hedz] , [strɪŋz] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ænd; ənd] [ber] [tiːθ] ,

arrows	and	spear	-	heads	,	strings	of	coral	and	bear	teeth	,
箭头	和	矛	-	头部	,	字符串	的	珊瑚	和	熊	牙齿	,

箭矢和矛头，珊瑚串和熊牙，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['toʊkən][tuː; tə] [tiː] - ['hiː] - [nɛz] ['fɑːðər] ,

and	gave	them	as	a	marriage	token	to	Tee	-	hee	-	neh's	father	,
和	给予	他们	作为	一个	婚姻	令牌	到	球座	-	嘿	-	美国国家人文基金会	父亲	,

并将它们作为结婚信物送给了Tee-hee-neh的父亲。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['feɪvər] .

the	old	chief	looked	upon	him	with	favor	.
这	老的	首席	看起来	之上	他	和	偏爱	.

老酋长对他颇为赞赏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

This	was	their	marriage	.
这	曾是	他们的	婚姻	.

这就是他们的婚姻。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [-]
But **before** **[** **23** **]**
但 前 [-]

但在此之前[23]

[tiː] - [ˈhiː] - [neɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][kəus] - [ˈsuː] - [ˈkɑː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ðer; ðər][mʌst; məst]
Tee **-** **hee** **-** **neh** **should** **go** **with** **Kos** **-** **soo** **-** **kah** **to** **his** **lodge** **there** **must**
球座 - 嘿 - 内 应该 去 和 科斯岛 - 所以 - 卡 到 他的 小屋 那里 必须
[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,
be **a** **great** **feast** **,**
是 一个 伟大的 盛宴 ,

Tee-hee-neh应该和Kos-soo-kah一起去他的小屋，那里一定有一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [wʌz; wəz][əˈstəː][wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
and **all** **day** **long** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **was** **astir** **with** **signs** **of** **preparation** **.**
和 全部 天 长的 啊 - 哇 - 需要 曾是 搅拌 和 标志 的 准备 .

一整天，阿瓦尼都忙着做准备。

[frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈʃeɪdi] [ˈpleɪsɪz] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][tæp] - [tæp] - [ˈtæpɪŋ] [ʌv; əv]
From **many** **shady** **places** **came** **a** **sound** **like** **the** **tap** **-** **tap** **-** **tapping** **of**
从 许多 阴凉 地方 来了 一个 声音 喜欢 这 轻敲 - 轻敲 - 窃听 的
[ˈwʊdpekər] ,
woodpeckers **,**
啄木鸟 ,

许多阴凉处传来类似啄木鸟“嗒嗒嗒”的啄木声。

[wer] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈwɪmɪn] [sæt][əˈpɑːn] [smuːð] ,
where **the** **older** **women** **sat** **upon** **smooth** **,**
在哪里 这 老 女性 卫星 之上 光滑的 ,

老妇人们坐在光滑的地方，

[flæt] [ˈrɑːks] [ˈpaʊndɪŋ] [draɪd] [ˈeɪkɔːnz][ˈɪntuː] [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈeɪkɔːrn] [bred] ;
flat **rocks** **pounding** **dried** **acorns** **into** **meal** **to** **make** **the** **acorn** **bread** **;**
平坦的 岩石 猛击 干燥 橡子 进入 一顿饭 到 制作 这 橡子 面包 ;

用扁平的石头将干橡子捣成粉，制成橡子面包；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈwɪmɪn] [went] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈbæskəts][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd]
and **the** **younger** **women** **went** **with** **their** **baskets** **to** **the** **meadows** **and**
和 这 年轻 女性 去 和 他们的 篮子 到 这 草地 和
[wʊdz] [fɔːr; fər] [græs] [siːdz] ,
woods **for** **grass** **seeds** **,**
树林 为了 草 种子 ,

年轻的妇女们提着篮子到草地和树林里去采草籽。

[hɜːrb] [ænd; ənd][waɪld] [ˈhʌni] .
herbs **and** **wild** **honey** **.**
草药 和 荒野 蜂蜜 .

草药和野生蜂蜜。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [kəus] - [ˈsuː] - [ˈkɑː] [left][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm]
Early **in** **the** **morning** **Kos** **-** **soo** **-** **kah** **left** **his** **lodge** **and** **gathered** **about** **him**
早期的 在 这 早晨 科斯岛 - 所以 - 卡 左边 他的 小屋 和 聚集 关于 他
[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]
the **strongest** **of** **the** **young** **braves** **to** **go** **forth** **into** **the** **forest** **and**
这 最强 的 这 年轻的 勇士们 到 去 前进 进入 这 森林 和
[net][ðə; ði] [graʊs] ,
net **the** **grouse** **,**
网 这 松鸡 ,

清晨，科苏卡离开他的帐篷，召集了最强壮的年轻勇士，准备进入森林去捕捉松鸡。

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] [ɪn][ðer; ðər] [hɔːnts] ,
and **seek** **the** **bear** **and** **deer** **in** **their** **haunts** **,**
和 寻找 这 熊 和 鹿 在 他们的 闹鬼的地方 ,

到熊和鹿的栖息地寻找它们。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .
for **this** **was** **the** **man's** **share** **of** **the** **marriage** **feast** **.**
为了 这 曾是 这 男人的 分享 的 这 婚姻 盛宴 .

因为这是男人在婚宴上应得的那份。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hʌntərz] [strʌŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['æroʊ] - ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði]
While **his** **hunters** **strung** **their** **bows** **and** **fastened** **arrow** **-** **heads** **to** **the**
尽管 他的 猎人 串 他们的 弓 和 系紧 箭 - 头部 到 这
['feðərd] [ʃɑːfts] ,
feathered **shafts** **,**
羽毛 轴 ,

当猎人们搭好弓，把箭头固定在带羽毛的箭杆上时，

[kəus] - ['suː] - ['kɑː] [stoʊl] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [tiː] - ['hiː] - [neɪ] , [hɪz; ɪz][braɪd] ;
Kos **-** **soo** **-** **kah** **stole** **away** **for** **a** **last** **word** **with** **Tee** **-** **hee** **-** **neh** **,** **his** **bride** **;**
科斯岛 - 所以 - 卡 偷窃 离开 为了 一个 最后的 单词 和 球座 - 嘿 - 内 , 他的 新娘 ;

Kos-soo-kah 偷偷溜走，想和他的新娘 Tee-hee-neh 说最后一句话；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and **when** **they** **parted** **it** **was** **with** **the** **promise** **that** **at** **the** **end** **of**
和 什么时候 他们 分手了 它 曾是 和 这 承诺 那 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['deɪz] [hʌnt] [kəus] - ['suː] - ['kɑː] [ʃʊd; ʃəd][drɑːp][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [-]
the **day's** **hunt** **Kos** **-** **soo** **-** **kah** **should** **drop** **an** **arrow** **from** **the** **cliff** **[** **24** **]**
这 天 打猎 科斯岛 - 所以 - 卡 应该 降低 一个 箭 从 这 悬崖 [-]

临别时，他们约定，在一天狩猎结束后，Kos-soo-kah 应该从悬崖上扔下一箭[24]。

[bɪ'twiːn] ['tʃoʊ] - [lʊk] , [ðə; ði] [haɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [lə] - [hæm] - [aɪ] - [tiː] , [ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]
between **Cho** **-** **look** **,** **the** **High** **Fall** **,** **and** **Le** **-** **ham** **-** **i** **-** **te** **,** **the** **Cañon** **of** **the**
之间 赵 - 看 , 这 高的 落下 , 和 乐 - 火腿 - 我 - te , 这 峡谷 的 这
['æroʊ] - [wʊd] .
Arrow **-** **wood** **.**
箭 - 木头 .

位于 Cho-look（高瀑布）和 Le-ham-i-te（箭木峡谷）之间。

[baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] , [tiː] - ['hiː] - [neɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [kɪl]
By **the** **number** **of** **feathers** **it** **bore** **,** **Tee** **-** **hee** **-** **neh** **could** **tell** **what** **the** **kill**
经过 这 数字 的 羽毛 它 钻孔 , 球座 - 嘿 - 内 可以 告诉 什么 这 杀
[hæd; həd] [bɪn] .
had **been** **.**
有 到过 .

根据羽毛的数量，Tee-hee-neh 可以判断出猎杀的是什么动物。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mɪsts] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [paɪnz] [wen] [kəus] - ['suː] - ['kɑː] [ænd; ənd]
The **morning** **mists** **were** **still** **tangled** **in** **the** **pines** **when** **Kos** **-** **soo** **-** **kah** **and**
这 早晨 薄雾 是 仍然 纠缠不清 在 这 松树 什么时候 科斯岛 - 所以 - 卡 和
[hɪz; ɪz] ['hʌntərz] [bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
his **hunters** **began** **to** **climb** **the** **trail** **that** **cut** **into** **the** **heart** **of** **the** **forest** **.**
他的 猎人 开始 到 爬 这 踪迹 那 切 进入 这 心 的 这 森林 .

清晨的薄雾仍然笼罩着松树，科苏卡和他的猎人们开始沿着深入森林中心的山路向上攀登。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌvərt] [spɑːt] [tiː] - ['hiː] - [neɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]['lʌvər] [ˌdɪsə'pɪr] [θruː] [ðə; ði]
From **a** **covert** **spot** **Tee** **-** **hee** **-** **neh** **watched** **her** **lover** **disappear** **through** **the**
从 一个 隐蔽 点 球座 - 嘿 - 内 观看 她 情人 消失 通过 这
[kleft] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] ,
cleft **in** **the** **northern** **wall** **,**
裂 在 这 北方 墙 ,

蒂希妮躲在隐蔽处，看着她的爱人消失在北墙的缝隙中。

[wer] [ðə; ði] ['æroʊ] - [wʊd] [grəuz] [θɪk] ;
where the arrow - wood grows thick ;
在哪里 这 箭 - 木头 生长 厚的 ;

箭木生长茂盛的地方;

[ðen] [ʃi:; ʃi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ]
then she joined the other women and worked with a light heart until long
然后 她 加入 这 其他 女性 和 工作 和 一个 光 心 直到 长的
['ʃæˌdoʊz] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [wen] [ʃi:; ʃi]
shadows stretched across the meadow and warned her of the hour when she
阴影 拉伸 穿过 这 草地 和 警告 她 的 这 小时 什么时候 她
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['tʃoʊ] - [lʊk] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]
was to be near the foot of Cho - look to receive the message from
曾是 到 是 靠近 这 脚 的 赵 - 看 到 收到 这 信息 从
[kəus] - ['su:] - ['kɑ:] .
Kos - soo - kah .
科斯岛 - 所以 - 卡 .

然后她和其他妇女一起轻松地干活，直到长长的影子拉长在草地上，提醒她该到时间了，她要到乔鲁克山脚下去接收来自高洙卡的消息。

[fɑ:r]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [kəus] - ['su:] - ['kɑ:] [læft] [laʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [praɪd][æz; əz]
Far over the mountains Kos - soo - kah laughed loud with a hunter's pride as
远的 超过 这 山脉 科斯岛 - 所以 - 卡 笑了 大声 和 一个 猎人的 自豪 作为
[hi:; hi] [baʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['swɪftəst] ['æroʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɪŋ] .
he bound to his swiftest arrow all the feathers of a grouse's wing .
他 边界 到 他的 最快 箭 全部 这 羽毛 的 一个 - 翼 .

在遥远的群山之外，科苏卡带着猎人特有的骄傲大笑起来，他把松鸡翅膀上的所有羽毛都绑在了他最快的箭上。

[sped][baɪ][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [praɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɚz] [praɪd][hi:; hi] [li:pt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [treɪl] ,
Sped by a hunter's pride and a lover's pride he leaped along the rocky trail ,
加速 经过 一个 猎人的 自豪 和 一个 恋人的 自豪 他 跳跃 沿着 这 岩石 踪迹 ,

他怀着猎人的骄傲和恋人的骄傲，沿着崎岖的小路飞奔而去。

[fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] [breɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] [hu:] [bɔ:r] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
far in advance of the youthful braves of his band who bore among them the
远的 在 进步 的 这 青春 勇士们 的 他的 乐队 WHO 钻孔 之中 他们 这
[best][ʌv; əv] [-]
best of [25]
最好的 的 [-]

远远领先于他队伍中的年轻勇士，他们之中有最好的[25]

[ðə; ði] [kɪl] .
the kill .
这 杀 .

击杀。

['i:gərli] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,
Eagerly he watched the western sky ,
急切地 他 观看 这 西 天空 ,

他热切地望着西方的天空，

['fɪrf(ə)l] [lest][ðə; ði] ['sʌnz] [læst] [kɪs] [ʃʊd; ʃəd] [tɪndʒ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [tɪz] - ['sɑ:] - ['æk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
fearful lest the sun's last kiss should tinge the brow of Tis - sa - ack before he
可怕 免得 这 太阳的 最后的 吻 应该 色调 这 眉头 的 的 - 萨 - 感谢 前 他
[ri:tʃt] [ðə; ði] [klɪf] [wens] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ʃʊd; ʃəd][let][flai][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌn]
reached the cliff whence his bow should let fly the message to the waiting one
达到 这 悬崖 何处 他的 弓 应该 让 飞 这 信息 到 这 等待 一
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

他害怕太阳最后的吻会染红蒂萨克的额头，在他到达悬崖之前，他的弓箭会飞向下方等待的人，传递信息。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kweɪl] ['flʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [ˌʌn'si:n] .

The	frightened	quail	fluttered	in	his	path	unseen	.
这	害怕	鹌鹑	飘动	在	他的	小路	看不见	.

受惊的鹌鹑在他行进的路上扑腾着翅膀，却无人察觉。

[ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['vʌltʃər] , ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [skaɪ] , [si:md] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

A	belated	vulture	,	skimming	the	fading	sky	,	seemed	not	to	be	in	motion	.
一个	迟到的	秃鹫	,	撇脂	这	褪色	天空	,	似乎	不是	到	是	在	运动	.

一只姗姗来迟的秃鹫掠过渐渐暗淡的天空，似乎一动不动。

[soʊ] ['swɪftli] [kəus] - ['su:] - ['kɑ:][ræn] , [ðə; ði][wɪnd] [stʊd] [stɪl] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [pæs] .

So	swiftly	Kos	-	soo	-	kah	ran	,	the	wind	stood	still	to	let	him	pass	.
所以	迅速地	科斯岛	-	所以	-	卡	跑	,	这	风	站立	仍然	到	让	他	经过	.

科苏卡跑得如此之快，连风都停了下来，让他通过。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['væli] [wɔ:l] [æt; ət][læst] ,

He	reached	the	valley	wall	at	last	,
他	达到	这	谷	墙	在	最后的	,

他终于到达了山谷的尽头。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wel] [spent] [bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [hæf] -

his	strength	well	spent	but	still	enough	to	pull	his	bow	to	a	full	half	-
他的	力量	出色地	花费	但	仍然	足够的	到	拉	他的	弓	到	一个	满的	一半	-

['sɜ:rk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他的力气虽然用尽了，但仍然足以将弓拉满半圆。

[pɔɪzd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['feðərd] [ʃæft] [kɔ:t] [ɑ:n][ɪts][tɪp][ə; eɪ][sʌn] [reɪ] ,

Poised	for	an	instant	,	the	feathered	shaft	caught	on	its	tip	a	sun	ray	,
准备	为了	一个	立即的	,	这	羽毛	轴	捕捉	在	它是	提示	一个	太阳	射线	,

羽毛状的箭杆蓄势待发，一缕阳光落在了它的尖端。

[ðen] [flu:] ['daʊnwərd] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] ['maɪti] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ,

then	flew	downward	;	but	though	mighty	and	sure	the	force	that	sent	it	,
然后	飞翔	向下	;	但	尽管	强大的	和	当然	这	力量	那	发送	它	,

然后向下飞去；但尽管那股力量强大而确定，

[noʊ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ti:] - ['hi:] - [neɪ] .

no	message	came	to	the	faithful	Tee	-	hee	-	neh	.
不	信息	来了	到	这	忠实	球座	-	嘿	-	内	.

虔诚的 Tee-hee-neh 没有收到任何消息。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] ,

Hour	after	hour	she	waited	,
小时	后	小时	她	等待	,

她一等就是几个小时，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪr] [æz; əz][ðə; ði] [blu:] [skaɪ]['feɪdɪd]

the	joy	in	her	heart	changing	to	a	nameless	fear	as	the	blue	sky	faded
这	喜悦	在	她	心	变化	到	一个	无名	害怕	作为	这	蓝色的	天空	褪色

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

随着蓝天渐渐变为灰色，她心中的喜悦也转变为一种难以名状的恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [went] ['pɜ:rp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ][saɪn] ,

and	the	gray	went	purple	in	the	thickening	dusk	,	and	yet	no	sign	,
和	这	灰色的	去	紫色的	在	这	增稠	黄昏	,	和	然而	不	符号	,

暮色渐浓，灰色渐渐染上了紫色，然而却不见任何踪影。

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈhʌntərz] .

no	sound	of	the	returning	hunters	.
不	声音	的	这	返回	猎人	.

没有听到猎人们归来的声音。

“ [kəus] - [ˈsuː] - [ˈkɑː] !

“	Kos	-	soo	-	kah	!
“	科斯岛	-	所以	-	卡	!

“Kos-soo-kah!

[kəus] - [ˈsuː] - [ˈkɑː] ! ” [ˈtrembld] [hɜːr; hər] [-]

Kos	-	soo	-	kah	!	”	trembled	her	[	26	]
科斯岛	-	所以	-	卡	!	”	颤抖	她	[	-	]

科苏卡！ ” 她颤抖着[26]

[vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .

voice	in	the	stillness	.
嗓音	在	这	寂静	.

寂静中的声音。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [wɪrd] [ˈekoʊ] [ˈænsər] , “ [kəus] - [ˈsuː] - [ˈkɑː] .

Only	a	weird	echo	answered	,	“	Kos	-	soo	-	kah	.
仅有的	一个	诡异的	回声	回答	,	“	科斯岛	-	所以	-	卡	.

只有一阵怪异的回声回答道：“Kos-soo-kah。”

” [pərˈhæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɔndəd] [fɑːr] ,

”	Perhaps	they	had	wandered	far	,
”	也许	他们	有	漫步	远的	,

“或许他们已经走得很远了，

[ænd; ənd][kəus] - [ˈsuː] - [ˈkɑː] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [klɪf] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ˈʃæˌdoʊz] [hæd; həd]

and	Kos	-	soo	-	kah	could	not	reach	the	cliff	till	the	night	shadows	had
和	科斯岛	-	所以	-	卡	可以	不是	抵达	这	悬崖	直到	这	夜晚	阴影	有

[krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

crept	out	of	the	valley	,
悄悄地爬	出去	的	这	谷	,

直到夜幕降临山谷，科苏卡才到达悬崖边。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

and	over	the	tops	of	the	mountains	.
和	超过	这	最高额	的	这	山脉	.

翻过山顶。

[pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkænjən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [wʊd] .

Perhaps	even	now	he	was	returning	down	the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	.
也许	甚至	现在	他	曾是	返回	向下	这	峡谷	的	这	箭	-	木头	.

或许他现在正在沿着箭木峡谷返回。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [geɪv] [noʊ] [ˈænsər] [hoʊp] .

This	she	whispered	to	a	heart	that	gave	no	answering	hope	.
这	她	低声说道	到	一个	心	那	给予	不	回答	希望	.

她轻声对着一颗没有回应希望的心诉说着这些话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

She	would	go	forward	to	meet	him	,
她	会	去	向前	到	见面	他	,

她会上前去见他。

[ænd; ənd] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] .

and	hear	from	his	lips	the	message	which	the	arrow	failed	to	bring	.
和	听到	从	他的	嘴唇	这	信息	哪个	这	箭	失败的	到	带来	.

从他口中听到箭矢未能传达的信息。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [ledʒ] , ['pʊʃɪŋ]

As	she	hurried	along	the	narrow	trail	,	clinging	to	the	slanting	ledges	,	pushing
作为	她	慌忙	沿着	这	狭窄的	踪迹	,	依恋	到	这	斜	壁架	,	推动

[ə'saɪd][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] ,

aside	the	overhanging	branches	,
旁边	这	悬垂	分支	,

她沿着狭窄的小路匆匆而行，紧紧抓住倾斜的岩架，拨开垂下的树枝。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [kɔ:ld] , “ [kəus] - ['su:] - ['kɑ:] !

she	called	and	called	,	“	Kos	-	soo	-	kah	!
她	称为	和	称为	,	“	科斯岛	-	所以	-	卡	!

她不停地喊着：“Kos-soo-kah!

” [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [ɔ:r][ʌv; əv]

”	Now	and	again	she	stopped	to	listen	for	the	sound	of	voices	,	or	of
”	现在	和	再次	她	停止	到	听	为了	这	声音	的	声音	,	或者	的

['futsteps] ,

footsteps	,
脚步声	,

她时不时停下来，侧耳倾听人声或脚步声。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [bɜ:rd][ɔ:r][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][draɪ][twɪgz] [stɜ:rd] [ðə; ði]

but	only	the	cry	of	a	night	bird	or	the	crackling	of	dry	twigs	stirred	the
但	仅有的	这	哭	的	一个	夜晚	鸟	或者	这	噼啪作响	的	干燥	树枝	搅拌	这

[stɪl] [er] .

still	air	.
仍然	空气	.

只有夜鸟的鸣叫或干枯树枝的噼啪声才能打破寂静的空气。

“ ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] *

“	Crouching	there	*
“	蹲伏	那里	*

“蹲在那里*

* [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə'gen] , - [kəus] - ['su:] - ['kɑ:] ! -

*	she	called	again	,	'	Kos	-	soo	-	kah	!	'
*	她	称为	再次	,	-	科斯岛	-	所以	-	卡	!	-

*她又叫道：“Kos-soo-kah！”'

” ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ænd; ənd] [fɪr] , [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp]

”	Trembling	with	uncertainty	and	fear	,	she	reached	the	top	of	the	sharp
”	发抖	和	不确定	和	害怕	,	她	达到	这	顶部	的	这	锋利的

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

她战战兢兢地爬上了陡峭的山顶。

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [freʃ] [fu:t'prints][ɪn][ðə; ði] [lu:s] , [mɔɪst] [ɜ:rθ] .

There	by	the	light	of	the	stars	she	saw	fresh	footprints	in	the	loose	,	moist	earth	.
那里	经过	这	光	的	这	明星	她	锯	新鲜的	脚印	在	这	松动的	,	潮湿	地球	.

借着星光，她在松软潮湿的泥土上看到了新鲜的脚印。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [-]

Her	heart	[	27	]
她	心	[	-	]

她的心[27]

[toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ; [hɜːr; hər] [kwɪk] [aɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [went] [tɔːrd] [ðə; ði]

told	her	they	were	his	;	her	quick	eye	told	her	they	went	toward	the
讲述	她	他们	是	他的	;	她	快的	眼睛	讲述	她	他们	去	朝向	这

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

他告诉她那些东西是他的；她眼疾手快地发现它们朝着悬崖方向去了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn] .

but	did	not	return	.
但	做过	不是	返回	.

但他没有回来。

['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] , “ [kəus] - ['suː] - ['kɑː] !

Crouching	there	beside	them	,	she	called	again	,	“	Kos	-	soo	-	kah	!
蹲伏	那里	旁	他们	,	她	称为	再次	,	“	科斯岛	-	所以	-	卡	!

她蹲在他们旁边，又喊道：“Kos-soo-kah!

” [nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən]['ekoʊ] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] .

”	Not	even	an	echo	answered	the	despairing	cry	.
”	不是	甚至	一个	回声	回答	这	绝望	哭	.

“绝望的呼喊声甚至没有得到回声的回应。”

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [krept] ['fɔːrwərd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

Slowly	she	crept	forward	,	following	the	fresh	trail	to	the	edge	of	the	wall	.
缓慢地	她	悄悄地爬	向前	,	下列的	这	新鲜的	踪迹	到	这	边缘	的	这	墙	.

她慢慢地向前爬行，沿着新鲜的痕迹走到墙边。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [fɑːr]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [rɑːk] [leɪ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ,

She	leaned	far	over	,	and	there	on	a	mound	of	fallen	rock	lay	her	lover	,
她	倾斜	远的	超过	,	和	那里	在	一个	冢	的	倒下	岩石	躺	她	情人	,

她俯身向前，发现她的爱人躺在一堆倒塌的岩石上。

['moʊʃnləs] , [nɔːr] ['ænsər] [hɜːr; hər][kɔːl] .

motionless	,	nor	answering	her	call	.
静止不动	,	也不	回答	她	称呼	.

他一动不动，也没有回应她的呼唤。

[taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp][wʌz; wəz][ðə; ði][spent][baʊ; boʊ] , [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪs] [kept] .

Tight	in	his	grasp	was	the	spent	bow	,	the	sign	of	a	promise	kept	.
紧的	在	他的	抓牢	曾是	这	花费	弓	,	这	符号	的	一个	承诺	保留	.

他紧紧握着那张用过的弓，这是信守承诺的象征。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [tiː] - ['hiː] - [nɛz] [maɪnd][ðə; ði] [dʌl] [rɔːr]

As	she	looked	,	there	came	again	to	Tee	-	hee	-	neh's	mind	the	dull	roar
作为	她	看起来	,	那里	来了	再次	到	球座	-	嘿	-	美国国家人文基金会	头脑	这	乏味的	吼

[ʌv; əv] ['rendɪŋ] [rɑːk] ,

of	rending	rock	,
的	渲染	岩石	,

她望去，蒂希妮的脑海中再次浮现出岩石撕裂的沉闷轰鸣声。

[ðə; ði] [loʊ] [moʊn] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɜːrθ] , [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði]['sʌnset] ['aʊər] .

the	low	moan	of	falling	earth	,	that	ran	through	the	valley	at	the	sunset	hour	.
这	低的	呻吟	的	坠落	地球	,	那	跑	通过	这	谷	在	这	日落	小时	.

夕阳西下时分，泥土坠落的低沉呻吟声响彻山谷。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [æz; əz][kəus] - ['suː] - ['kɑː] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər]

Now	she	knew	that	as	Kos	-	soo	-	kah	drew	his	bow	to	speed	the	messenger
现在	她	知道	那	作为	科斯岛	-	所以	-	卡	画	他的	弓	到	速度	这	信使

[ʌv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

现在她明白了，当高洙卡拉弓射箭，加速爱情使者的到来时，

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪt(ə)l]

the	ground	beneath	his	feet	had	given	way	,	carrying	him	with	the	fatal
这	地面	下面	他的	脚	有	给定	方式	,	携带	他	和	这	致命的

['ævəlæntʃ] .

avalanche	.
雪崩	.

他脚下的地面塌陷，被致命的雪崩卷走。

[ðə; ði]['gɜːlz] [hɑːrt] [noʊ][lɔːŋgər] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	girl's	heart	no	longer	beat	fast	with	fear	.
这	女孩们	心	不	更长	打	快速地	和	害怕	.

女孩的心不再因为恐惧而狂跳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [biːt] [æt; ət][ɔːl] .

It	seemed	not	to	beat	at	all	.
它	似乎	不是	到	打	在	全部	.

它似乎根本没有搏动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][griːf] , — [pər'hæps][kəus] - ['suː] - ['kɑː][hæd; həd][nɑːt]

But	there	was	no	time	for	grief	,	—	perhaps	Kos	-	soo	-	kah	had	not
但	那里	曾是	不	时间	为了	悲伤	,	—	也许	科斯岛	-	所以	-	卡	有	不是

['siːst] [tuː; tə] [briːð] .

ceased	to	breathe	.
停止	到	呼吸	.

但没有时间悲伤，——或许 Kos-soo-kah 还没有停止呼吸。

[ɑːn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [-]

On	the	topmost	[	28	]
在	这	最顶层	[	-	]

在最顶层[28]

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['faɪər] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ɪts] [fleɪmz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

point	of	rock	she	lighted	a	signal	fire	,	and	forced	its	flames	high	into	the
观点	的	岩石	她	照明	一个	信号	火	,	和	强制	它是	火焰	高的	进入	这

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

她在一块岩石尖上点燃了一堆信号火，并让火焰高高地窜入黑暗中。

['flæʃɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][help] .

flashing	a	call	for	help	.
闪烁	一个	称呼	为了	帮助	.

发出求救信号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] ;

It	would	be	long	,	she	knew	,	before	any	one	could	come	;
它	会	是	长的	,	她	知道	,	前	任何	一	可以	来	;

她知道，还要过很久才会有人来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [kəus] - ['suː] - ['kɑː] .

but	this	was	the	only	chance	to	save	Kos	-	soo	-	kah	.
但	这	曾是	这	仅有的	机会	到	节省	科斯岛	-	所以	-	卡	.

但这是拯救柯苏卡的唯一机会。

['aʊərz] [pæst] .

Hours	passed	.
小时	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] ['enərdʒi][ʃiː; ʃi][paɪld][draɪ] ['bræntʃɪz] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪgnəl]['faɪər] ,

With	feverish	energy	she	piled	dry	branches	high	upon	the	signal	fire	,
和	发烧	活力	她	堆积	干燥	分支	高的	之上	这	信号	火	,

她以惊人的精力将干树枝堆到信号火上，

[nɔːr][let][ɪts][waɪld] [rest][ə; eɪ]['moʊmənt] .

nor	let	its	wild	beckonings	rest	a	moment	.
也不	让	它是	荒野	召唤	休息	一个	片刻	.

不要让它狂野的召唤停歇片刻。

[æt; ət][læst][oʊld][men] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['væli] ,

At	last	old	men	came	from	the	valley	,
在	最后的	老的	男人	来了	从	这	谷	,

最后，山谷里来了几个老头子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [breɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]

and	the	young	braves	from	the	mountains	bearing	with	them	the
和	这	年轻的	勇士们	从	这	山脉	轴承	和	他们	这

['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] [ber] .

carcasses	of	deer	and	bear	.
尸体	的	鹿	和	熊	.

还有来自山区的年轻勇士，他们带着鹿和熊的尸体。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] [ðeɪ] [kʌt] [leŋθs] [ʌv; əv]['tæmə,ræk] ,

With	their	hunting	-	knives	they	cut	lengths	of	tamarack	,
和	他们的	打猎	-	刀具	他们	切	长度	的	落叶松	,

他们用猎刀砍下落叶松枝条，

[ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] [ʌv; əv][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪr] [kɪld]

and	lashed	them	together	with	thongs	of	hide	from	the	deer	killed
和	鞭打	他们	一起	和	丁字裤	的	隐藏	从	这	鹿	被杀

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

for	the	marriage	feast	.
为了	这	婚姻	盛宴	.

然后用为婚宴而宰杀的鹿皮条将它们捆绑在一起。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['loʊɝd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [ə; eɪ]

By	means	of	this	pole	they	would	have	lowered	over	the	edge	of	the	cliff	a
经过	方法	的	这	极	他们	会	有	降低	超过	这	边缘	的	这	悬崖	一个

[strɔːŋ] [jʌŋ] [breɪv] [bʌt; bət] [ðæt] [tiː] - ['hiː] - [neɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

strong	young	brave	but	that	Tee	-	hee	-	neh	pushed	him	aside	and	took	his
强的	年轻的	勇敢的	但	那	球座	-	嘿	-	内	推动	他	旁边	和	采取	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们本想用这根杆子把一个强壮的年轻勇士放到悬崖边上，但那个提希内把他推到一边，自己代替了他。

[hɜːrz][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn][kəus] - ['suː] - - [ɪr] [ðə; ðɪ][fɜːrst][wɜːrd]

Hers	must	be	the	voice	to	whisper	in	Kos	-	soo	-	kah's	ear	the	first	word
她的	必须	是	这	嗓音	到	耳语	在	科斯岛	-	所以	-	-	耳朵	这	第一的	单词

[ʌv; əv][hoʊp] ;

of	hope	;
的	希望	;

她的声音一定是第一个在柯苏卡耳边轻声说出希望之语的人；

[hɜːrz][ðə; ðɪ][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ]['rɑːks] [ðæt] ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

hers	the	hand	to	push	aside	the	rocks	that	pinioned	his	body	;
她的	这	手	到	推	旁边	这	岩石	那	钉住	他的	身体	;

她伸出手去推开压在他身上的石头；

[hɜːrz][ðə; ðɪ] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['sloʊli] ['oʊpənɪŋ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .

hers	the	face	his	slowly	opening	eyes	should	see	.
她的	这	脸	他的	缓慢地	开幕	眼睛	应该	看	.

那是他缓缓睁开双眼后应该看到的脸。

[ðeɪ] ['loʊɝd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ænd; ənd] , ['luːsɪŋ] [-]

They	lowered	her	to	his	side	;	and	,	loosing	[	29	]
他们	降低	她	到	他的	边	;	和	,	失败	[	-	]

他们将她放到他身边；然后，松开了[29]

[ðə; ði][kɔːrdz][ðæt] [baʊnd][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] , ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , " [kəus] -

the	cords	that	bound	her	,	she	knelt	beside	him	,	whispering	in	his	ear	,	"	Kos	-
这	绳索	那	边界	她	,	她	跪下	旁	他	,	耳语	在	他的	耳朵	,	"	科斯岛	-

['suː] - ['kɑː] !

soo	-	kah	!
所以	-	卡	!

她跪在他身边，在他耳边低语："Kos-soo-kah！

" [noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] , [set] [lɪps] .

"	No	sound	came	from	the	cold	,	set	lips	.
"	不	声音	来了	从	这	寒冷的	,	放	嘴唇	.

"冰冷紧绷的嘴唇发不出任何声音。"

[ðə; ði][waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] [stɛərd] [ˌʌn'siːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

The	wide	-	open	eyes	stared	unseeing	at	the	sky	.
这	宽的	-	打开	眼睛	凝视	看不见	在	这	天空	.

那双睁得大大的眼睛茫然地望着天空。

[tiː] - ['hiː] - [neɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

Tee	-	hee	-	neh	knew	that	he	was	dead	.
球座	-	嘿	-	内	知道	那	他	曾是	死的	.

蒂希内知道他已经死了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kraɪ][ə'laʊd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [griːf] ,

She	did	not	cry	aloud	after	the	manner	of	Indian	women	in	their	grief	,
她	做过	不是	哭	大声	后	这	方式	的	印度	女性	在	他们的	悲伤	,

她没有像印度妇女那样在悲痛中放声痛哭。

[bʌt; bət]['dʒentli] [baʊnd] [ðə; ði] ['helpləs] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [kɔːrdz][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]

but	gently	bound	the	helpless	form	with	the	deerskin	cords	and	raised	it
但	轻轻地	边界	这	无助	形式	和	这	鹿皮	绳索	和	提高	它

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɜːr; hər][ɑːrmz][kʊd; kəd] [riːtʃ] [wen] [ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz] [drɔːn] ['ʌpwərd] ;

as	high	as	her	arms	could	reach	when	the	pole	was	drawn	upward	;
作为	高的	作为	她	武器	可以	抵达	什么时候	这	极	曾是	绘制	向上	;

但她用鹿皮绳轻轻地将无助的身躯捆住，当杆子向上拉起时，她将她举到手臂所能达到的最高处；

[ðen] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [hændz] [ə'bʌv] .

then	waited	in	silence	until	she	was	lifted	by	the	willing	hands	above	.
然后	等待	在	沉默	直到	她	曾是	抬起	经过	这	愿意的	双手	多于	.

然后她默默地等待着，直到被上方那双乐意伸出的手抱了起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [ə'gen] [æt; ət][kəus] - ['suː] - - [saɪd] ,

When	she	found	herself	again	at	Kos	-	soo	-	kah's	side	,
什么时候	她	成立	她自己	再次	在	科斯岛	-	所以	-	-	边	,

当她再次回到柯苏卡身边时，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lʌvd] [fɔːrm] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

she	stood	for	an	instant	with	eyes	fixed	upon	the	loved	form	,	there	in	the
她	站立	为了	一个	立即的	和	眼睛	固定的	之上	这	喜爱	形式	,	那里	在	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

她愣在那里，目光紧紧盯着那具在寒风中瑟瑟发抖的身影。

['stɑːrləs] [dɑːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [deɪ] ;

starless	dawn	of	her	marriage	day	;
无星	黎明	的	她	婚姻	天	;

她婚礼当天的黎明没有星星；

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps][ʃiː; ʃi] [fel] ['fɔːrwərd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

then	with	his	name	upon	her	lips	she	fell	forward	upon	his	breast	.
然后	和	他的	姓名	之上	她	嘴唇	她	跌倒	向前	之上	他的	胸部	.

然后，她嘴里念着他的名字，向前倒在他的胸膛上。

[ðeɪ] [druː] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [tiː] - ['hiː] - [neɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

They	drew	her	away	,	but	the	spirit	of	Tee	-	hee	-	neh	had	followed	the
他们	画	她	离开	,	但	这	精神	的	球座	-	嘿	-	内	有	随后	这

['spɪrɪt][ʌv; əv][kəus] - ['suː] - ['kɑː] .

spirit	of	Kos	-	soo	-	kah	.
精神	的	科斯岛	-	所以	-	卡	.

他们把她拉走了，但 Tee-hee-neh 的灵魂跟随 Kos-soo-kah 的灵魂。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [pleɪst] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər] ,

The	two	were	placed	together	upon	the	funeral	pyre	,
这	二	是	放置	一起	之上	这	葬礼	火葬堆	,

两人被一同放置在火葬柴堆上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [bəːnd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðerz] .

and	with	them	was	burned	all	that	had	been	theirs	.
和	和	他们	曾是	烧伤	全部	那	有	到过	他们的	.

他们的一切财产也随之付之一炬。

[ɪn][kəus] - ['suː] - - [hænd] [-]

In	Kos	-	soo	-	kah's	hand	[	30	]
在	科斯岛	-	所以	-	-	手	[	-	]

在 Kos-soo-kah 的手中[30]

[wʌz; wəz][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['æroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

was	the	bow	,	but	the	arrow	could	not	be	found	.
曾是	这	弓	,	但	这	箭	可以	不是	是	成立	.

弓还在，但箭却找不到了。

[ðə; ði]['lʌvəz][hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	lovers	had	spirited	it	away	.
这	恋人	有	精神抖擞	它	离开	.

这对恋人把它偷偷带走了。

[ɪn][ɪts] [sted] [ðeɪ] [left][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɑːk] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'twiːn] ['tʃoʊ] - [lʊk] ,

In	its	stead	they	left	a	pointed	rock	lodged	in	the	cliff	between	Cho	-	look	,
在	它是	坚定	他们	左边	一个	尖	岩石	已提交	在	这	悬崖	之间	赵	-	看	,

他们留下了一块尖锐的石头，嵌在卓洛克山和嶙峋山之间的悬崖上。

[ðə; ði] [haɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [lə] - [hæm] - [aɪ] - [tiː] , [ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] - [wʊd] , [ɪn]

the	High	Fall	,	and	Le	-	ham	-	i	-	te	,	the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,	in
这	高的	落下	,	和	乐	-	火腿	-	我	-	te	,	这	峡谷	的	这	箭	-	木头	,	在

['toʊkən][ʌv; əv][kəus] - ['suː] - - [fʊl'fɪld] [pledʒ] .

token	of	Kos	-	soo	-	kah's	fulfilled	pledge	.
令牌	的	科斯岛	-	所以	-	-	已完成	保证	.

高瀑布和箭木峡谷，作为 Kos-soo-kah 履行承诺的象征。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [æz; əz] [hʌm] - [muː] , [ðə; ði] [lɔːst]

This	rock	is	known	to	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	as	Hum	-	moo	,	the	Lost
这	岩石	是	已知	到	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	作为	哼	-	哞	,	这	丢失的

['æroʊ] .

Arrow	.
箭	.

阿瓦尼的孩子们称这块岩石为“胡姆”，意为“失落的箭”。

“ [ðə; ði] [muːn] ['floʊtɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [klaʊdz] [rest] . ” [-]

“	The	moon	floated	high	above	Cloud's	Rest	.	”	[	33	]
“	这	月亮	漂浮	高的	多于	云的	休息	.	”	[	-	]

“月亮高悬在云憩之上。”[33]

['paɪ] - [wiː; wi] - ['æk] , [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtər]

Py	-	we	-	ack	,	the	White	Water
py	-	我们	-	感谢	,	这	白色的	水

派威克，白水

[es]

S
S

S

['ɪns] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][skaɪ] ['maʊntnz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [hɪlz] , [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz]

INCE	the	peaks	of	Sky	Mountains	were	little	hills	,	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees
自	这	高峰	的	天空	山脉	是	小的	丘陵	,	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪

[hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ,

have	lived	in	the	deep	,
有	居住地	在	这	深的	,

自从天空山脉的山峰还只是小山丘时，阿瓦尼奇人就一直生活在深处。

['græsi] ['væli] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [noʊz] [æz; əz][joʊ] - [ˌɛs i 'ɛm] - [aɪ] - [tiː] .

grassy	valley	the	white	man	knows	as	Yo	-	sem	-	i	-	te	.
草丛	谷	这	白色的	男人	知道	作为	哟	-	半	-	我	-	te	.

白人称之为优胜美地的青翠山谷。

['iːstwərd] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˌsiː 'oʊ] - [jɑː] , [ðə; ði]['eɪkɔːrn] ['bæskɪt] [rɑːk] , [lɪv; laɪv][ðə; ði][moʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ;

Eastward	of	To	-	co	-	yah	,	the	Acorn	Basket	Rock	,	live	the	Mo	-	nos	;
向东	的	到	-	合作	-	是啊	,	这	橡子	篮子	岩石	,	居住	这	莫	-	不	;

在托科亚以东，橡子篮岩附近，居住着莫诺斯人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz]

and	for	a	thousand	years	the	sachems	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees
和	为了	一个	千	年	这	酋长们	的	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] [smoʊkt] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [tə'geðər] .

and	the	sachems	of	the	Mo	-	nos	smoked	the	pipe	of	peace	together	.
和	这	酋长们	的	这	莫	-	不	熏制	这	管道	的	和平	一起	.

一千年来，阿瓦尼奇部落的酋长和莫诺部落的酋长一起抽着和平的烟斗。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [swept] [θruː] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ]

In	the	autumn	when	the	Great	Spirit	swept	through	Ah	-	wah	-	nee	with	a	breath
在	这	秋天	什么时候	这	伟大的	精神	扫荡	通过	啊	-	哇	-	需要	和	一个	气息

[ʌv; əv][frɔːst] ,

of	frost	,
的	霜	,

秋天，当伟大的神灵带着一丝霜冻席卷阿瓦尼时，

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl]['skɑːrlət][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [braʊn] ,

painting	the	leaves	all	scarlet	and	gold	and	brown	,
绘画	这	树叶	全部	猩红	和	金子	和	棕色的	,

将树叶涂成猩红、金色和棕色，

['skætərɪŋ] [tʌfts] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [klaʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

scattering	tufts	of	snow	-	white	cloud	across	the	blue	sky	,
散射	簇绒	的	雪	-	白色的	云	穿过	这	蓝色的	天空	,

朵朵雪白的云朵散落在蓝天之上。

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ][web][ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [heɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [paɪn][tɑːps] ,

and	weaving	a	web	of	bluish	haze	among	the	green	pine	tops	,
和	编织	一个	网站	的	蓝蓝色	阴霾	之中	这	绿色的	松树	最高额	,

在翠绿的松树梢间，织就了一张蓝色薄雾之网。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [breɪvz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [greɪt] [hʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	braves	prepared	for	the	last	great	hunt	of	the	year	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	勇士们	准备	为了	这	最后的	伟大的	打猎	的	这	年	.

阿瓦尼奇勇士们准备进行一年中的最后一次大型狩猎。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænzə'niːtə] ['beriz] [wʌz; wəz][pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['eɪkɔːnz] ,

The	feast	of	the	manzanita	berries	was	past	,	and	the	feast	of	acorns	,
这	盛宴	的	这	曼萨尼塔	浆果	曾是	过去的	,	和	这	盛宴	的	橡子	,

曼萨尼塔浆果的盛宴已经过去，橡子的盛宴也结束了。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hʌnt] [keɪm] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['venɪsn̩'venɪzn] .

and	after	the	autumn	hunt	came	the	feast	of	venison	.
和	后	这	秋天	打猎	来了	这	盛宴	的	鹿肉	.

秋季狩猎结束后，便是享用鹿肉大餐的盛宴。

[æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [druː] [nɪr] , [rʌnəːz] [wɜːr; wər][sent] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

As	the	time	of	the	feast	drew	near	,	runners	were	sent	across	the	mountains	,
作为	这	时间	的	这	盛宴	画	靠近	,	跑步者	是	发送	穿过	这	山脉	,

随着宴席时间的临近，信使们被派往山间传递消息。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['wɪloʊ] [stɪks] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪnjuː][kɔːrd][ɔːr] [-]

carrying	a	bundle	of	willow	sticks	,	or	a	sinew	cord	or	[	34	]
携带	一个	捆	的	柳	棍子	,	或者	一个	腱子	绳索	或者	[	-	]

携带一捆柳条，或一根筋绳或[34]

[liːf] [ʌv; əv][draɪd] [græs] [taɪd][wɪð; wɪθ] [nɑːts] ,

leaf	of	dried	grass	tied	with	knots	,
叶子	的	干燥	草	系	和	绳结	,

用绳结捆扎的干草叶

[ðæt] [ðə; ði][moʊ] - [ˌɛn̩oʊ'ɛs] [maɪt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [sʌnz] [mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

that	the	Mo	-	nos	might	know	how	many	suns	must	cross	the	sky	before	they
那	这	莫	-	不	可能	知道	如何	许多	太阳	必须	叉	这	天空	前	他们

[ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['venɪsn̩'venɪzn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

should	go	to	Ah	-	wah	-	nee	to	share	the	feast	of	venison	with	their
应该	去	到	啊	-	哇	-	需要	到	分享	这	盛宴	的	鹿肉	和	他们的

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

莫诺斯人或许知道，在前往阿瓦尼与邻居们分享鹿肉盛宴之前，必须有多少个太阳划过天空。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊ] - [ˌɛn̩oʊ'ɛs] ['gæðərd] [tə'geðər] ['bæskəts][ʌv; əv]['piːnjən] [nʌts] , [ænd; ənd] [əb'sɪdiən]

And	the	Mo	-	nos	gathered	together	baskets	of	piñon	nuts	,	and	obsidian
和	这	莫	-	不	聚集	一起	篮子	的	松子	坚果	,	和	黑曜石

['æroʊ] - ['hedz] , [ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

arrow	-	heads	,	and	strings	of	shells	,
箭	-	头部	,	和	字符串	的	贝壳	,

莫诺斯人收集了满满几篮松子、黑曜石箭头和一串串贝壳，

[tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]['eɪkɔːnz][ænd; ənd] ['tʃɪŋkəpɪn] [nʌts]

to	carry	with	them	to	give	in	return	for	acorns	and	chinquapin	nuts
到	携带	和	他们	到	给	在	返回	为了	橡子	和	栗栗	坚果

[ænd; ənd] ['bæskɪt] ['wɪloʊ] ,

and	basket	willow	,
和	篮子	柳	,

随身携带，用来交换橡子、栗子和柳条。

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][skaɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]

which	do	not	grow	on	the	farther	side	of	Sky	Mountains	and	which	the	Great
哪个	做	不是	生长	在	这	更远	边	的	天空	山脉	和	哪个	这	伟大的

['spɪrɪt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['plenti] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

Spirit	has	given	in	plenty	to	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	.
精神	有	给定	在	很多	到	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	.

这些植物在天空山脉的另一边并不生长，伟大的神灵将它们大量地赐予了阿瓦尼的子民。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [paɪps]

At	the	feast	the	great	chiefs	sat	side	by	side	and	the	smoke	of	their	pipes
在	这	盛宴	这	伟大的	酋长们	卫星	边	经过	边	和	这	抽烟	的	他们的	管道

[kɜːrld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spaɪrəl][ɪn][ðə; ði] [er] .

curled	into	a	single	spiral	in	the	air	.
卷曲	进入	一个	单身的	螺旋	在	这	空气	.

宴会上，各位酋长并肩而坐，他们烟斗里的烟雾在空中盘旋成一缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

And	when	all	were	gorged	with	food	,
和	什么时候	全部	是	饱食	和	食物	,

当大家都吃饱喝足之后，

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [diːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

they	danced	about	the	fire	chanting	the	mighty	deeds	of	their	ancestors	,
他们	跳舞	关于	这	火	吟唱	这	强大的	契约	的	他们的	祖先	,

他们围着篝火跳舞，吟唱着祖先的丰功伟绩。

[ɔːr][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hænd] [geɪm] , [hiː; hi] - [noʊ] - [wɑː] ,

or	sat	upon	the	ground	playing	the	ancient	hand	game	,	he	-	no	-	wah	,
或者	卫星	之上	这	地面	玩耍	这	古老的	手	游戏	,	他	-	不	-	哇	,

或者坐在地上玩古老的手游戏，he-no-wah，

['steɪkɪŋ] [ðer; ðər]['ærəus][ænd; ənd][ðer; ðər] ['berskɪn] [roʊbz] ,

staking	their	arrows	and	their	bearskin	robes	,
质押	他们的	箭头	和	他们的	熊皮	长袍	,

他们将箭矢和熊皮长袍钉在桩上，

[ðer; ðər]['wɑːmpəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['wɪloʊ]

their	wampum	and	their	women	upon	the	hand	that	held	the	hidden	willow
他们的	贝壳串珠	和	他们的	女性	之上	这	手	那	握住	这	隐	柳

[stɪk] . [-]

stick	.	[	35	]
戳	.	[	-	]

她们的贝壳串珠和她们的妇女在拿着藏起来的柳条的手上。[35]

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər]['pɑːstaɪmz][wɜːr; wər] [ðeɪ] [frendz] .

Not	only	in	their	pastimes	were	they	friends	.
不是	仅有的	在	他们的	消遣	是	他们	朋友们	.

他们不仅在爱好上是朋友。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɑːftid] [ə; eɪ][soʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [lænd][ɪn][ðə; ði] [west] ,

When	the	Great	Spirit	wafted	a	soul	to	the	happy	land	in	the	West	,
什么时候	这	伟大的	精神	飘散	一个	灵魂	到	这	快乐的	土地	在	这	西方	,

当伟大的神灵将一个灵魂带到西方的幸福之地时，

[ðə; ði] [rʌnəːz] [went] [ə'gen] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] ['gæðərd] [tə'geðər]

the	runners	went	again	across	the	Sky	Mountains	and	the	tribes	gathered	together
这	跑步者	去	再次	穿过	这	天空	山脉	和	这	部落	聚集	一起

[tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl] [dæns] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][weɪl] .

to	join	in	the	funeral	dance	and	mingle	their	voices	in	the	funeral	wail	.
到	加入	在	这	葬礼	舞蹈	和	交融	他们的	声音	在	这	葬礼	哀号	.

奔跑者们再次穿越天空山脉，各个部落聚集在一起，跳起葬礼舞蹈，齐声发出哀嚎。

[ɪn] [griːf] , [æz; əz][ɪn][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] , — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

In	grief	,	as	in	joy	,	they	were	friends	,	—	for	a	thousand	years	.
在	悲伤	,	作为	在	喜悦	,	他们	是	朋友们	,	—	为了	一个	千	年	.

无论是悲伤还是快乐，他们都是朋友——一千年来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [piːs] ,

But	the	law	of	the	mountain	and	the	forest	is	not	a	law	of	peace	,
但	这	法律	的	这	山	和	这	森林	是	不是	一个	法律	的	和平	,

但是，山林的法则并非和平的法则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dwel] ['ɔːlweɪz][ɪn]

and	it	was	the	will	of	the	Great	Spirit	that	they	should	not	dwell	always	in
和	它	曾是	这	将要	的	这	伟大的	精神	那	他们	应该	不是	住	总是	在

['hɑːrmənɪ] .

harmony	.
和谐	.

而伟大的神灵的旨意是，他们不应该永远和谐共处。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ['nʌmbərd] [mɔːr] [men][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm]

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	numbered	more	men	than	women	;	and	from	time
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	编号	更多的	男人	比	女性	;	和	从	时间

[tuː; tə][taɪm]['bændz][ʌv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] ,

to	time	bands	of	young	braves	,
到	时间	乐队	的	年轻的	勇士们	,

阿瓦尼奇人中男性多于女性；而且不时会有成群的年轻勇士，

[ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv]['praɪm(ə)l] [streŋθ] ,

in	the	flush	of	primal	strength	,
在	这	冲洗	的	原始	力量	,

在原始力量涌动之时，

[swept] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'gʌvərnd] ['mædnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] [hɜːrd] ,

swept	through	the	country	with	the	ungoverned	madness	of	a	bullock	herd	,
扫荡	通过	这	国家	和	这	无政府状态	疯狂	的	一个	犍	一群	,

像一群不受控制的牛群一样，横扫全国。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ðeɪ] ['reɪdɪd] .

carrying	away	women	from	the	villages	they	raided	.
携带	离开	女性	从	这	村庄	他们	突袭	.

他们从被袭击的村庄掳走了妇女。

[wen] [ðə; ði][moʊ] - [noʊ][men] [keɪm] [tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	Mo	-	no	men	came	to	Ah	-	wah	-	nee	to	the	feasts	of	the
什么时候	这	莫	-	不	男人	来了	到	啊	-	哇	-	需要	到	这	盛宴	的	这

['mænzə'niːtə] ['beri] [ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪkɔːnz][ænd; ənd][ʌv; əv]['venɪsn, 'venɪzn] ,

manzanita	berry	and	of	acorns	and	of	venison	,
曼萨尼塔	浆果	和	的	橡子	和	的	鹿肉	,

当莫诺族人来到阿瓦尼参加曼萨尼塔浆果、橡子和鹿肉的盛宴时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	brought	their	women	with	them	.
他们	带来	他们的	女性	和	他们	.

他们把妻子们也带来了。

[ðiːz] ['maʊnt(ə)n] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ɪ'rekt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪlvər] [-]

These	mountain	women	were	pleasing	to	the	eye	,	erect	as	the	silver	[	36	]
这些	山	女性	是	令人愉悦	到	这	眼睛	,	直立	作为	这	银	[	-	]

这些山地妇女赏心悦目，身姿挺拔如银[36]

[fɜːr] [ðæt] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [kliːn] - [lɪmd] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][æz; əz]

fir	that	grows	upon	the	mountain	side	,	clean	-	limbed	and	free	of	motion	as
冷杉	那	生长	之上	这	山	边	,	干净的	-	有肢的	和	自由的	的	运动	作为

[ðə; ði] ['pænθər] ;

the	panther	;
这	豹	;

生长在山坡上的冷杉，枝干纤细，行动自由，如同豹子一般。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] ,

and	more	than	all	others	were	they	coveted	by	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	,
和	更多的	比	全部	其他的	是	他们	令人垂涎的	经过	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	,

而它们比其他任何东西都更受阿瓦尼奶酪人的喜爱。

[huː] [tʃeɪft] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [ðæt] [ˈθwɔːrtɪd] [dɪˈzaɪər] .
who chafed under a friendship that thwarted desire .
WHO 擦伤 在下面 一个 友谊 那 受挫 欲望 .

一段阻碍欲望的友谊令他感到痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [toʊld] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn] [ˈwɑː] - [ˈhuː] - [lɑː] ,
And the story is told that at a certain feast of venison Wa - hu - lah ,
和 这 故事 是 讲述 那 在 一个 肯定 盛宴 的 鹿肉 瓦 - 胡 - 啦 ,

据说，在一次盛大的鹿肉宴上，瓦胡拉

[ə; eɪ] [moʊ] - [noʊ] [ˈmeɪd(ə)n] , [stɜːrd] [ðə; ði] [ˈfænsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːriər] [ʌv; əv] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jæs]
a Mo - no maiden , stirred the fancy of a young warrior of Ten - ie - ya's
一个 莫 - 不 少女 , 搅拌 这 想要 的 一个 年轻的 战士 的 十 - IE - 呀
[bænd] .
band .
乐队 .

一位莫诺少女，激起了天尼耶队伍中一位年轻武士的芳心。

[sprɪŋ] , [ðə; ði] [lʌv] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃɚz] [ˈtʃɪldrən] ,
Spring , the love season of Nature's children ,
春天 , 这 爱 季节 的 自然的 孩子们 ,

春天，是大自然孩子们充满爱意的季节。

[hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːriər] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ,
had passed the young warrior many times since he came to manhood ,
有 通过了 这 年轻的 战士 许多 时代 自从 他 来了 到 男子气概 ,

自这位年轻战士成年以来，他曾多次与他擦肩而过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hiːdid] [hɜːr; hər] [sɔːft] [ˈwɪspər] .
and he had not heeded her soft whisper .
和 他 有 不是 听从了 她 柔软的 耳语 .

他没有理会她轻柔的耳语。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ˈwɑː] - [ˈhuː] - [lɑː] , [ðə; ði] [moʊ] - [noʊ] [ˈmeɪd(ə)n] .
But never before had he seen Wa - hu - lah , the Mo - no maiden .
但 绝不 前 有 他 已见 瓦 - 胡 - 啦 , 这 莫 - 不 少女 .

但他之前从未见过摩奴少女瓦胡拉。

[naʊ] , [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈfiːstɪŋ] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [saɪn] [ɪn]
Now , through all the time of feasting , he watched eagerly for the love sign in
现在 , 通过 全部 这 时间 的 盛宴 , 他 观看 急切地 为了 这 爱 符号 在
[ˈwɑː] - [ˈhuː] - [lɑːs] [aɪz] ;
Wa - hu - lah's eyes ;
瓦 - 胡 - 拉赫的 眼睛 ;

现在，在宴饮期间，他热切地观察着瓦胡拉眼中的爱意；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri]
but he saw there only the depth and the darkness and the mystery
但 他 锯 那里 仅有的 这 深度 和 这 黑暗 和 这 神秘
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [puːl] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [paɪnz] ,
of a pool hidden in the heart of a forest of pines ,
的 一个 水池 隐 在 这 心 的 一个 森林 的 松树 ,

但他看到的只有隐藏在松林深处的池塘的深邃、黑暗和神秘。

[wɪtʃ] [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ˈpɪəsɪz] .
which no ray of sunlight pierces .
哪个 不 射线 的 阳光 穿孔 .

阳光无法穿透。

[lʌv] [wʌz; wəz] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwɑː] - [ˈhuː] - [lɑː] .
Love was dead in the heart of Wa - hu - lah .
爱 曾是 死的 在 这 心 的 瓦 - 胡 - 啦 .

瓦胡拉心中已死爱。

[ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [dɪm] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [laɪnz] [ʌv; əv] [pɪtʃ]

On	her	face	could	still	be	seen	dim	traces	of	mourning	,	lines	of	pitch
在	她	脸	可以	仍然	是	已见	暗淡	痕迹	的	丧	,	线条	的	沥青

[ænd; əd] ['æʃɪz] [-]

and	ashes	[	37	]
和	灰烬	[	-	]

在她脸上还能看到淡淡的哀悼痕迹，沥青和灰烬的痕迹[37]

[nɑːt] [jet] [wɔːrn] [ə'weɪ] ,

not	yet	worn	away	,
不是	然而	磨损	离开	,

尚未磨损，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['siːznz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [sɪns] [hɜːr; hər] [vɔɪs]

though	there	had	been	two	seasons	of	grass	and	flowers	since	her	voice
尽管	那里	有	到过	二	季节	的	草	和	花朵	自从	她	嗓音

[roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [weɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['paɪər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ded] ['lʌvər] .

rose	in	the	funeral	wail	beside	the	pyre	of	her	dead	lover	.
玫瑰	在	这	葬礼	哀号	旁	这	火葬堆	的	她	死的	情人	.

虽然自从她在死去的爱人火葬堆旁发出哀嚎以来，已经过去了两个季节的青草和鲜花。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [daɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌv] [dʌz] [wen] [hɜːr; hər] [meɪt] [ɪz] [gɔːn] ;

She	had	not	died	as	the	dove	does	when	her	mate	is	gone	;
她	有	不是	死亡	作为	这	鸽子	做	什么时候	她	伴侣	是	已消失	;

她并没有像鸽子在伴侣离去后那样死去；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] ,

but	she	could	not	forget	,
但	她	可以	不是	忘记	,

但她始终无法忘记。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːstərz] ['sɑːroʊ] [θrɔbd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [laɪk] [ðə; ði]

and	as	she	sat	among	the	feasters	sorrow	throbbed	in	her	heart	like	the
和	作为	她	卫星	之中	这	盛宴	悲哀	悸动	在	她	心	喜欢	这

['siːsləs] [wɜːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [wɪŋ] .

ceaseless	whirr	of	a	grouse's	wing	.
不停歇	呼呼	的	一个	-	翼	.

当她坐在宴席之中时，悲伤在她心中悸动，如同松鸡翅膀不停的嗡嗡声。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] ['wɔːriər] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] [saɪn] ,

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	warrior	sought	in	vain	for	an	answering	sign	,
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	战士	寻求	在	徒劳	为了	一个	回答	符号	,

阿瓦尼奇战士徒劳地寻找着回应的信号。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] ['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

and	when	the	days	of	feasting	were	over	Wa	-	hu	-	lah	went	away	with
和	什么时候	这	天	的	盛宴	是	超过	瓦	-	胡	-	啦	去	离开	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

宴饮的日子结束后，瓦胡拉和她的父亲一起离开了。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ;

Day	and	night	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	thought	of	his	love	;
天	和	夜晚	这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	想法	的	他的	爱	;

日日夜夜，阿瓦尼奇都在想念他的爱人；

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [wʌz; wəz] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

the	face	of	Wa	-	hu	-	lah	was	ever	before	his	eyes	;
这	脸	的	瓦	-	胡	-	啦	曾是	曾经	前	他的	眼睛	;

瓦胡拉的脸始终在他眼前；

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst]['fɑ:loʊ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	he	knew	that	he	must	follow	her	and	bring	her	to	his
和	他	知道	那	他	必须	跟随	她	和	带来	她	到	他的

[lɑ:dʒ] .

lodge	.
小屋	.

他知道自己必须跟踪她，把她带回自己的小屋。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [snoʊ] - [klaʊdz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv][skaɪ] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər]

But	already	the	snow	-	clouds	resting	on	the	peaks	of	Sky	Mountains	were
但	已经	这	雪	-	云	休息	在	这	高峰	的	天空	山脉	是

['skætərɪŋ] [ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n] ,

scattering	their	burden	,
散射	他们的	负担	,

但是，笼罩在天空山脉山顶的雪云已经开始散去它们的重负。

[sɔ:ft][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][tɪz] - ['sɑ:] - - [wɪŋz] .

soft	and	white	as	the	down	of	Tis	-	sa	-	ack's	wings	.
柔软的	和	白色的	作为	这	向下	的	的	-	萨	-	-	翅膀	.

柔软洁白，如同蒂萨克翅膀上的绒毛。

['væli] [ænd; ənd]['fɔ:rɪst] [leɪ] ['laɪfləs] ['ʌndər][ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][treɪlz][wɜ:r; wər]

Valley	and	forest	lay	lifeless	under	a	thick	blanket	,	and	the	trails	were
谷	和	森林	躺	无生命	在下面	一个	厚的	毯子	,	和	这	小径	是

[tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

choked	with	snow	.
窒息	和	雪	.

山谷和森林被厚厚的积雪覆盖，一片死寂，小路也被积雪堵塞。

[ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] - - [lʌv] ['smoʊldər] [-]

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chee's	love	smouldered	[	38	]
这	啊	-	哇	-	需要	-	-	爱	闷烧	[	-	]

阿瓦尼奇的爱火燃烧着[38]

[θru:] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] , [wɪð; wɪθ] [nɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['wɑ:] - ['hu:] - [lɑ:s]

through	the	winter	months	,	with	naught	but	the	memory	of	Wa	-	hu	-	lah's
通过	这	冬天	几个月	,	和	零	但	这	记忆	的	瓦	-	胡	-	拉赫的

[sæd] , [ʌn'ænsərɪŋ] [aɪz] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n] .

sad	,	unanswering	eyes	to	feed	upon	.
伤心	,	未作答	眼睛	到	喂养	之上	.

整个冬天，只有瓦胡拉悲伤、无言的眼神的记忆可以慰藉自己。

[fɑ:r] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði][wɪg] - [wɑ:m][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] , ['wɑ:] - ['hu:] - [lɑ:] [nə:st] [hɜ:r; hər] [gri:f] .

Far	away	,	in	the	wig	-	wam	of	her	father	,	Wa	-	hu	-	lah	nursed	her	grief	.
远的	离开	,	在	这	假发	-	瓦姆	的	她	父亲	,	瓦	-	胡	-	啦	护理	她	悲伤	.

远在父亲的帐篷里，瓦胡拉默默承受着悲伤。

[æt; ət][læst] [sprɪŋ] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] , [streiŋ] ['waɪndz][ðæt] [bri:ð] [ʌv; əv] [nu:] [laɪf] .

At	last	spring	came	,	with	soft	,	straying	winds	that	breathe	of	new	life	.
在	最后的	春天	来了	,	和	柔软的	,	迷途	风	那	呼吸	的	新的	生活	.

春天终于来了，微风轻拂，带来了新的生机。

[bɜ:rdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] ; ['skwirəlz] ['tʃætəd] ['sɔ:ftli] [ə'mʌŋ]

Birds	sang	in	the	trees	as	they	built	their	nests	;	squirrels	chattered	softly	among
鸟类	唱	在	这	树木	作为	他们	建造	他们的	巢穴	;	松鼠	喋喋不休	轻轻	之中

[ðə; ði]['rɑ:ks] ;

the	rocks	;
这	岩石	;

鸟儿在树上筑巢时鸣叫；松鼠在岩石间轻声吱吱叫；

[tuː] - [luː] - [loʊ] - [wiː; wi] - ['æk] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] , ['bæbəld] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['sʌmər] ;

Too	-	loo	-	lo	-	we	-	ack	,	the	Rushing	Water	,	babbled	of	the	joys	of	summer	;
也	-	厕所	-	洛	-	我们	-	感谢	,	这	冲刺	水	,	胡言乱语	的	这	喜悦	的	夏天	;

Too-loo-lo-we-ack，奔流的水，絮絮叨叨地诉说着夏日的快乐；

[ænd; ənd][joʊ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wiː; wi] [dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

and	Yo	-	wi	-	we	dashed	from	the	heights	to	carry	the	message
和	哟	-	wi	-	我们	虚线	从	这	高度	到	携带	这	信息

[ʌv; əv] [lʌv] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθlænd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['væli] .

of	love	brought	by	the	sun	from	the	southland	to	all	the	valley	.
的	爱	带来	经过	这	太阳	从	这	南地	到	全部	这	谷	.

而 Yo-wi-we 从高处飞奔而下，将太阳从南方带来的爱的信息传递到整个山谷。

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [treɪlz] [wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] [snəuz] ,

While	yet	the	trails	were	heavy	with	melting	snows	,
尽管	然而	这	小径	是	重的	和	融化	雪	,

虽然小路上还覆盖着融化的积雪，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] ['wɔːriər] [stoʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][set]

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	warrior	stole	away	from	his	lodge	one	night	and	set
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	战士	偷窃	离开	从	他的	小屋	一	夜晚	和	放

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

his	face	toward	the	rising	sun	,
他的	脸	朝向	这	上升	太阳	,

一天晚上，阿瓦尼奇族的战士悄悄离开他的帐篷，面向冉冉升起的太阳。

['jɑːndər][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˌsiː 'oʊ] - [jɑː] ;

yonder	to	the	eastward	of	To	-	co	-	yah	;
远处	到	这	向东	的	到	-	合作	-	是啊	;

在托科亚以东的那个地方；

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [deɪ] [gɑːd][hæd; həd] [ræpt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [klaʊd] ['blæŋkɪt][ɪn][ðə; ði]

and	ere	the	day	god	had	wrapped	himself	in	his	flaming	cloud	blanket	in	the
和	埃雷	这	天	上帝	有	包装	他自己	在	他的	炽盛	云	毯子	在	这

[fɑːr] - [ɔːf] [west] ,

far	-	off	West	,
远的	-	离开	西方	,

在上帝将自己包裹在遥远西方的燃烧云雾之中之前，

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ][ðə; ði] [piːs] [paɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	was	smoking	the	peace	pipe	with	the	chief	of	the
这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	曾是	吸烟	这	和平	管道	和	这	首席	的	这

[moʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] , ['wɑː] - ['huː] - [lɑːs] ['fɑːðər] .

Mo	-	nos	,	Wa	-	hu	-	lah's	father	.
莫	-	不	,	瓦	-	胡	-	拉赫的	父亲	.

阿瓦尼奇正在和莫诺斯酋长（瓦胡拉的父亲）一起抽和平烟斗。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɪd]

“	The	white	spirits	of	the	water	threw	themselves	around	the	maiden	and	hid
“	这	白色的	烈酒	的	这	水	扔	他们自己	大约	这	少女	和	隐藏

[hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ʌv; əv] [spreɪ] . ” [-]

her	in	a	shroud	of	spray	.	”	[	39	]
她	在	一个	裹尸布	的	喷	.	”	[	-	]

“水中的白色精灵们扑向少女，将她藏在飞溅的水花中。”[39]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn] [ə'gen] [stroʊd][ðə; ði][bɔːld] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['maʊntnz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Before	the	sun	again	strode	the	bald	peaks	of	the	Sky	Mountains	,	he	was
前	这	太阳	再次	大步走	这	秃	高峰	的	这	天空	山脉	,	他	曾是

[gɔːn] ;

gone	;
已消失	;

在太阳再次照耀天空山脉光秃秃的山峰之前，他已经消失了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] ,

and	when	the	women	came	forth	to	make	ready	the	morning	meal	,
和	什么时候	这	女性	来了	前进	到	制作	准备好	这	早晨	一顿饭	,

当妇女们出来准备早餐时，

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [sɔː] [ðæt] ['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

the	old	chief	saw	that	Wa	-	hu	-	lah	was	not	among	them	;
这	老的	首席	锯	那	瓦	-	胡	-	啦	曾是	不是	之中	他们	;

老酋长发现瓦胡拉不在其中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [paɪp][hæd; həd] [bɪn] ['vaiəleitid] .

and	he	knew	that	the	spirit	of	the	peace	pipe	had	been	violated	.
和	他	知道	那	这	精神	的	这	和平	管道	有	到过	违反	.

他知道和平烟斗的精神已被违背。

['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [meɪd] [noʊ] ['strʌg(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]

Wa	-	hu	-	lah	made	no	struggle	when	she	found	herself	borne	along	in	the	arms	of
瓦	-	胡	-	啦	制成	不	斗争	什么时候	她	成立	她自己	出生	沿着	在	这	武器	的

[hɜːr; hər]['kæptər] .

her	captor	.
她	俘虏者	.

瓦胡拉发现自己被俘虏者抱在怀里时，并没有反抗。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [laɪk][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [θɪŋ] [ðæt] [fiːlz] [ðə; ði] ['hʌntər] [nɪr]

Her	heart	beat	like	the	heart	of	a	hunted	thing	that	feels	the	hunter	near
她	心	打	喜欢	这	心	的	一个	猎杀	事物	那	感觉	这	猎人	靠近

[ænd; ənd]['kʌvər][fɑːr] [ə'weɪ] ,

and	cover	far	away	,
和	覆盖	远的	离开	,

她的心跳就像一只被猎杀的动物，既能感觉到猎人在附近，又能感觉到掩体在远处。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn] .

but	her	face	showed	no	sign	.
但	她	脸	显示	不	符号	.

但她的脸上没有丝毫异样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ; [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [lʊkt] ['ɪntuː]

It	was	useless	to	resist	;	but	had	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	looked	into
它	曾是	无用	到	抵抗	;	但	有	这	啊	-	哇	-	需要	-	芝	看起来	进入

[ðə; ði] [stɪl] ,

the	still	,
这	仍然	,

反抗是徒劳的；但如果阿瓦尼奇人往蒸馏器里看了一眼，

[sæd] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [spɑːrk] ,

sad	depths	of	her	eyes	,	he	would	have	seen	there	a	glittering	spark	,
伤心	深度	的	她	眼睛	,	他	会	有	已见	那里	一个	闪闪发光	火花	,

他本该在她忧郁的眼神深处看到一丝闪烁的光芒。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['læstɪŋ] [heɪt] .

the	fire	of	a	woman's	lasting	hate	.
这	火	的	一个	女性的	持久	恨	.

女人心中挥之不去的仇恨之火。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hevi] [treɪl] [hiː; hi] ['tɔɪld] ,

Along	the	heavy	trail	he	toiled	,
沿着	这	重的	踪迹	他	辛勤劳作	,

他沿着崎岖的小路艰难跋涉，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɪndər] [pæðz] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [klɪrd] [dɪd][hiː; hi][let]

and	not	until	he	reached	the	kinder	paths	that	Spring	had	cleared	did	he	let
和	不是	直到	他	达到	这	幼儿园	路径	那	春天	有	已清除	做过	他	让

['wɑː] - ['huː] - [lɑːs] [fiːt] [rest][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Wa	-	hu	-	lah's	feet	rest	upon	the	ground	.
瓦	-	胡	-	拉赫的	脚	休息	之上	这	地面	.

直到他到达了春天开辟出的更平坦的小路，他才让瓦胡拉的脚踏上地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['saɪlənt] , [səb'mɪsɪv] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑːrk] [stɪl]

Then	she	walked	before	him	,	silent	,	submissive	,	but	with	the	spark	still
然后	她	步行	前	他	,	沉默的	,	顺从者	,	但	和	这	火花	仍然

['gloʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['daʊnkæst] [aɪz] .

glowing	in	her	downcast	eyes	.
发光	在	她	沮丧	眼睛	.

然后她默默地、顺从地走到他面前，但她低垂的眼中仍然闪烁着光芒。

['saɪlənt] , [səb'mɪsɪv] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [æz; əz][hiː; hi][led] [-]

Silent	,	submissive	,	she	followed	as	he	led	[	40	]
沉默的	,	顺从者	,	她	随后	作为	他	引领	[	-	]

她沉默顺从地跟随他[40]

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , — [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['baʊər]

the	way	to	the	place	he	had	prepared	for	her	,	—	a	woodland	bower
这	方式	到	这	地方	他	有	准备	为了	她	,	—	一个	林地	凉亭

,

,

,

通往他为她准备的地方——林间凉亭——的路

[paɪn]['kɑːrpətɪd] , [ruːft] [wɪð; wɪθ] [baʊz] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd]['ɔːldər] , [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz]

pine	carpeted	,	roofed	with	boughs	of	oak	and	alder	,	the	couch	of	branches
松树	铺地毯的	,	有顶棚	和	树枝	的	橡木	和	桤木	,	这	长椅	的	分支

[spred] [wɪð; wɪθ] ['dɪrˌskɪn] .

spread	with	deerskin	.
传播	和	鹿皮	.

松木铺成地毯，橡树和桤木枝条盖成屋顶，树枝铺成的床上铺着鹿皮。

['saɪlənt] , [səb'mɪsɪv] , [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] , [freʃ] [ber] [miːt]

Silent	,	submissive	,	she	ate	of	the	food	he	brought	her	,	fresh	bear	meat
沉默的	,	顺从者	,	她	吃	的	这	食物	他	带来	她	,	新鲜的	熊	肉

[ænd; ənd]['eɪkɔːrn] [bred] ,

and	acorn	bread	,
和	橡子	面包	,

她沉默顺从地吃着他带来的食物，新鲜的熊肉和橡子面包。

[ænd; ənd] [græs] [ruːts] ['fætnd] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz] .

and	grass	roots	fattened	by	the	melting	snows	.
和	草	根	肥胖的	经过	这	融化	雪	.

融化的积雪滋养了草根植物。

['saɪlənt] [stɪl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][dɪ'faɪənt] ['pɜːrpəs] ,

Silent	still	,	but	with	submission	changed	to	defiant	purpose	,
沉默的	仍然	,	但	和	提交	已更改	到	桀骜不驯	目的	,

依旧沉默，但顺从已转变为反抗。

[ʃiː; ʃi] [waːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb]

she	watched	him	go	away	and	take	his	place	among	the	braves	of	his	tribe
她	观看	他	去	离开	和	拿	他的	地方	之中	这	勇士们	的	他的	部落

[huː] [eɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'perd] [ðer; ðər] [fuːd] .

who	ate	as	the	women	prepared	their	food	.
WHO	吃	作为	这	女性	准备	他们的	食物	.

她目送他离开，回到他部落的勇士们中间，勇士们一边享用美食，一边看着女人们准备食物。

['hʌŋgər] [pə'zest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [noʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

Hunger	possessed	him	and	he	gave	no	thought	to	caution	.
饥饿	拥有	他	和	他	给予	不	想法	到	警告	.

饥饿驱使着他，他丝毫没有顾忌谨慎。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [twɪgz] ['snæpɪŋ]

At	another	time	his	quick	ear	might	have	caught	the	sound	of	twigs	snapping
在	其他	时间	他的	快的	耳朵	可能	有	捕捉	这	声音	的	树枝	啪啪

['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [fʊt] ;

under	the	pressure	of	a	moccasined	foot	;
在下面	这	压力	的	一个	莫卡辛	脚	;

再一次，他敏锐的耳朵或许会听到穿着鹿皮鞋的脚踩断树枝的声音；

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:rd] ['oʊnli][ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv] [mi:t] [θroʊn] [ə'pɑ:n][lɪv; laɪv] [koʊl] .

now	it	heard	only	the	hiss	of	meat	thrown	upon	live	coals	.
现在	它	听到	仅有的	这	嘶	的	肉	抛掷	之上	居住	煤炭	.

现在，它只能听到肉块扔到燃烧的煤炭上发出的嘶嘶声。

[ðə; ði] [mu:n] ['floʊtɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [klaʊdz] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,

The	moon	floated	high	above	Cloud's	Rest	and	the	valley	was	full	of	light	,
这	月亮	漂浮	高的	多于	云的	休息	和	这	谷	曾是	满的	的	光	,

月亮高悬在云憩谷上空，山谷里充满了月光。

[jet] [nʌn] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rk] ['fɪgjər] [ðæt] [krept] ['stelθɪli] , ['werəli] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	none	saw	the	dark	figure	that	crept	stealthily	,	warily	,	into	the	shadow	of	the
然而	没有任何	锯	这	黑暗的	数字	那	悄悄地爬	悄悄地	,	谨慎地	,	进入	这	阴影	的	这

['kraʊtʃɪŋ] [ˌʃæpə'ræl] ,

crouching	chaparral	,
蹲伏	灌木丛	,

然而，谁也没有看到那个黑影悄悄地、警惕地溜进了低矮灌木丛的阴影里。

['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [blu:] [frʌm; frəm] , [nɑ:t] [tɔ:rd] , [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .

keeping	with	the	wind	that	blew	from	,	not	toward	,	the	camp	-	fire	.
保持	和	这	风	那	吹	从	,	不是	朝向	,	这	营	-	火	.

顺着从篝火边吹来的风，而不是吹向篝火的风。

[wʌns] ['oʊnli] [-]

Once	only	[	41	]
一次	仅有的	[	-	]

仅一次[41]

['wɑ:] - ['hu:] - [lɑ:] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] ;

Wa	-	hu	-	lah	paused	,	and	turned	to	see	that	she	was	not	discovered	;
瓦	-	胡	-	啦	暂停	,	和	转向	到	看	那	她	曾是	不是	发现	;

瓦胡拉停顿了一下，转身查看自己是否被发现；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃɑ:t] [wʌn] [swɪft] [lʊk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] , [kʊd; kəd] [lʊks]

and	from	her	eyes	shot	one	swift	look	that	would	have	killed	,	could	looks
和	从	她	眼睛	射击	一	迅速	看	那	会	有	被杀	,	可以	看起来

[di:l] [deθ] .

deal	death	.
交易	死亡	.

她眼中闪过一道锐利的目光，那目光足以致命，眼神真的能杀人。

[ðen] [ʃi:; ʃi][sped] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led][frʌm; frəm] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

Then	she	sped	forward	on	the	trail	that	led	from	Ah	-	wah	-	nee	,	with	its
然后	她	加速	向前	在	这	踪迹	那	引领	从	啊	-	哇	-	需要	,	和	它是

['blɑsəmɪŋ] ['dɔ:gwʊd] [ænd; ənd][ə'zeɪliə] ,

blossoming	dogwood	and	azalea	,
盛开	茛	和	映山红	,

然后她沿着从阿瓦尼方向延伸出来的小路快步走去，那里山茱萸和杜鹃花盛开。

[ɪts] ['bʌkˌθɔːrn] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊntnz] , [ðə; ði][hoʊm]
its **buckthorn** **and** **willow** **,** **to** **the** **snows** **of** **the** **higher** **mountains** **,** **the** **home**
它是 鼠李 和 柳 , 到 这 雪 的 这 更高 山脉 , 这 家
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .
of **her** **people** **.**
的 她 人们 .

从沙棘和柳树，到更高山脉的皑皑白雪，那是她人民的家园。

['swɪftli] [ʃiː; ʃi][ræn] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ʃeɪps] [ðæt] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [pæθ]
Swiftly **she** **ran** **,** **frightened** **by** **the** **night** **shapes** **that** **danced** **before** **her** **in** **the** **path**
迅速地 她 跑 , 害怕 经过 这 夜晚 形状 那 跳舞 前 她 在 这 小路
,
,
,

她惊恐地奔跑着，被眼前小路上舞动的夜色身影吓坏了。

[nɔːr] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['slækən] [hɜːr; hər] [peɪs] [ɔːr] [gɪv] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] .
nor **daring** **to** **slacken** **her** **pace** **or** **give** **a** **backward** **glance** **.**
也不 大胆 到 放松 她 步伐 或者 给 一个 落后 瞥一眼 .

她既不敢放慢脚步，也不敢回头看一眼。

[bʌt; bət] [skers] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ] [θroʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ]['paɪ] -
But **scarce** **had** **she** **passed** **through** **the** **spray** **thrown** **across** **the** **trail** **by** **Py** **-**
但 稀少 有 她 通过了 通过 这 喷 抛掷 穿过 这 踪迹 经过 py -
[wiː; wi] - ['æk] ,
we **-** **ack** **,**
我们 - 感谢 ,

但她还没来得及穿过派威克溅到小路上的水雾，

[ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [waɪld] [ʃaʊts] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][hæf] - ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ]
the **White** **Water** **,** **when** **she** **heard** **wild** **shouts** **rising** **from** **the** **half** **-** **darkness** **below**
这 白色的 水 , 什么时候 她 听到 荒野 喊叫 上升 从 这 一半 - 黑暗 以下
,
,
,

白水河畔，当她听到下方半明半暗处传来狂野的喊叫声时，

[ʃaʊts] [ðæt] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
shouts **that** **told** **her** **the** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chees** **knew** **that** **she** **was** **gone** **,**
喊叫 那 讲述 她 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪 知道 那 她 曾是 已消失 ,
[hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɪn][pər'suːt] .
had **started** **in** **pursuit** **.**
有 开始 在 追逐 .

喊声告诉她，阿瓦尼奶酪们知道她已经走了，开始追赶她。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][treɪl][hɜːr; hər][fuːt'prints] [leɪ] ['neɪkɪd][ɑːn][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [ɜːrθ] ,
Behind **her** **on** **the** **trail** **her** **footprints** **lay** **naked** **on** **the** **yielding** **earth** **,**
在后面 她 在 这 踪迹 她 脚印 躺 裸 在 这 屈服 地球 ,

在她身后的路上，她的脚印赤裸裸地留在柔软的泥土上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɪr] [ɪn] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jæs] [bænd] [nuː]
and **she** **knew** **that** **here** **in** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **the** **men** **of** **Ten** **-** **ie** **-** **ya's** **band** **knew**
和 她 知道 那 这里 在 啊 - 哇 - 需要 这 男人 的 十 - IE - 呀 乐队 知道
['evri] [pæθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃuːz] ,
every **path** **that** **she** **might** **choose** **,**
每一个 小路 那 她 可能 选择 ,

她知道，在阿瓦尼，特尼雅部落的男人们对她可能选择的每一条路都了如指掌。

['evri] [triː] [ænd; ənd] [rɑːk] [wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
every **tree** **and** **rock** **where** **she** **might** **find** **a** **hiding** **-** **place** **.**
每一个 树 和 岩石 在哪里 她 可能 寻找 一个 隐藏 - 地方 .

她会寻找每一棵树、每一块石头作为藏身之处。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] . [-]
Already **the** **race** **was** **won** **.** **[** **42** **]**
已经 这 种族 曾是 韩元 . [-]

比赛已经结束了。[42]

['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] ,
Nearer **they** **came** **,**
更近 他们 来了 ,

他们越来越近了，

[hɜːr; hər] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] ['kæptər][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [breɪvz] [huː] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]
her **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chee** **captor** **and** **a** **score** **of** **braves** **who** **joined** **with**
她 啊 - 哇 - 需要 - 芝 俘虏者 和 一个 分数 的 勇士们 WHO 加入 和
['bɔɪstərəs] [ʃaʊts] [ðɪs] [tʃeɪs] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [sɪns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk]
boisterous **shouts** **this** **chase** **that** **had** **no** **need** **of** **cunning** **since** **for** **a** **weak**
喧闹的 喊叫 这 追赶 那 有 不 需要 的 狡猾 自从 为了 一个 虚弱的
[preɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .
prey **there** **was** **no** **escape** **.**
猎物 那里 曾是 不 逃脱 .

她的阿瓦尼奇俘虏和一群勇士，伴随着喧闹的叫喊声加入了这场追逐，这场追逐不需要任何计谋，因为对于弱小的猎物来说，根本没有逃脱的可能。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['fɪgjər] ,
Among **the** **trees** **they** **caught** **uncertain** **glimpses** **of** **the** **fleeing** **figure** **,**
之中 这 树木 他们 捕捉 不确定 惊鸿一瞥 的 这 逃离 数字 ,

他们透过树丛，隐约瞥见了逃跑的身影。

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪr] ,
but **at** **last** **Wa** **-** **hu** **-** **lah** **bounded** **into** **a** **clear** **,**
但 在 最后的 瓦 - 胡 - 啦 有界 进入 一个 清除 ,

但最终，瓦胡拉跳进了一片空地，

[brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [wer] [ðə; ði] [triːz] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə][let][ðə; ði]['rɪvər]['waɪd(ə)n][tuː; tə]
broad **stretch** **of** **moonlight** **where** **the** **trees** **fall** **back** **to** **let** **the** **river** **widen** **to**
广阔 拉紧 的 月光 在哪里 这 树木 落下 后退 到 让 这 河 扩大 到
[ə; eɪ]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] [kɔːrs] ['æftər][ɪts] ['rekləs] [plʌndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] .
a **calmer** **course** **after** **its** **reckless** **plunge** **from** **the** **cliff** **above** **.**
一个 更平静 课程 后 它是 鲁莽 暴跌 从 这 悬崖 多于 .

月光洒下一片广阔的天地，树木向后倾斜，让河流在从上方悬崖上肆意奔流之后，变得平静起来。

[ðə; ði] [puːl] [ðæt] [ʃaɪnz] ['emərəld] [braɪt] [baɪ] [deɪ] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [goʊld]
The **pool** **that** **shines** **emerald** **bright** **by** **day** **lay** **still** **and** **black** **with** **the** **pale** **gold**
这 水池 那 闪耀 翠 明亮的 经过 天 躺 仍然 和 黑色的 和 这 苍白 金子
[muːn] [ə'pɑːn][ɪts] [brest] .
moon **upon** **its** **breast** **.**
月亮 之上 它是 胸部 .

白天波光粼粼、碧绿如翡翠的池塘，此刻静谧而漆黑，一轮淡金色的月亮悬挂在它胸前。

[streɪt] [fɔːr; fər][ɪts][bæŋk]['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [ræn] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['rɑːki]
Straight **for** **its** **bank** **Wa** **-** **hu** **-** **lah** **ran** **,** **and** **as** **her** **foot** **touched** **the** **rocky**
直的 为了 它是 银行 瓦 - 胡 - 啦 跑 , 和 作为 她 脚 感动 这 岩石
[ledʒ] ,
ledge **,**
壁架 ,

瓦胡拉径直朝河岸跑去，当她的脚触到岩石边缘时，

[hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [spræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .
her **pursuers** **sprang** **with** **a** **cry** **of** **triumph** **into** **the** **open** **.**
她 追击者 弹簧 和 一个 哭 的 胜利 进入 这 打开 .

追赶她的人欢呼着跳到空地上。

[nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [der] [tuː; tə] [luːz] .

Not	a	moment	did	the	maiden	dare	to	lose	.
不是	一个	片刻	做过	这	少女	敢	到	失去	.

少女一刻也不敢掉以轻心。

['stuːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌn'luːst] [ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] ,

Stooping	,	she	unloosed	the	canoe	that	floated	in	the	shadow	of	the	ledge	,
弯腰	,	她	解开	这	独木舟	那	漂浮	在	这	阴影	的	这	壁架	,

她弯下腰，解开了漂浮在岩架阴影中的独木舟。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['eməræld] [puːl] .

a	canoe	used	by	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	in	crossing	the	Emerald	Pool	.
一个	独木舟	用过的	经过	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	在	过境	这	翠	水池	.

阿瓦尼奇人用来渡过翡翠池的独木舟。

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [bɑːrk] , ['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Stepping	into	the	shallow	bark	,	Wa	-	hu	-	lah	pushed	it	from	the	shore	,
步进	进入	这	浅的	吠	,	瓦	-	胡	-	啦	推动	它	从	这	支撑	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kwɪk] [-]

and	with	quick	[	43	]
和	和	快的	[	-	]

瓦胡拉踏入浅浅的树皮中，将它从岸边推开，然后迅速[43]

[stroʊks] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

strokes	drove	it	toward	the	middle	of	the	stream	,
笔画	驾驶	它	朝向	这	中间	的	这	溪流	,

划水将它推向溪流中央，

[wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn][swɪft][ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

where	she	knew	the	water	ran	swift	and	deep	and	strong	.
在哪里	她	知道	这	水	跑	迅速	和	深的	和	强的	.

她知道那里的水流湍急、深邃而强劲。

[laɪk] [sʌm; səm][streɪndʒ] [naɪt] [bɜːrd][ðə; ði] [kə'nuː] [skɪmd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

Like	some	strange	night	bird	the	canoe	skimmed	the	surface	of	the	pool	,
喜欢	一些	奇怪的	夜晚	鸟	这	独木舟	脱脂	这	表面	的	这	水池	,

独木舟像一只奇异的夜鸟，掠过水面。

[ðə; ði][gɜːrl] [ɪ'rekt] , [dɪ'faɪənt] , [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] ['tɔːsɪŋ] , ['wiŋlaik] , [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] .

the	girl	erect	,	defiant	,	her	long	black	hair	tossing	,	winglike	,	on	the	wind	.
这	女孩	直立	,	桀骜不驯	,	她	长的	黑色的	头发	抛掷	,	像翅膀一样	,	在	这	风	.

女孩挺直身子，一副桀骜不驯的样子，她乌黑的长发像翅膀一样在风中飘扬。

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌaɪ 'tiː][glaidid][ɑːn] , [dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt] , [tɔːrd] ['paɪ] - [wiː; wi] - ['æk] ,

Drawn	by	the	current	it	glided	on	,	dark	and	silent	,	toward	Py	-	we	-	ack	,
绘制	经过	这	当前的	它	滑翔	在	,	黑暗的	和	沉默的	,	朝向	py	-	我们	-	感谢	,

它顺着水流滑行而去，黑暗而寂静，朝着派威克方向驶去。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] [liːp] ['dæʃɪz] [ɪt'self][tuː; tə] [deθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

where	the	water	with	a	second	leap	dashes	itself	to	death	upon	the	rocks	.
在哪里	这	水	和	一个	第二	飞跃	破折号	本身	到	死亡	之上	这	岩石	.

水流第二次跃起，猛烈撞击岩石，最终沉没。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk][ðə; ði]['bæfəld] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [ræn] ,

Along	the	shelving	bank	the	baffled	Ah	-	wah	-	nee	-	chee	ran	,
沿着	这	货架	银行	这	困惑	啊	-	哇	-	需要	-	芝	跑	,

困惑的阿瓦尼奇沿着搁架状的河岸跑着，

[bʌt; bət]['swɪftər] [ræn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ;

but	swifter	ran	the	dark	and	silent	figure	in	the	stream	;
但	更迅捷	跑	这	黑暗的	和	沉默的	数字	在	这	溪流	;

但溪流中那个黑暗而沉默的身影跑得更快；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪsi]['wɔːtər][ɪn][wʌn][læst] ['efərt]

and	even	as	the	young	chief	plunged	into	the	icy	water	in	one	last	effort
和	甚至	作为	这	年轻的	首席	暴跌	进入	这	冰冷的	水	在	一	最后的	努力

[tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz]['stoʊlən][braɪd] ,

to	reclaim	his	stolen	bride	,
到	回收	他的	被盗	新娘	,

即使年轻的酋长纵身跃入冰冷的水中，做最后的努力想要夺回他被偷走的新娘，

[ðə; ði][boʊt] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði]

the	boat	slipped	over	the	edge	of	the	cliff	and	went	to	pieces	on	the
这	船	滑倒了	超过	这	边缘	的	这	悬崖	和	去	到	件	在	这

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

船滑落悬崖边缘，撞在岩石上摔得粉碎。

[wer] [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd]

where	the	white	spirits	of	the	water	threw	themselves	around	the	maiden	and
在哪里	这	白色的	烈酒	的	这	水	扔	他们自己	大约	这	少女	和

[hɪd][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ʌv; əv] [spreɪ] .

hid	her	in	a	shroud	of	spray	.
隐藏	她	在	一个	裹尸布	的	喷	.

水中的白色精灵们扑向少女，将她包裹在飞溅的水花中。

[ðʌs] ['wɑː] - ['huː] - [lɑː] [pruːvd] [hɜːr'self]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][moʊ] - [noʊ]['lʌvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː]

Thus	Wa	-	hu	-	lah	proved	herself	faithful	to	her	Mo	-	no	lover	,	and	the	Ah
因此	瓦	-	胡	-	啦	已证实	她自己	忠实	到	她	莫	-	不	情人	,	和	这	啊

- [wɑː] - [neɪ] - ['tʃiː] [wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] .

-	wah	-	nee	-	chee	was	cheated	of	his	bride	.
-	哇	-	需要	-	芝	曾是	作弊	的	他的	新娘	.

因此，瓦胡拉证明了她对莫诺情人的忠贞，而阿瓦尼奇则失去了他的新娘。

“ [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] * * [wʌn][kæn; kən] [naʊ] [faɪnd]

“	Along	the	edge	of	the	river	and	over	the	meadows	*	*	one	can	now	find
“	沿着	这	边缘	的	这	河	和	超过	这	草地	*	*	一	能	现在	寻找

['taɪni] [waɪt] ['vaiəlits] . ” [-]

tiny	white	violets	.	”	[	47	]
微小的	白色的	紫罗兰	.	”	[	-	]

“沿着河岸和草地上，现在可以看到白色的小紫罗兰。”[47]

[ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [ænd; ənd] [tɪz] - ['sɑː] - ['æk]

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	and	Tis	-	sa	-	ack
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	和	的	-	萨	-	感谢

Tu-tock-ah-nu-lah 和 Tis-sa-ack

[es]

S
S

S

['ɪns] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] , [ðə; ði] [rɑːk] [tʃiːf] , [hæd; həd]

INCE	the	world	was	young	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	,	the	Rock	Chief	,	had
自	这	世界	曾是	年轻的	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	,	这	岩石	首席	,	有

['gɑːrdɪd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] ,

guarded	Ah	-	wah	-	nee	,
守卫	啊	-	哇	-	需要	,

自世界之初，岩石酋长图托克阿努拉就守护着阿瓦尼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

优胜美地传奇(Yosemite Legends)
第2/2页

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

the	home	of	the	children	of	the	sun	.
这	家	的	这	孩子们	的	这	太阳	.

太阳之子的家园。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - ['taʊər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [stɔːrm] - [traɪd] [rɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] [ʌv; əv]

For	his	watch	-	tower	he	chose	a	storm	-	tried	rock	on	the	northern	wall	of
为了	他的	手表	-	塔	他	选择	一个	风暴	-	尝试	岩石	在	这	北方	墙	的

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

他选择山谷北侧一块饱经风霜的岩石作为瞭望塔的建造地点。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɑːr] [haɪt] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] .

and	from	this	far	height	defied	all	the	powers	of	evil	.
和	从	这	远的	高度	违抗	全部	这	权力	的	邪恶的	.

从这高处，他蔑视一切邪恶势力。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [send] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [kɔːrn] [maɪt]

In	the	spring	he	besought	the	Great	Spirit	to	send	rain	that	the	wild	corn	might
在	这	春天	他	恳求	这	伟大的	精神	到	发送	雨	那	这	荒野	玉米	可能

[hæŋ] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['tæsəlɪŋ] [greɪn] ,

hang	heavy	with	tasseling	grain	,
悬挂	重的	和	流苏	粮食	,

春天，他祈求神灵降下雨水，好让野玉米挂满穗状花序。

[ðə; ði] ['beriz] ['klʌstər] [θɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænzə'niːtə] ,

the	berries	cluster	thick	on	the	branches	of	the	manzanita	,
这	浆果	簇	厚的	在	这	分支	的	这	曼萨尼塔	,

曼萨尼塔树的枝条上簇拥着厚厚的浆果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	the	fish	abound	in	the	waters	of	the	river	.
和	这	鱼	盛产	在	这	水	的	这	河	.

河水中鱼类资源丰富。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi] ['fætnd] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] ,

In	the	summer	he	fattened	the	bear	and	deer	,
在	这	夏天	他	肥胖的	这	熊	和	鹿	,

夏天的时候，他把熊和鹿都养肥了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

and	in	the	autumn	he	wandered	through	the	mountains	driving	them	from
和	在	这	秋天	他	漫步	通过	这	山脉	驾驶	他们	从

[ðer; ðər] [hɔːnts] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [maɪt] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['empti] - ['hændɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

their	haunts	that	the	hunter	might	not	return	empty	-	handed	from	the	chase	.
他们的	闹鬼的地方	那	这	猎人	可能	不是	返回	空的	-	递交	从	这	追赶	.

到了秋天，他便在山间游荡，将它们从栖息地驱逐出去，以免猎人空手而归。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːft] [heɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

The	smoke	of	his	pipe	spread	like	a	soft	haze	through	the	air	,
这	抽烟	的	他的	管道	传播	喜欢	一个	柔软的	阴霾	通过	这	空气	,

他烟斗里的烟雾像一层薄雾般在空气中弥漫开来。

['ʃɛltɚɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [wen] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['gæðər] ['eɪkɔːnz]
sheltering **the** **women** **from** **the** **sun** **when** **they** **went** **forth** **to** **gather** **acorns**
庇护所 这 女性 从 这 太阳 什么时候 他们 去 前进 到 收集 橡子
[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .
and **wood** **for** **winter** **.**
和 木头 为了 冬天 .

当妇女们外出收集橡子和过冬的柴火时，她们会躲避烈日。

[hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [spɪr] , [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [riəd] [hɪz; ɪz]
His **form** **was** **like** **a** **spear** **,** **straight** **and** **strong** **;** **and** **he** **reared** **his**
他的 形式 曾是 喜欢 一个 矛 , 直的 和 强的 ; 和 他 饲养 他的
[hed] [haɪ] [ə'bʌv] [-]
head **high** **above** **[** **48** **]**
头 高的 多于 [-]

他的身形像一根笔直有力的长矛；他高高昂着头[48]

[ðə; ði] [klaʊdz] .
the **clouds** **.**
这 云 .

云。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'teɪmd] ['grɪzli] ;
In **his** **arm** **was** **the** **strength** **of** **an** **untamed** **grizzly** **;**
在 他的 手臂 曾是 这 力量 的 一个 未驯服的 灰熊 ;

他手臂上有着如同未驯服的灰熊般的力量；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]['tʃoʊ] - [lʊk] ,
and **his** **voice** **was** **like** **the** **sound** **of** **Cho** **-** **look** **,**
和 他的 嗓音 曾是 喜欢 这 声音 的 赵 - 看 ,

他的声音听起来像赵鲁克的声音，

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ðæt] ['θʌndərz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['staːtiŋ] [diːp] ['ekoʊz] [frʌm; frəm]
the **great** **fall** **that** **thunders** **down** **from** **the** **north** **,** **starting** **deep** **echoes** **from**
这 伟大的 落下 那 雷声 向下 从 这 北 , 开始 深的 回声 从
[kræg][ænd; ənd][gɔːrdʒ] .
crag **and** **gorge** **.**
岩 和 峡谷 .

巨大的瀑布从北方轰然落下，在峭壁和峡谷间回荡起深深的回声。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɑːnst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [wɜːr; wər] ['hæpi]
When **the** **sunlight** **danced** **upon** **the** **water** **,** **the** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **-** **chees** **were** **happy**
什么时候 这 阳光 跳舞 之上 这 水 , 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪 是 快乐的
, [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [smaɪld] ;
, **for** **they** **knew** **that** **Tu** **-** **tock** **-** **ah** **-** **nu** **-** **lah** **smiled** **;**
, 为了 他们 知道 那 图 - 滴答 - 啊 - nu - 啦 微笑 ;

当阳光在水面上跳跃时，阿瓦尼奇人很高兴，因为他们知道图托克阿努拉微笑了；

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] , [ðeɪ] ['trembld] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fraʊn] ;
when **the** **sky** **was** **overcast** **,** **they** **trembled** **,** **fearful** **of** **his** **frown** **;**
什么时候 这 天空 曾是 灰蒙蒙 , 他们 颤抖 , 可怕 的 他的 皱眉 ;

当天空阴沉时，他们害怕他的眉头，瑟瑟发抖；

[wen] [hɪz; ɪz] [saɪz] [swept] ['mɔːrnfəli] [θruː] [ðə; ði][paɪnz] , [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər][sæd] .
when **his** **sighs** **swept** **mournfully** **through** **the** **pines** **,** **they** **,** **too** **,** **were** **sad** **.**
什么时候 他的 叹息 扫荡 悲伤地 通过 这 松树 , 他们 , 也 , 是 伤心 .

当他的叹息声悲伤地回荡在松林间时，松林也为之悲伤。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['maɪti] [rɑːk] [tʃiːf] [huː] [dwelt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

The	children	of	Ah	-	wah	-	nee	loved	the	mighty	Rock	Chief	who	dwelt	above	them
这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	喜爱	这	强大的	岩石	首席	WHO	居住	多于	他们

[ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [lɑːdʒ] .

in	his	lonely	lodge	.
在	他的	孤独	小屋	.

阿瓦尼的孩子们爱戴住在他们上方孤独小屋里的威猛的岩石酋长。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	morning	,
一	早晨	,

一天早晨，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [wɑːtʃ] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [peɪl] [glɪnt][ʌv; əv] [deɪ]

as	his	midnight	watch	drew	to	a	close	and	the	first	pale	glint	of	day
作为	他的	午夜	手表	画	到	一个	关闭	和	这	第一的	苍白	闪烁	的	天

[ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

shone	on	his	forehead	,
闪耀	在	他的	前额	,

当午夜的守望即将结束，第一缕微弱的晨光洒在他的额头上时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] ['wɪspər] , “ [ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] !

he	heard	a	soft	voice	whisper	,	“	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	!
他	听到	一个	柔软的	嗓音	耳语	,	“	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	!

他听到一个柔和的声音低语道：“Tu-tock-ah-nu-lah！

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['faɪər][æz; əz][ə; eɪ] [fer] ['vɪʒ(ə)n][roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	His	eyes	burned	with	the	passion	fire	as	a	fair	vision	rose	before	him	,
”	他的	眼睛	烧伤	和	这	热情	火	作为	一个	公平的	想象	玫瑰	前	他	,

“他双眼燃起炽热的火焰，一个美丽的身影出现在他眼前。”

['jɑːndər][ɑːn][ðə; ði] ['grænɪt] [doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] .

yonder	on	the	granite	dome	of	the	southern	wall	.
远处	在	这	花岗岩	穹顶	的	这	南部	墙	.

在南墙花岗岩穹顶的远处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][traɪb][hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd]

It	was	the	form	of	a	maiden	,	not	of	the	dark	tribe	he	loved	and
它	曾是	这	形式	的	一个	少女	,	不是	的	这	黑暗的	部落	他	喜爱	和

['gɑːrdɪd] ,

guarded	,
守卫	,

那是一个少女的模样，而不是他所爱护和守护的黑暗部落的模样。

[bʌt; bət] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [noʊn] [ɪn] [driːmz] .

but	fairer	than	any	he	had	seen	or	known	in	dreams	.
但	更公平	比	任何	他	有	已见	或者	已知	在	梦境	.

但比他梦中见过的任何女人都美。

[hɜːr; hər] [feɪs] [-]

Her	face	[	49	]
她	脸	[	-	]

她的脸[49]

[hæd; həd][ðə; ði]['roʊzi] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [tʊk] [ðer; ðər]['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði]

had	the	rosy	flush	of	dawn	,	her	eyes	took	their	color	from	the
有	这	红润	冲洗	的	黎明	,	她	眼睛	采取	他们的	颜色	从	这

['mɔːrnɪŋ] [skaɪ] ,

morning	sky	,
早晨	天空	,

她面色如晨曦般红润，双眸如同晨曦般明亮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][laɪk][strændz][ʌv; əv]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] .

and	her	hair	was	like	strands	of	golden	sunlight	.
和	她	头发	曾是	喜欢	线	的	金的	阳光	.

她的头发如同金色的阳光般缕缕闪耀。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [kɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] -

Her	voice	was	low	as	a	dove	call	when	she	whispered	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-
她	嗓音	曾是	低的	作为	一个	鸽子	称呼	什么时候	她	低声说道	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-

[lɑːs] [neɪm] .

lah's	name	.
拉赫的	姓名	.

她轻声唤着图托克阿努拉的名字，声音低沉得像鸽子的叫声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['liŋgə] , ['smaɪlɪŋ] ;

For	a	moment	she	lingered	,	smiling	;
为了	一个	片刻	她	徘徊不去	,	微笑	;

她微笑着，驻足片刻；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] [tʃiːf] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['taʊər] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər]

but	even	as	the	Rock	Chief	leaped	from	his	tower	in	answer	to	her
但	甚至	作为	这	岩石	首席	跳跃	从	他的	塔	在	回答	到	她

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

但即便岩石酋长响应她的呼唤从塔上跳了下来，

[ʃiː; ʃi][glaidid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [doʊm] [ænd; ənd]['feɪdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

she	glided	across	the	rounded	dome	and	faded	from	his	sight	,
她	滑翔	穿过	这	圆润	穹顶	和	褪色	从	他的	视线	,

她滑过圆顶，消失在他的视线中。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [θroʊn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊi] [klaʊd] .

leaving	her	throne	shrouded	in	a	snowy	cloud	.
离开	她	王座	被遮蔽的	在	一个	下雪的	云	.

她的王座被雪云笼罩。

[piːkt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪt] , [ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

Piqued	by	the	mystery	of	her	flight	,	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	followed	the
激怒	经过	这	神秘	的	她	航班	,	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	随后	这

[saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rʌslɪŋ] ['gɑːrmənts] ,

sound	of	her	rustling	garments	,
声音	的	她	沙沙声	服装	,

图托克阿努拉被她逃走的神秘原因所吸引，循着她衣物沙沙作响的声音望去。

['wɑːndərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][paɪn] [triːz] [woʊv][ə; eɪ] [bluː] [mɪst] [ə'baʊt]

wandering	all	day	over	the	mountains	;	but	the	pine	trees	wove	a	blue	mist	about
漫游	全部	天	超过	这	山脉	;	但	这	松树	树木	编织	一个	蓝色的	薄雾	关于

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她整日在山间徘徊；但松树在她周围织成一层蓝色的薄雾，

['haɪdɪŋ][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

hiding	her	from	his	eyes	.
隐藏	她	从	他的	眼睛	.

把她藏起来，不让他看到。

[nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪtədel][æt; ət] [naɪt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'gen] .

Not	until	he	returned	to	his	citadel	at	night	did	he	see	her	face	again	.
不是	直到	他	返回	到	他的	堡垒	在	夜晚	做过	他	看	她	脸	再次	.

直到晚上他回到城堡，才再次见到她的脸。

[ðen] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] ,
Then for an instant she appeared upon her throne ,
然后 为了 一个 立即的 她 出现 之上 她 王座 ,

然后，她瞬间出现在王座上，

[hɜːr; hər] [peɪl] [braʊ] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
her pale brow tinged with the rose glow of the sun ;
她 苍白 眉头 带点色调 和 这 玫瑰 辉光 的 这 太阳 ;

她苍白的额头泛着玫瑰色的阳光；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɪz] - ['sɑː] - ['æk] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
and he knew that she was Tis - sa - ack , the Goddess of the Valley ,
和 他 知道 那 她 曾是 的 - 萨 - 感谢 , 这 女神 的 这 谷 ,

他知道她是蒂萨克，山谷女神。

[huː] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] .
who shared with him the loving care of the Ah - wah - nee - chees .
WHO 共享 和 他 这 爱 关心 的 这 啊 - 哇 - 需要 - 奶酪 .

与他一起分享了阿瓦尼奶酪的悉心照料。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [naʊ] [æt; ət] [dɑːn] [ˌti juː] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [-]
Every morning now at dawn Tu - tock - ah - nu - lah [50]
每一个 早晨 现在 在 黎明 图 - 滴答 - 啊 - nu - 啦 [-]

现在每天早晨黎明时分 Tu-tock-ah-nu-lah[50]

[left] [hɪz; ɪz] ['taʊər] [ænd; ənd][sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
left his tower and sped across the valley to meet the lovely goddess of his
左边 他的 塔 和 加速 穿过 这 谷 到 见面 这 迷人的 女神 的 他的
['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .
heart's desire .
心脏的 欲望 .

他离开高塔，飞奔穿过山谷，去见他心仪的美丽女神。

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['hɔvəd] [nɪr] [hɜːr; hər] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fer] [fɔːrm] ,
Through the day he hovered near her , gazing upon the fair form ,
通过 这 天 他 悬停 靠近 她 , 凝视 之上 这 公平的 形式 ,

他整天都徘徊在她附近，凝视着她美丽的身影。

['ɔːlweɪz] [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['biləuɪŋ] [klaʊd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] ['ænsər] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər]
always half hidden by billowing cloud , trying to read an answering love in her
总是 一半 隐 经过 翻滚 云 , 尝试 到 读 一个 回答 爱 在 她
[waɪd] [bluː] [aɪz] .
wide blue eyes .
宽的 蓝色的 眼睛 .

她总是半隐在翻滚的云层中，试图从她湛蓝的大眼睛里读出回应的爱意。

[bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [ɪn]
But never again did he hear the voice that came to him across the valley in
但 绝不 再次 做过 他 听到 这 嗓音 那 来了 到 他 穿过 这 谷 在
[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [greɪ] [dɑːn] .
the stillness of that one gray dawn .
这 寂静 的 那 一 灰色的 黎明 .

但他再也没有听到过在那个灰蒙蒙的黎明寂静中，从山谷对面传来的声音。

[ˌti juː] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑːs] ['pæʃ(ə)n] [gruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz] ['sʌmər] ['raɪpənz][ðə; ði] [fruːts]
Tu - tock - ah - nu - lah's passion grew day by day , as summer ripens the fruits
图 - 滴答 - 啊 - nu - 拉赫的 热情 生长 天 经过 天 , 作为 夏天 成熟 这 水果
[ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] ['bʌdɪŋ] ;
of springtime budding ;
的 春天 萌芽 ;

图托克阿努拉的热情与日俱增，如同夏日孕育的春芽般成熟；

[bʌt; bət] [tɪz] - ['sɑ:] - ['æk] [hæd; həd] [noʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

but	Tis	-	sa	-	ack	had	no	joy	in	his	love	.
但	的	-	萨	-	感谢	有	不	喜悦	在	他的	爱	.

但蒂萨克并没有从他的爱情中获得快乐。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɑ:roʊ] ,

Her	heart	was	heavy	with	a	great	sorrow	,
她	心	曾是	重的	和	一个	伟大的	悲哀	,

她心中充满了巨大的悲伤。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [rɑ:k] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [blaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

for	she	saw	that	the	Rock	Chief	was	blind	to	the	needs	of	his	people	,
为了	她	锯	那	这	岩石	首席	曾是	瞎的	到	这	需求	的	他的	人们	,

因为她看到，岩石酋长对他的人民的需求视而不见。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [fər'seɪkən] [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [laɪf] .

that	he	had	forsaken	those	who	looked	to	him	for	life	.
那	他	有	被遗弃的	那些	WHO	看起来	到	他	为了	生活	.

他抛弃了那些视他为生命之源的人。

[ðə; ði] [sʌn] [bə:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [reɪnz] [fel] [tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði]

The	sun	burned	his	way	through	the	sky	,	and	no	rains	fell	to	cool	the
这	太阳	烧伤	他的	方式	通过	这	天空	,	和	不	雨	跌倒	到	凉爽的	这

['eɪkɪŋ] [ɜ:rθ] .

aching	earth	.
疼痛	地球	.

烈日炙烤着大地，却没有一丝雨水降临，给饱受炙烤的大地带来一丝清凉。

[ˌti ju] - [tɔk] - [ɑ:] - [nju:] - [lɑ:] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [li:vz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [kɔ:rn]

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	paid	no	heed	to	the	withering	leaves	of	the	wild	corn
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	有薪酬的	不	注意	到	这	枯萎	树叶	的	这	荒野	玉米

,

,

,

图托克阿努拉对野玉米枯萎的叶子毫不在意。

[ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [stri:mz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['empti] [nets] ,

the	shrunken	streams	from	which	the	fisherman	turned	with	empty	nets	,
这	缩小	溪流	从	哪个	这	渔夫	转向	和	空的	网	,

渔夫们拿着空渔网，转身离开的，是那条干涸的溪流。

[ðə; ði] ['ʃrɪvəlɪŋ, 'ʃrɪvlɪŋ] ['eɪkɔ:nz] [ðæt] [fel] ['wɜ:rθləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	shriveling	acorns	that	fell	worthless	to	the	ground	.
这	萎缩	橡子	那	跌倒	毫无价值	到	这	地面	.

那些枯萎的橡子毫无价值地掉落在地上。

[hi:; hi] ['ni:ðər] [-]

He	neither	[	51	]
他	两者都不	[	-	]

他既不是[51]

[nu:] [nɔ:r] [kɛəd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['æftər] ['wɪri] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

knew	nor	cared	that	the	hunter	,	after	weary	days	in	the	mountains	,
知道	也不	关心	那	这	猎人	,	后	厌倦	天	在	这	山脉	,

他既不知道也不关心，这位猎人在山里辛苦跋涉数日后，

[keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ,

came	to	his	lodge	at	night	with	arrows	unused	,
来了	到	他的	小屋	在	夜晚	和	箭头	未使用的	,

他夜里带着未使用的箭矢回到了帐篷。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [glæns] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv]

to	meet	the	anxious	glance	of	starving	women	and	hear	the	wailing	cry	of
到	见面	这	焦虑的	瞥一眼	的	饥饿	女性	和	听到	这	哀嚎	哭	的

['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .

hungry	children	.
饥饿的	孩子们	.

看到饥饿妇女焦虑的眼神，听到饥饿儿童的哭喊声。

[ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [tʃiːf] [ɪn][veɪn] .

The	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	called	upon	the	Rock	Chief	in	vain	.
这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	称为	之上	这	岩石	首席	在	徒劳	.

阿瓦尼奇人徒劳地呼唤着岩石酋长。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðer; ðər][kraɪz] ; [hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

He	did	not	hear	their	cries	;	he	thought	only	of	his	love	.
他	做过	不是	听到	他们的	哭泣	;	他	想法	仅有的	的	他的	爱	.

他没有听到他们的哭喊声；他满脑子想的都是他的爱人。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [muːn] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk][fɔːrm][ʌv; əv]

The	harvest	moon	looked	down	into	the	valley	and	saw	the	dark	form	of
这	收成	月亮	看起来	向下	进入	这	谷	和	锯	这	黑暗的	形式	的

['fæmɪn] [skʌlkɪŋ] [ðer; ðər] .

Famine	skulking	there	.
饥荒	潜行	那里	.

丰收的月亮俯瞰着山谷，看到了饥荒的黑暗身影在那里潜伏。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tɪz] - ['sɑː] - - [lʌv] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

Then	it	was	that	Tis	-	sa	-	ack's	love	was	swept	away	by	an	overwhelming
然后	它	曾是	那	的	-	萨	-	-	爱	曾是	扫荡	离开	经过	一个	压倒

['pɪti] ;

pity	;
遗憾	;

这时，蒂萨克的爱意被一种难以抑制的怜悯之情所取代；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə][send]

and	as	she	lay	upon	her	couch	she	cried	out	to	the	Great	Spirit	to	send
和	作为	她	躺	之上	她	长椅	她	哭	出去	到	这	伟大的	精神	到	发送

[ðə; ði][reɪn] - [klaʊdz] [ðæt] [ber] [laɪf][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	rain	-	clouds	that	bear	life	to	all	things	of	the	earth	.
这	雨	-	云	那	熊	生活	到	全部	事物	的	这	地球	.

她躺在卧榻上，向伟大的神灵祈祷，请求降下雨云，为大地万物带来生命。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [preɪd] , [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [prer] .

And	even	as	she	prayed	,	there	came	an	answer	to	her	prayer	.
和	甚至	作为	她	祈祷	,	那里	来了	一个	回答	到	她	祷告	.

就在她祈祷的时候，她的祈祷得到了回应。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]

With	a	voice	of	thunder	the	Great	Spirit	gave	commands	to	the	spirits	of
和	一个	嗓音	的	雷	这	伟大的	精神	给予	命令	到	这	烈酒	的

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

伟大的神灵以雷霆般的声音向空中的精灵们下达命令。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːrbd] [ʃæft] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi][rent][ðə; ði] ['grænɪt] [doʊm] [wer] [tɪz] - ['sɑː] - ['æk]

With	a	barbed	shaft	of	lightning	he	rent	the	granite	dome	where	Tis	-	sa	-	ack
和	一个	带倒刺的	轴	的	闪电	他	租	这	花岗岩	穹顶	在哪里	的	-	萨	-	感谢

[preɪd] ;

prayed	;
祈祷	;

他用一道带倒钩的闪电击穿了蒂萨克祈祷的花岗岩穹顶；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kleft][rɑːk][keɪm][ə; eɪ][rʌʃ][ʌv; əv]['wɔːtər][ðæt][fɪld][ðə; ði][draɪ]['beɪs(ə)n]

and	from	the	cleft	rock	came	a	rush	of	water	that	filled	the	dry	basin
和	从	这	裂	岩石	来了	一个	匆忙	的	水	那	已填	这	干燥	盆地

[ʌv; əv]['waɪ] - ['æk] ,

of	Wai	-	ack	,
的	哇	-	感谢	,

从岩石裂缝中涌出的水流灌满了怀阿克干涸的盆地。

[ðə; ði] ['mɪrər] [leɪk] , [-]

the	Mirror	Lake	,	[	52	]
这	镜子	湖	,	[	-	]

镜湖[52]

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ]['wɑːndərɪŋ][striːm][θruː][ðə; ði]['θɜːrsti][fiːldz] .

and	sent	a	wandering	stream	through	the	thirsty	fields	.
和	发送	一个	漫游	溪流	通过	这	渴	字段	.

于是，一条蜿蜒的小溪流淌过干渴的田野。

[naʊ][ðə; ði]['wɪðərd][kɔːrn] - [stɔːks][reɪzd][ðer; ðər]['druːpɪŋ]['hedz] ,

Now	the	withered	corn	-	stalks	raised	their	drooping	heads	,
现在	这	干枯	玉米	-	茎	提高	他们的	下垂	头部	,

现在，枯萎的玉米秆抬起了低垂的头颅。

['flaʊərz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'mʌŋ][ðə; ði]['weɪvɪŋ]['graːsiz][ænd; ənd]['ɔːfərd][ðer; ðər][lɪps][tuː; tə][ðə; ði]

flowers	nodded	among	the	waving	grasses	and	offered	their	lips	to	the
花朵	点头	之中	这	挥手	草	和	提供	他们的	嘴唇	到	这

[waɪld][biːz] ,

wild	bees	,
荒野	蜜蜂	,

摇曳的草丛中，花朵轻轻点头，向野生蜜蜂献上它们的花瓣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪkɔːnz][sweld][wɪð; wɪθ][sæp][ðæt][krept]['ʌpwərd][frʌm; frəm][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ruːts] .

and	the	acorns	swelled	with	sap	that	crept	upward	from	reviving	roots	.
和	这	橡子	肿胀	和	树液	那	悄悄地爬	向上	从	复苏	根	.

橡子因复苏的根系向上渗出的汁液而膨胀。

[ðə; ði]['wɪmɪn][went]['dʒɔɪəsli]['ɪntuː][ðə; ði][fiːldz][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði]['hɑːrvɪst] ,

The	women	went	joyously	into	the	fields	to	gather	the	harvest	,
这	女性	去	欣喜地	进入	这	字段	到	收集	这	收成	,

妇女们兴高采烈地下田收割庄稼，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][noʊ][lɔːŋgər][rɪ'tɜːrnd][wɪð; wɪθ]['empti]['paʊtʃɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɔːr]

and	the	men	no	longer	returned	with	empty	pouches	from	the	forest	or
和	这	男人	不	更长	返回	和	空的	小袋	从	这	森林	或者

[fiʃt][baɪ][ðə; ði]['rɪvərsaɪd][ɪn][veɪn] .

fished	by	the	riverside	in	vain	.
钓鱼	经过	这	河边	在	徒劳	.

男人们再也没有空手而归，无论是从森林里回来，还是在河边空手而归。

[ðə; ði][tʃiːf][ʌv; əv][ðə; ði][ɑː] - [wɑː] - [neɪ] - [tʃiːz]['ɔːrdərd][ə; eɪ][greɪt][fiːst] ,

The	chief	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-	chees	ordered	a	great	feast	,
这	首席	的	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	订购	一个	伟大的	盛宴	,

阿瓦尼奶酪部落的首领下令举办盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɔːl]['feɪsɪz][wɜːr; wər][tɜːrnd][ɪn]['grætɪtuːd][tuː; tə][ðə; ði][doʊm][wer][tɪz] - ['sɑː] - ['æk][dwelt] .

and	all	faces	were	turned	in	gratitude	to	the	dome	where	Tis	-	sa	-	ack	dwelt	.
和	全部	面孔	是	转向	在	感激	到	这	穹顶	在哪里	的	-	萨	-	感谢	居住	.

所有人的目光都转向了蒂萨克居住的圆顶，表达了感激之情。

[bʌt; bət][tɪz] - ['sɑː] - ['æk][wʌz; wəz][gɔːn] .

But	Tis	-	sa	-	ack	was	gone	.
但	的	-	萨	-	感谢	曾是	已消失	.

但蒂萨克已经不在了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sækrifaist][hɜːr; hər] [lʌv] , [hɜːr; hər][laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ]

She	**had**	**sacrificed**	**her**	**love**	**,**	**her**	**life**	**,**	**for**	**the**	**children**	**of**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**
她	有	牺牲	她	爱	,	她	生活	,	为了	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要

.

:

.

她为了阿瓦尼的孩子们牺牲了自己的爱情和生命。

[θruː] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ; [θruː] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] ['siːst] ;

Through	**her**	**they**	**had**	**suffered**	**;**	**through**	**her**	**their**	**sufferings**	**had**	**ceased**	**;**				
通过	她	他们	有	遭受	;	通过	她	他们的	苦难	有	停止	;				

他们因她而受苦；他们的苦难因她而止息；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [hoʊld][hɜːr; hər] ['meməri] [dɪr] [ʃiː; ʃi][left][ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪk] ,

and	**that**	**all**	**might**	**hold**	**her**	**memory**	**dear**	**she**	**left**	**them**	**the**	**lake**	**,**
和	那	全部	可能	抓住	她	记忆	亲爱的	她	左边	他们	这	湖	,

为了让所有人都能永远铭记她，她把湖泊留给了他们。

[ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊn] .

the	**river**	**and**	**a**	**fragment**	**of**	**her**	**throne**	**.**
这	河	和	一个	分段	的	她	王座	.

河流和她王座的碎片。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv]['kɛ] - ['kuː] - [tuː] - ['iəm] , [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtər] , [hɜːr; hər]['spɪrɪt] [rests] ,

Upon	**the**	**bosom**	**of**	**Ke**	**-**	**koo**	**-**	**too**	**-**	**yem**	**,**	**the**	**Sleeping**	**Water**	**,**	**her**	**spirit**	**rests**	**,**
之上	这	怀	的	基	-	库	-	也	-	耶姆	,	这	睡眠	水	,	她	精神	休息	,

她的灵魂安息在沉睡之水 Ke-koo-too-yem 的怀抱中。

['wɑːndərɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] [doʊm] , [ðer; ðər][tuː; tə]['lɪŋgər]

wandering	**sometimes**	**of**	**a**	**summer**	**evening**	**to**	**the**	**Half**	**Dome**	**,**	**there**	**to**	**linger**
漫游	有时	的	一个	夏天	晚上	到	这	一半	穹顶	,	那里	到	萦绕

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

for	**a**	**[**	**53**	**]**
为了	一个	[	-	]

有时在夏日的傍晚漫步到半圆顶，在那里逗留片刻[53]

['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [slɪps]['oʊvər][ðə; ði]['westərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

moment	**as**	**the**	**sun**	**slips**	**over**	**the**	**western**	**wall**	**of**	**the**	**valley**	**.**
片刻	作为	这	太阳	滑倒	超过	这	西	墙	的	这	谷	.

夕阳西下，落日余晖洒在山谷西侧山壁上的那一刻。

“ [hɜːr; hər]['spɪrɪt] , * * ['wɑːndərɪŋ] * * [tuː; tə][ðə; ði][hæf] [doʊm] , [ðer; ðər][tuː; tə]['lɪŋgər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	**Her**	**spirit**	**,**	*****	*****	**wandering**	*****	*****	**to**	**the**	**Half**	**Dome**	**,**	**there**	**to**	**linger**	**for**	**a**
“	她	精神	,	*	*	漫游	*	*	到	这	一半	穹顶	,	那里	到	萦绕	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

“她的灵魂，* * 徘徊 * * 到半圆顶，在那里停留片刻。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [ə; eɪ][sɔːft] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɪŋz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

”	**As**	**she**	**flew**	**away**	**a**	**soft**	**down**	**from**	**her**	**wings**	**fell**	**upon**	**the**	**earth**	**;**	
”	作为	她	飞翔	离开	一个	柔软的	向下	从	她	翅膀	跌倒	之上	这	地球	;	

“当她飞走时，翅膀上的绒毛落到了地上；

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

and	**where**	**it**	**fell**	**,**
和	在哪里	它	跌倒	,

它落在哪里呢?

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] ['stretʃiŋ] [tɔːrd] [ˌti ju] - [tɔk]
along **the** **edge** **of** **the** **river** **and** **over** **the** **meadows** **stretching** **toward** **Tu** **-** **tock**
沿着 这 边缘 的 这 河 和 超过 这 草地 伸展 朝向 图 - 滴答
- [ɑː] - [njuː] - [lɑːs] [wɑːtʃ] - ['taʊər] ,
- **ah** **-** **nu** **-** **lah's** **watch** **-** **tower** **,**
- 啊 - nu - 拉赫的 手表 - 塔 ,

沿着河岸，越过延伸至图托克阿努拉瞭望塔的草地，

[wʌn][kæn; kən] [naʊ] [faɪnd]['taɪni] [waɪt] ['vaiəlits] , [huːz] ['freɪgrəns] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
one **can** **now** **find** **tiny** **white** **violets** **,** **whose** **fragrance** **is** **the** **secret** **of** **a** **loving**
一 能 现在 寻找 微小的 白色的 紫罗兰 , 谁 香味 是 这 秘密 的 一个 爱
['spɪrɪt] ,
spirit **,**
精神 ,

现在人们可以找到小小的白色紫罗兰，它们的香气是爱意的秘密。

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] ['gæðər] [ðem; ðəm] .
a **breath** **of** **happiness** **to** **all** **who** **gather** **them** **.**
一个 气息 的 幸福 到 全部 WHO 收集 他们 .

给所有看到它们的人带来幸福的气息。

[wen] [ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [faʊnd] [ðæt] [tɪz] - ['sɑː] - ['æk][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sædnəs]
When **Tu** **-** **tock** **-** **ah** **-** **nu** **-** **lah** **found** **that** **Tis** **-** **sa** **-** **ack** **was** **gone** **,** **a** **great** **sadness**
什么时候 图 - 滴答 - 啊 - nu - 啦 成立 那 的 - 萨 - 感谢 曾是 已消失 , 一个 伟大的 悲伤
[keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
came **upon** **him** **.**
来了 之上 他 .

当图托克阿努拉发现蒂萨克不见了时，他感到非常悲伤。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hɪz; ɪz] [saɪz] [swept] [θruː] [ðə; ði][paɪn] [triːz] .
Day **and** **night** **his** **sighs** **swept** **through** **the** **pine** **trees** **.**
天 和 夜晚 他的 叹息 扫荡 通过 这 松树 树木 .

日夜不停，他的叹息声回荡在松林间。

[hiː; hi] [pʌft] ['gluːmɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['taʊər] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv]
He **puffed** **gloomily** **at** **his** **pipe** **until** **his** **tower** **was** **hidden** **in** **a** **cloud** **of**
[smoʊk] .
smoke **.**
抽烟 .

他闷闷不乐地抽着烟斗，直到他的塔楼被一团烟雾遮蔽。

[æt; ət][læst] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz][lɔːst] [lʌv] , [hiː; hi][went] [ə'weɪ] ;
At **last** **,** **thinking** **to** **follow** **and** **find** **his** **lost** **love** **,** **he** **went** **away** **;**
在 最后的 , 思维 到 跟随 和 寻找 他的 丢失的 爱 , 他 去 离开 ;

最后，他想着追寻失散的爱人，便离开了。

[ænd; ənd] [lest] [hiː; hi][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,
and **lest** **he** **be** **forgotten** **,**
和 免得 他 是 被遗忘的 ,

为了不让他被遗忘，

[hiː; hi] [kaːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
he **carved** **with** **his** **hunting** **-** **knife** **the** **outlines** **of** **his** **face** **upon** **the** **wall**
他 雕刻 和 他的 打猎 - 刀 这 概述 的 他的 脸 之上 这 墙
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtrəs] ,
of **his** **fortress** **,**
的 他的 堡垒 ,

他用猎刀在堡垒的墙上刻下了自己的脸部轮廓。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [neɪmd] [el] ['kæpɪtən] .

which	the	white	man	has	named	El	Capitan	.
哪个	这	白色的	男人	有	命名	埃尔	船长	.

白人将其命名为埃尔卡皮坦。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['sædli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

As	he	turned	sadly	from	his	lodge	,
作为	他	转向	令人遗憾的是	从	他的	小屋	,

他悲伤地转身离开了小屋。

[ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd]

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	perceived	that	the	air	was	filled	with	a	rare	and
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	感知	那	这	空气	曾是	已填	和	一个	稀有的	和

['sʌt(ə)l] [pər'fjuːm] , ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [-]

subtle	perfume	,	blowing	from	[	54	]
微妙的	香水	,	吹	从	[	-	]

图托克阿努拉察觉到空气中弥漫着一种罕见而微妙的香气，从[54]处飘来。

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['medoʊ] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['tæməˌræk] .

a	stretch	of	meadow	fringed	with	tamarack	.
一个	拉紧	的	草地	流苏	和	落叶松	.

一片长满落叶松的草地。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [tɪz] - ['sɑː] - ['æk] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [fər'getfl]

Thinking	it	the	breath	of	Tis	-	sa	-	ack	,	he	followed	on	and	on	,	forgetful
思维	它	这	气息	的	的	-	萨	-	感谢	,	他	随后	在	和	在	,	健忘

[ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][iː] - [iː] - ['kɛ] - [noʊ] ,

of	the	arts	of	E	-	ee	-	ke	-	no	,
的	这	艺术	的	E	-	ee	-	ke	-	不	,

他以为那是提萨克的气息，便继续前行，忘记了伊伊克诺的技艺。

[huː] [dwelz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['liliz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [hoʊld][ɪn][ðə; ði]

who	dwells	among	the	water	-	lilies	in	the	lake	which	the	Three	Brothers	hold	in	the
WHO	居住地	之中	这	水	-	百合花	在	这	湖	哪个	这	三	兄弟	抓住	在	这

['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

hollow	of	their	hands	.
空洞的	的	他们的	双手	.

他居住在三兄弟双手捧着的湖中的睡莲丛中。

[iː] - [iː] - ['kɛ] - [noʊ][hæd; həd] [lɔːŋ] [lʌvd] [ðə; ði] [rɑːk] [tʃiːf] , [bʌt; bət][ˌti ju] - [tɔk] - [ɑː] - [njuː] - [lɑː]

E	-	ee	-	ke	-	no	had	long	loved	the	Rock	Chief	,	but	Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah
E	-	ee	-	ke	-	不	有	长的	喜爱	这	岩石	首席	,	但	图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦

[skɔːnd] [hɜːr; hər] [ˌʌn'sɔːt] [lʌv] ,

scorned	her	unsought	love	,
被鄙视	她	不请自来	爱	,

E-ee-ke-no 一直爱着岩石酋长，但 Tu-tock-ah-nu-lah 却鄙视她不求而获的爱。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [θruː] ['dʒeləsi] [tuː; tə] ['bɪtər] [heɪt] .

which	turned	through	jealousy	to	bitter	hate	.
哪个	转向	通过	妒忌	到	苦的	恨	.

嫉妒最终演变成了刻骨的仇恨。

[naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [tɪz] - ['sɑː] - ['æk] ,

Now	as	she	saw	him	go	away	in	search	of	Tis	-	sa	-	ack	,
现在	作为	她	锯	他	去	离开	在	搜索	的	的	-	萨	-	感谢	,

现在，当她看到他离开去寻找蒂萨克时，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['lɪli] , [wɪtʃ] , ['dʒent(ə)l]

she	threw	around	him	the	mystic	fragrance	of	the	water	-	lily	,	which	,	gentle
她	扔	大约	他	这	神秘	香味	的	这	水	-	百合	,	哪个	,	温和的

[æz; əz] [ə; eɪ] [kə'res] ,

as	a	caress	,
作为	一个	抚摸	,

她将睡莲神秘的香气洒在他周围，那香气温柔如爱抚，

[ɪz] ['dedli] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [wɪn] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [i:] - [i:] - ['kɛ] - [noʊ] .

is	deadly	to	all	who	win	the	hatred	of	E	-	ee	-	ke	-	no	.
是	致命	到	全部	WHO	赢	这	仇恨	的	E	-	ee	-	ke	-	不	.

对所有赢得 E-ee-ke-no 仇恨的人来说都是致命的。

[ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['medoʊ] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['tæmə,ræk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊərz]

On	and	on	across	the	meadow	fringed	with	tamarack	,	among	the	wild	flowers
在	和	在	穿过	这	草地	流苏	和	落叶松	,	之中	这	荒野	花朵

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['gra:siz] ,

and	the	waving	grasses	,
和	这	挥手	草	,

一路向前，穿过长满落叶松的草地，在野花和摇曳的青草间，

[ˌti ju] - [tɔk] - [ɑ:] - [nju:] - [lɑ:] ['wɔndəd] ,

Tu	-	tock	-	ah	-	nu	-	lah	wandered	,
图	-	滴答	-	啊	-	nu	-	啦	漫步	,

图托克阿努拉漫游了，

['fɑ:loʊɪŋ] ['blaɪndli] [ðə; ði] [træns'fɔ:md] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [i:] - [i:] - ['kɛ] - [noʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd]

following	blindly	the	transformed	spirit	of	E	-	ee	-	ke	-	no	until	he	disappeared
下列的	盲目地	这	转变	精神	的	E	-	ee	-	ke	-	不	直到	他	消失

[fər'evər] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

forever	in	the	depths	of	the	lake	.
永远	在	这	深度	的	这	湖	.

盲目地追随 E-ee-ke-no 的化身，直到他永远消失在湖底。

“ [fər'evər] [ænd; ənd] [fər'evər] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] [sɪt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['ʃəuldəz]

“	Forever	and	forever	the	Three	Brothers	sit	looking	over	each	other's	shoulders
“	永远	和	永远	这	三	兄弟	坐	寻找	超过	每个	其他的	肩膀

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] . ” [-]

from	the	north	wall	of	Ah	-	wah	-	nee	.	”	[	57	]
从	这	北	墙	的	啊	-	哇	-	需要	.	”	[	-	]

“三兄弟永远坐在阿瓦尼北墙上，彼此对望。”[57]

['kɒm] - [ˌpi: 'oʊ] - [paɪ] - [ˌɛsˌi:'ɛs] , ['li:pɪŋ] [frɑ:g] ['rɑ:ks]

Kom	-	po	-	pai	-	ses	,	Leaping	Frog	Rocks
科姆	-	波	-	派	-	ses	,	跳跃	青蛙	岩石

Kom-po-pai-ses，跳蛙岩

[ef]

F
F

F

- [ænd; ənd] [fər'evər] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] [sɪt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['ʃəuldəz]

OREVER	and	forever	the	Three	Brothers	sit	looking	over	each	other's	shoulders
-	和	永远	这	三	兄弟	坐	寻找	超过	每个	其他的	肩膀

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] .

from	the	north	wall	of	Ah	-	wah	-	nee	.
从	这	北	墙	的	啊	-	哇	-	需要	.

永远，永远，三兄弟坐在阿瓦尼的北墙上，彼此对望。

[ðə; ði]['indiəns]['laɪkənd] [ðiːz] [piːks] [tuː; tə]['frɑːgz] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] ['redi]

The	Indians	likened	these	peaks	to	frogs	sitting	back	upon	their	haunches	ready
这	印度人	类似	这些	高峰	到	青蛙	坐着	后退	之上	他们的	臀部	准备好

[tuː; tə] [liːp] ,

to	leap	,
到	飞跃	,

印第安人将这些山峰比作蹲伏着准备跳跃的青蛙。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm]['kɒm] - [ˌpiː 'oʊ] - [paɪ] - [ˌɛsˌiː'ɛs] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [frɑːg] ['rɑːks] .

and	called	them	Kom	-	po	-	pai	-	ses	,	the	Leaping	Frog	Rocks	.
和	称为	他们	科姆	-	波	-	派	-	ses	,	这	跳跃	青蛙	岩石	.

并称它们为 Kom-po-pai-ses，即跳蛙岩。

[ðɪs] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [neɪmd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] .

This	the	white	man	did	not	know	when	he	named	them	the	Three	Brothers	.
这	这	白色的	男人	做过	不是	知道	什么时候	他	命名	他们	这	三	兄弟	.

白人给他们取名为"三兄弟"时，并不知道这一点。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɑːt][trə'dɪʃ(ə)n] .

The	story	of	the	Three	Brothers	is	history	,	not	tradition	.
这	故事	的	这	三	兄弟	是	历史	,	不是	传统	.

三兄弟的故事是历史，不是传统。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] ,

It	has	to	do	with	the	coming	of	the	white	man	to	Ah	-	wah	-	nee	,
它	有	到	做	和	这	未来	的	这	白色的	男人	到	啊	-	哇	-	需要	,

这与白人来到阿瓦尼有关，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] , [ðə; ði][læst] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] -

and	the	downfall	of	Ten	-	ie	-	ya	,	the	last	chief	of	the	Ah	-	wah	-	nee	-
和	这	倒台	的	十	-	IE	-	是的	,	这	最后的	首席	的	这	啊	-	哇	-	需要	-

[tʃiːz] .

chees	.
奶酪	.

以及阿瓦尼奇人的最后一位酋长特尼亚的垮台。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] ['bɪloʊ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] , [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

Across	the	plains	that	billow	away	toward	the	sea	,	Ten	-	ie	-	ya	watched	the
穿过	这	平原	那	巨浪	离开	朝向	这	海	,	十	-	IE	-	是的	观看	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['streɪndʒər] ,

approach	of	the	white	stranger	,
方法	的	这	白色的	陌生人	,

在绵延至大海的平原上，天尼雅注视着白人陌生人的到来。

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] [wen]

having	always	in	mind	the	words	of	the	old	man	who	was	his	counselor	when
拥有	总是	在	头脑	这	字	的	这	老的	男人	WHO	曾是	他的	顾问	什么时候

[hiː; hi][left][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊ] - [noʊ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ]

he	left	the	land	of	his	Mo	-	no	mother	and	returned	to	Ah	-	wah	-	nee
他	左边	这	土地	的	他的	莫	-	不	母亲	和	返回	到	啊	-	哇	-	需要

[tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['piːp(ə)l] .

to	rule	over	his	father's	people	.
到	规则	超过	他的	父亲的	人们	.

他始终牢记着那位老人的话，这位老人在他离开母亲莫诺的土地，回到阿瓦尼统治父亲的人民时，曾是他的顾问。

[ðə; ði]['peɪtriɑːrk][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

The	patriarch	had	heard	the	call	of	the	Great	Spirit	,	bidding	him	to	the
这	族长	有	听到	这	称呼	的	这	伟大的	精神	,	投标	他	到	这

['hæpi] [lænd] [-]

happy	land	[	58	]
快乐的	土地	[	-	]

族长听到了大神的召唤，召唤他前往幸福之地[58]

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
of **the** **West** **,**
的 这 西方 ,

西方的，

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] ['meni] [θɪŋz] .
and **had** **told** **Ten** **-** **ie** **-** **ya** **many** **things** **.**
和 有 讲述 十 - IE - 是的 许多 事物 .

并且告诉了天尼雅很多事情。

[ðɪs] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] :
This **,** **last** **of** **all** **:**
这 , 最后的 的 全部 :

最后一点：

“ [ə'beɪ] [maɪ][wɜːrd] , [oʊ] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]
“ **Obey** **my** **word** **,** **O** **Ten** **-** **ie** **-** **ya** **,** **and** **your** **people** **shall** **be** **many** **as** **the**
“ 服从 我的 单词 , 哦 十 - IE - 是的 , 和 你的 人们 将 是 许多 作为 这
[bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,
blades **of** **grass** **,**
刀片 的 草 ,

“听从我的话吧，哦，泰尼雅，你的人民将会像草叶一样繁多。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [der] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɔːr]['ɪntuː] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .
and **none** **shall** **dare** **to** **bring** **war** **into** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **.**
和 没有任何 将 敢 到 带来 战争 进入 啊 - 哇 - 需要 .

谁也不敢将战争带入阿瓦尼。

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ]['evər] , [maɪ][sʌn] , [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz]
But **look** **you** **ever** **,** **my** **son** **,** **against** **the** **white** **horsemen** **of** **the** **great** **plains**
但 看 你 曾经 , 我的 儿子 , 反对 这 白色的 骑兵 的 这 伟大的 平原
[bɪ'jɑːnd] ;
beyond **;**
超过 ;

但是，我的孩子，你一定要时刻警惕，远离大平原上的白衣骑兵；

[fɔːr; fər][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] ,
for **once** **they** **have** **crossed** **the** **western** **mountains** **,**
为了 一次 他们 有 交叉 这 西 山脉 ,

他们终于翻越了西部的山脉，

[jʊr; jər] [traɪb] [wɪl] ['skætər] [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dezərt] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm]
your **tribe** **will** **scatter** **as** **the** **dust** **before** **a** **desert** **wind** **,** **and** **never** **come**
你的 部落 将要 分散 作为 这 灰尘 前 一个 沙漠 风 , 和 绝不 来
[tə'geðər] [ə'gen] .
together **again** **.**
一起 再次 .

你们的部落将像沙漠之风吹散的尘埃一样四散奔逃，永不再团聚。

[gɑːrd] [wel] [jʊr; jər] ['strɔːŋhoʊld] , [oʊ] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] , [lest] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Guard **well** **your** **stronghold** **,** **O** **Ten** **-** **ie** **-** **ya** **,** **lest** **you** **be** **the** **last** **of** **the** **great**
警卫 出色地 你的 据点 , 哦 十 - IE - 是的 , 免得 你 是 这 最后的 的 这 伟大的
[tʃiːfs] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .
chiefs **of** **Ah** **-** **wah** **-** **nee** **.**
酋长们 的 啊 - 哇 - 需要 .

泰尼雅啊，务必守好你的堡垒，以免你成为阿瓦尼最后一位伟大的酋长。

" [ðə; ði]['feɪdɪd] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [kʌmz] [wen] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
" The faded eyes had the light that comes when the call of the Great Spirit
" 这 褪色 眼睛 有 这 光 那 来 什么时候 这 称呼 的 这 伟大的 精神
[saʊndz] ['veri] [nɪr] ,
sounds very near ,
声音 非常 靠近 ,

"那双黯淡的眼睛里闪烁着光芒，那是听到伟大神灵的召唤近在咫尺时才会出现的光芒。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['fi:b(ə)l][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriɑ:rk] ['trembld] [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][paɪp] [ə'bʌv]
and the feeble hand of the patriarch trembled as he raised his pipe above
和 这 微弱 手 的 这 族长 颤抖 作为 他 提高 他的 管道 多于
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

族长举起烟斗时，他那虚弱的手微微颤抖。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

" [greɪt] ['spɪrɪt] , [aɪ] [preɪ] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][maɪ][sʌn] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] -
" Great Spirit , I pray be good to my son , the chief of the Ah - wah - nee -
" 伟大的 精神 , 我 祈祷 是 好的 到 我的 儿子 , 这 首席 的 这 啊 - 哇 - 需要 -
[tʃi:z] .
chees .
奶酪 .

"伟大的神灵，我祈求您善待我的儿子，阿瓦尼奇斯的酋长。"

[tɔ:rd] [ðə; ði][paɪnz] , [nɔ:rθ] , [koʊld][wɪnd] [tri:t] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] ; [tɔ:rd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn] ,
Toward the pines , north , cold wind treat him kindly ; toward the rising sun ,
朝向 这 松树 , 北 , 寒冷的 风 对待 他 亲切地 ; 朝向 这 上升 太阳 ,

向着松林，向着北方，寒风温柔地吹拂着他；向着冉冉升起的太阳，

[i:st] , [greɪt] [sʌn] [ʃaɪn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ; [tɔ:rd] [-]
east , great sun shine upon his lodge in the early morning ; toward [59]
东方 , 伟大的 太阳 闪耀 之上 他的 小屋 在 这 早期的 早晨 ; 朝向 [-]

清晨，东方的阳光灿烂地照耀着他的小屋；朝向[59]

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][sʌn] [goʊz][ɪn]['wɪntər] , [saʊθ] , [bles] [maɪ][sʌn] ;
the place where the sun goes in winter , south , bless my son ;
这 地方 在哪里 这 太阳 去 在 冬天 , 南 , 保佑 我的 儿子 ;

冬日里太阳落山的地方，南方，保佑我的儿子；

[tɔ:rd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [west] , [wɑ:ft; wæft][ɑ:n][ðə; ði] ['bri:zɪz] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l]
toward the land of the setting sun , west , waft on the breezes a peaceful
朝向 这 土地 的 这 环境 太阳 , 西方 , 飘动 在 这 微风 一个 和平
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

向着落日余晖的西方，微风中飘来一片宁静的梦乡。

[ænd; ənd] , ['laʊərɪŋ] [maɪ][paɪp] , [aɪ][seɪ] , [kaɪnd] ['mʌðər] [ɜ:rθ] ,
And , lowering my pipe , I say , kind mother earth ,
和 , 降低 我的 管道 , 我 说 , 种类 母亲 地球 ,

我放下烟斗，说道：仁慈的大地母亲。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [maɪ][sʌn]['ɪntu:][jʊr; jər][wɔ:rm]['bʊzəm] , [hoʊld][hɪm; ɪm]['dʒentli] .
when you receive my son into your warm bosom , hold him gently .
什么时候 你 收到 我的 儿子 进入 你的 温暖的 怀 , 抓住 他 轻轻地 .

当你将我的儿子拥入你温暖的怀抱时，请温柔地抱着他。

[let] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]

Let	the	howl	of	the	coyote	,	the	roaring	of	the	bear	and	the
让	这	嗥	的	这	郊狼	,	这	咆哮	的	这	熊	和	这

['maʊnt(ə)n] - ['laɪən] ,

mountain	-	lion	,
山	-	狮子	,

让郊狼的嚎叫、熊和美洲狮的咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['waɪndz] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triːz] ,

and	the	sound	of	winds	swaying	the	tops	of	the	pine	trees	,
和	这	声音	的	风	摇晃	这	最高额	的	这	松树	树木	,

还有风吹动松树顶端的声音，

[biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swiːt] ['lʌləbaɪ] .

be	to	him	a	sweet	lullaby	.
是	到	他	一个	甜的	催眠曲	.

对他来说，就当是一首甜美的摇篮曲吧。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [læst][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [sɪr] ,

"	Because	of	these	last	words	of	the	dying	seer	,
"	因为	的	这些	最后的	字	的	这	垂死	先知	,

"因为这位垂死先知的遗言，

[ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz]['maʊnt(ə)n] [rɪ'triːt] [æz; əz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [ber] [gɑːrdz] [ðə; ði]['refjuːdʒ]

Ten	-	ie	-	ya	guarded	his	mountain	retreat	as	a	she	-	bear	guards	the	refuge
十	-	IE	-	是的	守卫	他的	山	撤退	作为	一个	她	-	熊	守卫	这	避难所

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

of	her	young	.
的	她	年轻的	.

Ten-ie-ya 像母熊守护幼崽的庇护所一样守护着他的山间隐居处。

[wɪð; wɪθ] [veɪg] [fɔːr'boʊdɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] .

With	vague	foreboding	he	saw	the	white	horsemen	coming	nearer	.
和	模糊的	不祥的预感	他	锯	这	白色的	骑兵	未来	更近	.

他隐隐感到不祥，看到白衣骑兵越来越近。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

They	took	the	land	that	the	Great	Spirit	had	made	for	the	people	of	his
他们	采取	这	土地	那	这	伟大的	精神	有	制成	为了	这	人们	的	他的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他们夺取了伟大神灵为他的族人创造的土地。

[ðeɪ] ['bʌrəud] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [moʊlz] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ɪts] ['rɪvəz] ,

They	burrowed	into	it	like	moles	,	and	washed	the	sands	of	its	rivers	,
他们	掘穴	进入	它	喜欢	鼹鼠	,	和	洗过	这	沙子	的	它是	河流	,

它们像鼹鼠一样在里面挖洞，冲刷着河流的沙子。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] ['niːðər] [nuː] [wʌz; wəz]

searching	for	something	yellow	and	shining	that	the	Indian	neither	knew	was
搜索	为了	某物	黄色的	和	灼灼	那	这	印度	两者都不	知道	曾是

[ðer; ðər][nɔːr] [kɛəd] [tuː; tə] [noʊ] .

there	nor	cared	to	know	.
那里	也不	关心	到	知道	.

他寻找着某种闪闪发光的黄色东西，而印第安人既不知道它的存在，也不想知道它的存在。

[ðeɪ] [greɪzd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kæt(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] ['stretʃɪz] [ðæt] [hæd; həd]

They	grazed	their	horses	and	their	cattle	upon	the	broad	stretches	that	had
他们	放牧	他们的	马匹	和	他们的	牛	之上	这	广阔	伸展	那	有

[bɪn] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [sɪns] [-]

been	the	Indian's	hunting	-	ground	since	[	60	]
到过	这	印度人的	打猎	-	地面	自从	[	-	]

他们在广阔的土地上放牧马匹和牛群，这片土地自[60]年以来一直是印第安人的狩猎场。

[taɪm] [bɪ'gæn] .

time	began	.
时间	开始	.

时间开始了。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [soʊ] [fɑ:r] , [ði:z] [peɪl] - [feɪst] [st'reɪndʒəz] , [æz; əz] [tu:; tə] [sti:l] ['ɪndiən] ['wɪmɪn]

They	even	went	so	far	,	these	pale	-	faced	strangers	,	as	to	steal	Indian	women
他们	甚至	去	所以	远的	,	这些	苍白	-	面对	陌生人	,	作为	到	偷	印度	女性

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [waɪvz] .

for	their	wives	.
为了	他们的	妻子们	.

这些面色苍白的陌生人甚至还拐骗印度妇女做妻子。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [kæmps] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə] [ɑ:] - [wɑ:] - [neɪ] .

And	always	they	made	their	camps	nearer	and	nearer	to	Ah	-	wah	-	nee	.
和	总是	他们	制成	他们的	营地	更近	和	更近	到	啊	-	哇	-	需要	.

他们总是把营地越迁越靠近阿瓦尼。

[waɪl] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv] [ju:θ] [rɪ'meɪnd] , [ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə] [dɪd] [nɑ:t] [fɪr] [ði:z] [men] [ʌv; əv] [æn; ən]

While	the	vigor	of	youth	remained	,	Ten	-	ie	-	ya	did	not	fear	these	men	of	an
尽管	这	活力	的	青年	剩余	,	十	-	IE	-	是的	做过	不是	害怕	这些	男人	的	一个

['eɪliən] [reɪs] .

alien	race	.
外星人	种族	.

尽管天尼雅依然精力充沛，但他并不害怕这些外星种族的人。

[hi:; hi] ['oʊnli] [heitid] [ðem; ðəm] .

He	only	hated	them	.
他	仅有的	憎恨	他们	.

他只恨他们。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] ['lɔ:ləs] ['grɪzli:z] [hi:; hi] [stoʊl] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ]

With	his	band	of	lawless	Grizzlies	he	stole	forth	in	the	night	and	drove	away
和	他的	乐队	的	无法无天	灰熊	他	偷窃	前进	在	这	夜晚	和	驾驶	离开

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [kɪl] [fɔ:r; fər] [fu:d] ;

their	horses	to	kill	for	food	;
他们的	马匹	到	杀	为了	食物	;

他带着一群无法无天的灰熊，在夜里偷偷溜出去，赶走他们的马匹去猎杀充饥；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [fi:st] , [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [wɔ:rm] [blʌd] , [ðer; ðər] ['spɪrɪts]

and	as	they	feasted	,	drunk	with	the	taste	of	warm	blood	,	their	spirits
和	作为	他们	盛宴	,	醉	和	这	品尝	的	温暖的	血	,	他们的	烈酒

[wɜ:r; wər] [meɪd] [boʊld] ,

were	made	bold	,
是	制成	大胆的	,

他们饱餐一顿，沉醉于鲜血的滋味，胆子也随之膨胀起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] [gɔ:rdʒ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

and	the	deep	gorge	rang	with	shouts	of	defiance	.
和	这	深的	峡谷	响铃	和	喊叫	的	蔑视	.

深邃的峡谷中回荡着反抗的呐喊声。

[bʌt; bət][ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [gruː] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈhɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] , [naʊ]

But	Ten	-	ie	-	ya	grew	old	,	and	the	white	horsemen	of	the	plains	,	now
但	十	-	IE	-	是的	生长	老的	,	和	这	白色的	骑兵	的	这	平原	,	现在

[strɔːŋ] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,

strong	in	number	,
强的	在	数字	,

但是特尼雅渐渐老去，而平原上的白人骑兵，如今人数众多，

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

were	at	the	very	walls	of	Ah	-	wah	-	nee	.
是	在	这	非常	墙壁	的	啊	-	哇	-	需要	.

我们当时就在阿瓦尼城墙边。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈpeɪtriɑːrk] [wɜːr; wər][ˈevər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	words	of	the	dying	patriarch	were	ever	in	his	ears	,
这	字	的	这	垂死	族长	是	曾经	在	他的	耳朵	,

垂死族长的话语始终萦绕在他的耳边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] .

and	he	knew	that	the	evil	day	was	come	.
和	他	知道	那	这	邪恶的	天	曾是	来	.

他知道，邪恶的日子已经来临。

“ [tɔːrd] [ðə; ði][paɪnz] , [nɔːrθ] , [koʊld][wɪnd] [triːt] [hɪm; ɪm][ˈkaɪndli] .

“	Toward	the	pines	,	north	,	cold	wind	treat	him	kindly	.
“	朝向	这	松树	,	北	,	寒冷的	风	对待	他	亲切地	.

“向着北方的松树，寒风温柔地对待他。”

” [æt; ət][læst][ðə; ði] [waɪt] [men] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmaʊntnz] ,

”	At	last	the	white	men	climbed	the	western	mountains	,
”	在	最后的	这	白色的	男人	攀登	这	西	山脉	,

“最后，白人爬上了西部的山脉，

[ˈɔːfərɪŋ] [gɪfts][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɑːðər] , [ðer; ðər] [tʃiːf] ;

offering	gifts	in	the	name	of	the	Great	Father	,	their	chief	;
提供	礼物	在	这	姓名	的	这	伟大的	父亲	,	他们的	首席	;

以他们首领——伟大的父亲的名义献上礼物；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ðeɪ] [led] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [ˈkæptɪv] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .

and	when	they	went	away	they	led	Ten	-	ie	-	ya	captive	to	their	camp	.
和	什么时候	他们	去	离开	他们	引领	十	-	IE	-	是的	俘虏	到	他们的	营	.

他们离开时，把 Ten-ie-ya 俘虏带到了他们的营地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [fled][frʌm; frəm] [-]

The	young	braves	fled	from	[	61	]
这	年轻的	勇士们	逃亡	从	[	-	]

年轻的勇士们逃离了[61]

[ɑː] - [wɑː] - [neɪ] , [əˈkrɔːs] [tuː; tə] - [ˌsiː ˈoʊ] - [jɑː] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [doʊm] , [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

Ah	-	wah	-	nee	,	across	To	-	co	-	yah	,	the	North	Dome	,	to	the	home	of
啊	-	哇	-	需要	,	穿过	到	-	合作	-	是啊	,	这	北	穹顶	,	到	这	家	的

[ðə; ði][moʊ] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] .

the	Mo	-	nos	.
这	莫	-	不	.

阿瓦尼，穿过托科亚，北穹顶，到达莫诺斯的家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ten] - [ˌaɪ ˈiː] - [jə] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pleɪnz] , [ðeɪ] [sed] ;

It	was	well	that	Ten	-	ie	-	ya	should	go	to	the	plains	,	they	said	;
它	曾是	出色地	那	十	-	IE	-	是的	应该	去	到	这	平原	,	他们	说	;

他们说，让特尼雅去平原是件好事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['plenti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ;

but	they	were	young	and	could	find	plenty	in	the	mountains	;
但	他们	是	年轻的	和	可以	寻找	很多	在	这	山脉	;

但他们还年轻，可以在山里找到很多东西；

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][biː; bi] [həːdid] [laɪk] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] ['mænz][kæmp] .

they	would	not	go	to	be	herded	like	horses	in	the	white	man's	camp	.
他们	会	不是	去	到	是	放牧	喜欢	马匹	在	这	白色的	男人的	营	.

他们不会像马一样被赶到白人的营地里去。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [jiːld] , [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən] .

Though	he	appeared	to	yield	,	the	spirit	of	Ten	-	ie	-	ya	was	not	broken	.
尽管	他	出现	到	屈服	,	这	精神	的	十	-	IE	-	是的	曾是	不是	破碎的	.

虽然他表面上屈服了，但天尼耶的精神并没有被摧毁。

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɪn][kæp'tɪvəti] , [hiː; hi] [tʃeɪft] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] .

Like	a	wild	beast	in	captivity	,	he	chafed	under	restraint	.
喜欢	一个	荒野	兽	在	囚禁	,	他	擦伤	在下面	克制	.

他像被囚禁的野兽一样，在束缚中感到焦躁不安。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

With	the	cunning	of	his	race	,	he	watched	his	chance	;	and	when	it	came	,
和	这	狡猾	的	他的	种族	,	他	观看	他的	机会	;	和	什么时候	它	来了	,

他凭借着种族的狡猾，伺机而动；当机会来临时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ['maʊntnz] ,

he	returned	to	his	stronghold	in	the	Sky	Mountains	,
他	返回	到	他的	据点	在	这	天空	山脉	,

他返回了位于天空山脉的据点。

['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['fɪrsər] [heɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] , [ə; eɪ] [heɪt] [meɪd] ['kiːnər] [baɪ] [dɪ'fiːt] ,

bearing	in	his	heart	a	fiercer	hate	for	the	white	man	,	a	hate	made	keener	by	defeat	,
轴承	在	他的	心	一个	更凶猛	恨	为了	这	白色的	男人	,	一个	恨	制成	更敏锐	经过	击败	,

他对白人怀有更加强烈的仇恨，而战败更使这种仇恨愈发强烈。

[ə; eɪ] [heɪt] [ðæt] [bəːnd] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

a	hate	that	burned	for	revenge	.
一个	恨	那	烧伤	为了	复仇	.

心中燃起复仇的怒火。

[bʌt; bət][æn; ən]['iːv(ə)l] [spel] [siːmd] [kæst][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] .

But	an	evil	spell	seemed	cast	upon	the	children	of	Ah	-	wah	-	nee	.
但	一个	邪恶的	拼写	似乎	投掷	之上	这	孩子们	的	啊	-	哇	-	需要	.

但阿瓦尼的孩子们似乎被下了邪恶的咒语。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ræli] [raʊnd] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

They	were	scattered	,	and	they	did	not	rally	round	their	chief	.
他们	是	疏散	,	和	他们	做过	不是	集会	圆形的	他们的	首席	.

他们四散奔逃，没有团结在他们的首领周围。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['hɔːsmən] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] ['westərn] ['maʊntnz] , [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [gɪfts] .

Again	the	white	horsemen	climbed	the	western	mountains	,	this	time	without	gifts	.
再次	这	白色的	骑兵	攀登	这	西	山脉	,	这	时间	没有	礼物	.

白衣骑士再次攀登西部的山脉，这次他们没有带礼物。

[bʌt; bət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['sɪgnəl][fairz][hæd; həd] [bəːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːps] ; [ænd; ənd]

But	day	and	night	signal	fires	had	burned	upon	the	mountain	tops	;	and
但	天	和	夜晚	信号	火灾	有	烧伤	之上	这	山	最高额	;	和

[wen] [-]

when	[	62	]
什么时候	[	-	]

但山顶上日夜燃起信号火；当[62]

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] ['entərd] [ɑː] - [wɑː] - [neɪ] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] ['væli]

the	messengers	of	the	Great	Father	entered	Ah	-	wah	-	nee	they	found	the	valley
这	信使	的	这	伟大的	父亲	进入	啊	-	哇	-	需要	他们	成立	这	谷

[dɪ'zɜːrtɪd] ,

deserted	,
荒凉的	,

伟大父亲的使者进入阿瓦尼，发现山谷空无一人。

[seɪv] [fɔːr; fər][faɪv][dɑːrk] ['fɪgjərz] [ðæt] ['dɑːrtɪd][laɪk] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði]

save	for	five	dark	figures	that	darted	like	shadows	from	tree	to	rock	at	the
节省	为了	五	黑暗的	数据	那	飞镖	喜欢	阴影	从	树	到	岩石	在	这

[beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒægɪd][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] .

base	of	a	jagged	spur	of	the	northern	wall	.
根据	的	一个	锯齿状	刺	的	这	北方	墙	.

除了五个黑影像影子一样在北墙锯齿状山脊底部的树木和岩石之间快速闪动之外，什么也没有。

['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['swoʊlən]['rɪvər] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] ,

Feeling	themselves	secure	because	of	the	swollen	river	that	lay	between	,
感觉	他们自己	安全的	因为	的	这	肿	河	那	躺	之间	,

他们感到安全，因为中间隔着一条水位上涨的河流。

[ðə; ði][faɪv] [skaʊts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [wen] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ;

the	five	scouts	came	into	the	open	when	discovered	,	and	mocked	the	strangers	;
这	五	侦察兵	来了	进入	这	打开	什么时候	发现	,	和	嘲笑	这	陌生人	;

五个侦察兵被发现后走到空地上，嘲笑陌生人；

[ðen] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] ['pæθlɪs] [ðæt] [noʊ] [waɪt]

then	disappeared	up	the	side	of	a	cliff	so	straight	and	pathless	that	no	white
然后	消失	向上	这	边	的	一个	悬崖	所以	直的	和	无路	那	不	白色的

[mæn][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .

man	could	follow	.
男人	可以	跟随	.

然后消失在陡峭的悬崖边，悬崖笔直而没有路，白人根本无法跟随。

[baɪ] [fer] ['prɔmisiz] ['kærid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən]['ɪndiən] [gaɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

By	fair	promises	carried	to	them	by	an	Indian	guide	they	were	induced	to
经过	公平的	承诺	携带	到	他们	经过	一个	印度	指导	他们	是	诱导	到

[kʌm] ['ɪntuː][kæmp] ,

come	into	camp	,
来	进入	营	,

他们被一名印度向导许下的美好承诺诱骗到营地里。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌnz] [ʌv; əv] [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] .

and	three	of	them	were	found	to	be	sons	of	Ten	-	ie	-	ya	.
和	三	的	他们	是	成立	到	是	儿子们	的	十	-	IE	-	是的	.

其中三人被发现是天尼雅的儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz]

It	does	not	speak	for	the	faith	of	white	men	that	one	of	the	brothers
它	做	不是	说话	为了	这	信仰	的	白色的	男人	那	一	的	这	兄弟

[wʌz; wəz] [kɪld] [waɪl] [held][æz; əz]['hɑːstɪdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

was	killed	while	held	as	hostage	until	the	aged	chief	should	come	in	and
曾是	被杀	尽管	握住	作为	人质	直到	这	老年人	首席	应该	来	在	和

[dɪ'lɪvər] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] ;

deliver	himself	to	the	messengers	of	the	Great	Father	;
递送	他自己	到	这	信使	的	这	伟大的	父亲	;

其中一位兄弟被当作人质扣押，直到年迈的酋长前来向伟大的父亲的使者投降，才得以获释。这并不能代表白人的信仰；

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n][eɪm] [seɪvd] [ə'nʌðər] [huː] [traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði]

and	that	only	an	uncertain	aim	saved	another	who	tried	to	escape	through	the
和	那	仅有的	一个	不确定	目的	已保存	其他	WHO	尝试	到	逃脱	通过	这

['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] - [wʊd] ,

Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,
峡谷	的	这	箭	-	木头	,

而另一名试图从箭木峡谷逃生的人，仅仅因为目标不明确才得以幸免。

[wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .

where	his	father	was	hiding	.
在哪里	他的	父亲	曾是	隐藏	.

他父亲藏身的地方。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['fɜːrðər] [ðiːz] ['fɪrləs] , [-]

When	he	saw	it	was	useless	to	resist	further	these	fearless	,	[	63	]
什么时候	他	锯	它	曾是	无用	到	抵抗	更远	这些	无畏	,	[	-	]

当他看到继续抵抗这些无畏之徒是徒劳的[63]

['feɪθləs] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] , [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz][lændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

faithless	horsemen	of	the	plains	,	who	had	stolen	his	lands	and	his
不忠	骑兵	的	这	平原	,	WHO	有	被盗	他的	土地	和	他的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

那些背信弃义的平原骑兵，夺走了他的土地和女人，

[huː] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maʊntnz] , [ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jə] [keɪm] [daʊn]

who	would	not	let	him	live	in	peace	in	his	mountains	,	Ten	-	ie	-	ya	came	down
WHO	会	不是	让	他	居住	在	和平	在	他的	山脉	,	十	-	IE	-	是的	来了	向下

[frʌm; frəm] [lə] - [hæm] - [aɪ] - [tiː] ,

from	Le	-	ham	-	i	-	te	,
从	乐	-	火腿	-	我	-	te	,

不让他安居于山中的人，Ten-ie-ya 从 Le-ham-i-te 下来了。

[ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] - [wʊd] ,

the	Cañon	of	the	Arrow	-	wood	,
这	峡谷	的	这	箭	-	木头	,

箭木峡谷

[baɪ][ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][oʊk] .

by	a	trail	that	led	into	the	valley	through	the	branches	of	a	giant	oak	.
经过	一个	踪迹	那	引领	进入	这	谷	通过	这	分支	的	一个	巨大的	橡木	.

沿着一条穿过一棵巨大橡树树枝的小径进入山谷。

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ðæt] [met][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - ['kɔŋkəd] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	first	sight	that	met	the	gaze	of	the	twice	-	conquered	chieftain	was	the
这	第一的	视线	那	遇见	这	目光	的	这	两次	-	征服	头目	曾是	这

[ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] .

dead	body	of	his	youngest	son	.
死的	身体	的	他的	最小的	儿子	.

这位两次战败的酋长第一眼看到的，是他最小的儿子的尸体。

[hiː; hi] [spoʊk] [noʊ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [laɪnz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] , [oʊld] [feɪs] ;

He	spoke	no	word	,	but	lines	of	sorrow	appeared	in	the	hard	,	old	face	;
他	辐	不	单词	,	但	线条	的	悲哀	出现	在	这	难的	,	老的	脸	;

他一言不发，但那张饱经风霜的苍老脸上却浮现出悲伤的纹路；

[ænd; ənd] ['siːkrətli] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

and	secretly	,	in	the	heart	of	the	night	,
和	偷偷	,	在	这	心	的	这	夜晚	,

趁着夜深人静，悄悄地，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] ['bɑːdi] ['kærid] [ə'weɪ] — [nʌn] [nuː] [wer] .

he	had	the	young	chief's	body	carried	away	—	none	knew	where	.
他	有	这	年轻的	酋长的	身体	携带	离开	—	没有任何	知道	在哪里	.

他让人把年轻酋长的尸体运走了——没有人知道尸体被运到了哪里。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ; [wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

Once	more	he	tried	for	his	liberty	;	once	more	was	captured	.
一次	更多的	他	尝试	为了	他的	自由	;	一次	更多的	曾是	捕获	.

他再次尝试争取自由；又一次被俘。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ber] [brest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	in	a	passion	of	grief	and	rage	,	he	turned	his	bare	breast	to	his
然后	在	一个	热情	的	悲伤	和	愤怒	,	他	转向	他的	裸	胸部	到	他的

['kæptərz] ,

captors	,
俘虏者	,

然后，在悲痛和愤怒的驱使下，他赤裸着上身，对着俘虏他的人。

[ænd; ənd][kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

然后哭了起来：

“ [kɪl] [ˌem 'iː] , [waɪt] [tʃiːf] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][sʌn] ,

“	Kill	me	,	white	chief	,	as	you	have	killed	my	son	,
“	杀	我	,	白色的	首席	,	作为	你	有	被杀	我的	儿子	,

“白人酋长，杀了我吧，就像你杀了我的儿子一样。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	you	would	kill	all	my	people	if	they	would	but	come	to	you	.
作为	你	会	杀	全部	我的	人们	如果	他们	会	但	来	到	你	.

如果我的人胆敢投降，你就会杀光他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .

You	have	brought	sorrow	to	my	heart	.
你	有	带来	悲哀	到	我的	心	.

你让我心碎。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [noʊ] [mɔːr] .

For	me	the	sun	shines	no	more	.
为了	我	这	太阳	闪耀	不	更多的	.

对我来说，阳光不再普照。

[kɪl] [ˌem 'iː] , [waɪt] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [-]
Kill me , white chief , and [64]
杀 我 , 白色的 首席 , 和 [-]

杀了我吧，白人酋长，还有[64]

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] ,
when I am dead I will call my people ,
什么时候 我 是 死的 我 将要 称呼 我的 人们 ,

我死后会召集我的子民，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .
that they shall come and avenge the death of their chief and his son .
那 他们 将 来 和 报仇 这 死亡 的 他们的 首席 和 他的 儿子 .

他们将前来为他们的首领及其儿子报仇。

[maɪ]['spɪrɪt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['futsteps] [fər'evər] .
My spirit will follow your footsteps forever .
我的 精神 将要 跟随 你的 脚步声 永远 .

我的灵魂将永远追随你的脚步。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ,
I will not leave the spirit world , you will not see me ,
我 将要 不是 离开 这 精神 世界 , 你 将要 不是 看 我 ,

我不会离开灵界，你们不会再见到我。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
but I will follow you where you go and you will know it is the spirit of
但 我 将要 跟随 你 在哪里 你 去 和 你 将要 知道 它 是 这 精神 的
[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ,
the old chief ,
这 老的 首席 ,

但我会跟随你到任何地方，你会知道那是老酋长的精神。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fɪr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [groʊ] [koʊld] .
and you will fear me and grow cold .
和 你 将要 害怕 我 和 生长 寒冷的 .

你会惧怕我，变得冷漠。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
This is the message of the Great Spirit .
这 是 这 信息 的 这 伟大的 精神 .

这是伟大神灵传达的信息。

” [bʌt; bət][ten] - [ˌaɪ 'iː] - [jæs] ['aʊər][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kʌm] .
” But Ten - ie - ya's hour was not yet come .
” 但 十 - IE - 呀 小时 曾是 不是 然而 来 .

“但是天尼雅的时刻还没有到来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ] , [fɔːr; fər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
He was to die , for an act of treachery , at the hands of the
他 曾是 到 死 , 为了 一个 行为 的 背信弃义 , 在 这 双手 的 这
[moʊ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ,
Mo - nos ,
莫 - 不 ,

他因背叛罪名，将被莫诺斯人处死。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['piːp(ə)l] .
his mother's people .
他的 母亲的 人们 .

他母亲的族人。

['i:v(ə)n][soʊ] , [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪr] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

Even	**so**	**,**	**the**	**prophecy**	**of**	**the**	**seer**	**was**	**fulfilled**	**,**
甚至	所以	,	这	预言	的	这	先知	曾是	已完成	,

即便如此，先知的预言还是应验了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] ['hɔ:smən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] ,

for	**the**	**white**	**horsemen**	**of**	**the**	**plains**	**had**	**crossed**	**the**	**western**	**mountains**	**,**
为了	这	白色的	骑兵	的	这	平原	有	交叉	这	西	山脉	,

[ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] ['skætərd] ,

the	**tribe**	**was**	**scattered**	**,**
这	部落	曾是	疏散	,

因为平原上的白马骑兵已经越过西部的山脉，部落就此分散。

['nevər] [tu:; tə] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ten] - [ˌaɪ 'i:] - [jə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [greɪt] [tʃi:f]

never	**to**	**come**	**together**	**again**	**,**	**and**	**Ten**	**-**	**ie**	**-**	**ya**	**was**	**the**	**last**	**great**	**chief**
绝不	到	来	一起	再次	,	和	十	-	IE	-	是的	曾是	这	最后的	伟大的	首席

[ʌv; əv][ðə; ði] [a:] - [wɑ:] - [neɪ] - [tʃi:z] .

of	**the**	**Ah**	**-**	**wah**	**-**	**nee**	**-**	**chees**	**.**
的	这	啊	-	哇	-	需要	-	奶酪	.

他们再也没有聚在一起，而 Ten-ie-ya 是 Ah-wah-nee-chees 的最后一位伟大酋长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

Because	**his**	**three**	**sons**	**were**	**captured**	**at**	**its**	**base**	**,**
因为	他的	三	儿子们	是	捕获	在	它是	根据	,

因为他的三个儿子都在基地被俘虏了，

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɔ:l] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [θri:] ['brʌðərz] .

the	**triple**	**peak**	**in**	**the**	**northern**	**wall**	**was**	**given**	**the**	**name**	**Three**	**Brothers**	**.**
这	三倍	顶峰	在	这	北方	墙	曾是	给定	这	姓名	三	兄弟	.

北墙上的三座山峰被命名为"三兄弟"。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [jəu'semiti] ['ledʒəndz] [wʌz; wəz]

THIS	**EDITION**	**OF**	**YOSEMITE**	**LEGENDS**	**WAS**
这	版	的	优胜美地	传说	曾是

本期《优胜美地传奇》

[dʌn] [fɔ:r; fər] [pɔ:l] ['eldər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

DONE	**FOR**	**PAUL**	**ELDER**	**AND**	**COMPANY**
完毕	为了	保罗	长老	和	公司

为保罗·埃尔德公司完成

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ɪn]

AT	**THE**	**TOMOYÉ**	**PRESS**	**,**	**SAN**	**FRANCISCO**	**,**	**IN**
在	这	-	按	,	SAN	旧金山	,	在

在印第安纳州旧金山的TOMOYÉ出版社

[ðə; ði] [jɪr] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r]

THE	**YEAR**	**NINETEEN**	**HUNDRED**	**AND**	**FOUR**
这	年	十九	百	和	四

一九零四年

[-] [noʊt]

Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] ['ju:zɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['æstərɪsk] , * * , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] .

This	**book**	**uses**	**a**	**double**	**asterisk**	**,**	*****	*****	**,**	**as**	**an**	**ellipsis**	**.**
这	书	用途	一个	双倍的	星号	,	*	*	,	作为	一个	省略	.

本书使用双星号***作为省略号。

['kæpʃənz] [fɔːr; fər] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [peɪdʒ] , [wɪð; wɪθ]

Captions	**for**	**full**	**-**	**page**	**illustrations**	**originally**	**appeared**	**on**	**their**	**own**	**page**	**,**	**with**
图片说明	为了	满的	-	页	插图	起初	出现	在	他们的	自己的	页	,	和

[ðə; ðɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [peɪdʒ] .

the	**illustration**	**on**	**a**	**separate**	**page**	**.**
这	插图	在	一个	分离	页	.

整页插图的说明文字最初出现在单独的一页上，而插图则出现在另一页上。

[ðə; ðɪ] ['kæpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] .

The	**captions**	**have**	**been**	**moved**	**to**	**follow**	**the**	**illustration**	**to**	**which**	**they**	**relate**	**.**
这	图片说明	有	到过	已搬	到	跟随	这	插图	到	哪个	他们	涉及	.

图注已移至与其对应的插图位置。

[ðə; ðɪ] ['frʌntɪspiːs] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .

The	**frontispiece**	**has**	**been**	**moved**	**to**	**follow**	**the**	**title**	**page**	**.**
这	卷首插图	有	到过	已搬	到	跟随	这	标题	页	.

卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [wer] ['nesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ]

Other	**illustrations**	**have**	**been**	**moved**	**where**	**necessary**	**so**	**that**	**they**	**are**	**not**	**in**	**the**
其他	插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	是	不是	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

middle	**of**	**a**	**paragraph**	**.**
中间	的	一个	段落	.

必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神